



EN	User manual	2
DA	Brugervejledning	2
DE	Bedienungsanleitung	2
ES	Manual del usuario	26
FI	Käyttöopas	26
FR	Mode d'emploi	26

IT	Manuale utente	50
NL	Gebruiksaanwijzing	50
NO	Brukerhåndbok	50
PT	Manual do usuário	74
SV	Användarhandbok	74

General

Generelt

Allgemeines

	What's in the box Hvad følger med? Verpackungsinhalt	4
	Important Vigtigt Wichtig	5
	Icon explanation Forklaring af ikoner Symbolerklrung	5
	Overview Oversigt berblick	6

First use

Fr apparatet tages i brug

Erste Anwendung

	Placing Placering Aufstellen	7
	Clock time Klokkeslet Uhrzeit	7

Menu

Menu

Men

	Wake-up profile Vkkeprofil Weckprofil	8
	Wake-up sound Vkkelyd Weckton	10
	Setting clock time Indstilling af klicktid Klickzeit einstellen	11
	Display brightness Display-lysstyrke Displayhelligkeit	12

Buttons

Knapper

Tasten

	Lamp on/off Tænd/sluk for lampe Lampe Ein/Aus	13
	Radio on/off (HF3531) Tænd/sluk for radio (HF3531) Radio Ein/Aus (HF3531)	14
	Sound on/off (HF3532) Tænd/sluk for lyd (HF3532) Ton Ein/Aus (HF3532)	15
	Alarm on/off button Tænd/sluk-knap for alarm Ein-/Ausschalter für die	15
	Snooze Snooze Schlummermodus	17
	Midnight light Midnight-lys Nachtlicht	18
	Fall asleep button Fald i søvn-knap Einschlafaste	20

Extra options

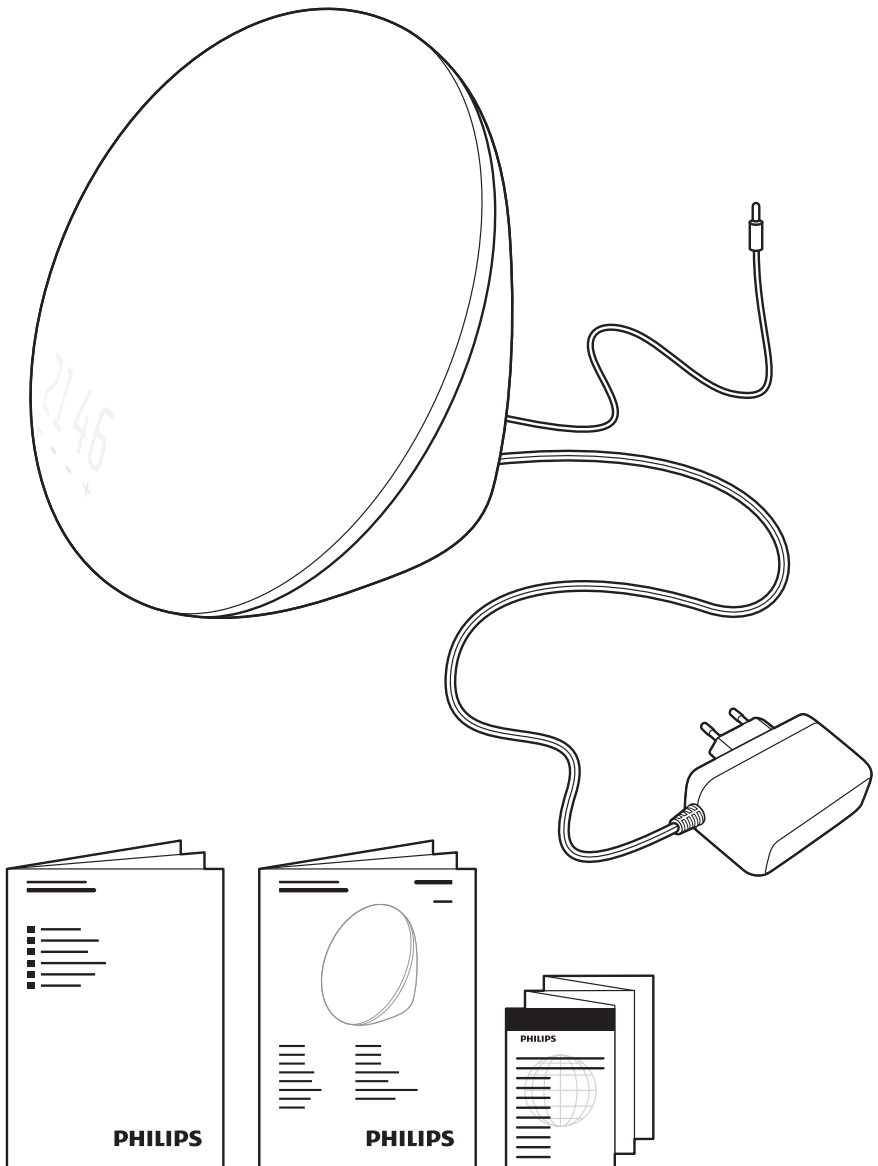
Ekstra indstillinger

Zusätzliche Optionen

	Dawn duration time Varighed for solopgang Sonnenaufgangszeit	22
	Demo mode Demo-tilstand Demo-Modus	23
	Audio feedback Lyd-feedback Akustisches Feedback	24
	Button backlight Knappen baggrundslys Hintergrundbeleuchtung der Tasten	24
	Charging your mobile phone Opladning af mobiltelefon Mobiltelefon aufladen	25
	Support Support Technische Unterstützung	25



What's in the box
Hvad følger med?
Verpackungsinhalt



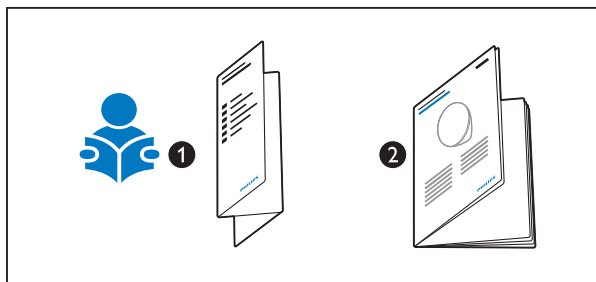


Important information Vigtige oplysninger Wichtige Informationen

Read the separate important information booklet before you start reading this user manual.

Læs den separate brochure med vigtige oplysninger, før du begynder at læse denne brugervejledning.

Lesen Sie das separate Heft mit wichtigen Informationen, bevor Sie diese Bedienungsanleitung lesen.



Icon explanation Forklaring af ikoner Symbolerklärung

	Wake-up profile Vækkeprofil Weckprofil	FM	FM radio FM-radio FM Radio
	Wake-up sound Vækkelyd Weckton		Fall asleep Fald i søvn Einschlafen
	Clock time Klokkeslæt Uhrzeit		Natural sounds Naturlige lyde Naturgeräusche
	Display brightness Display-lysstyrke Displayhelligkeit		Radio Radio Radio
	Lamp Lampe Lampe		Dawn duration Varighed for solopgang Sonnenaufgangszeit
	Midnight light Midnight-lys Nachtlicht		Relaxing nature sounds Afslappende naturlyde Entspannende Naturgeräusche



Menu-buttons - press to activate
Menu-knapper - tryk på for at aktivere
Menü-Tasten - zum Aktivieren drücken

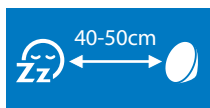
Press the MENU button
to enter the menu.
Tryk på MENU-knappen for
at åbne menuen.
Drücken Sie zum Öffnen des
Menüs die MENU-Taste.

Press the + or – button to select a menu setting.
Tryk på + eller – knappen for at vælge en menuindstilling.
Drücken Sie die Taste “+” oder “–”, um eine Menüeinstellung auszuwählen.

Press SELECT to confirm.
Tryk på VÆLG for at bekræfte.
Drücken Sie zum Bestätigen
die SELECT-Taste.



Hinweis: Um das Menü zu verlassen, drücken Sie entweder die MENU-Taste, oder warten Sie 30 Sekunden.



First use - placing the Wake-up light

Første anvendelse - placering af Wake-up Light

Erste Verwendung - das Wake-up Light aufstellen

Place the Wake-up Light 40-50cm from your head, for example on a bedside table.
Placer Wake-up Light 40-50 cm fra dit ansigt, f.eks. på et natbord.
Stellen Sie das Wake-up Light ca. 40 bis 50 cm von Ihrem Kopf entfernt auf
(z. B. auf dem Nachttisch).



First use - setting the clock time

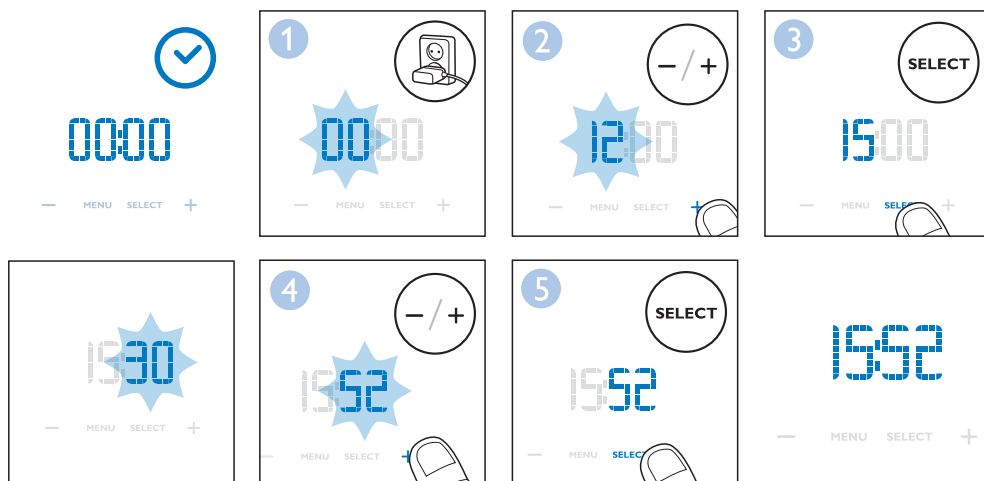
Første anvendelse - indstilling af klokkeslæt

Erste Verwendung - Die Uhrzeit einstellen

You have to set the clock time when you plug in the appliance for the first time and when the time back up is exceeded (up to 8 hours.)

Du skal indstille klokkeslættet, når du sætter stikket i apparatet første gang, og når tids-backup overskrides (op til 8 timer).

Sie müssen die Uhrzeit einstellen, wenn Sie das Gerät das erste Mal an das Stromnetz anschließen und wenn die Zeitreserve überschritten wurde (bis zu 8 Stunden).





Setting your wake-up profile

Indstilling af vækkeprofil

Ihr Weckprofil einstellen

When you set your wake-up profile, you set the wake-up time (steps 1 – 6), the light intensity (steps 7 and 8) and the sound level (steps 9 and 10). For each profile, you can set the time, dawn duration (see Adjusting the dawn duration time) and the type of sound. You can set two different wake-up profiles (alarms). For example if you want to wake up at a different time in the weekend than on weekdays.

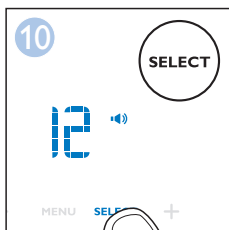
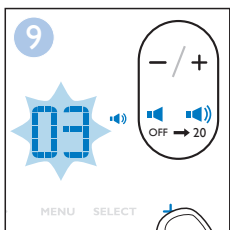
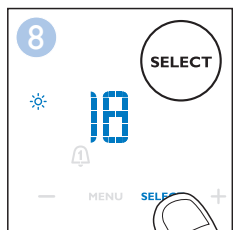
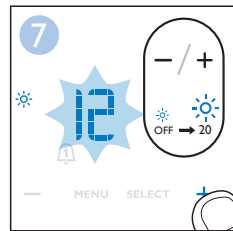
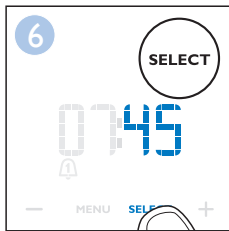
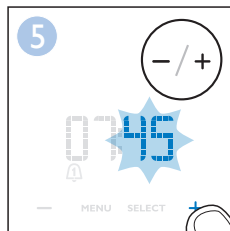
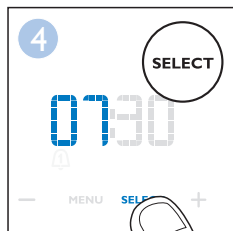
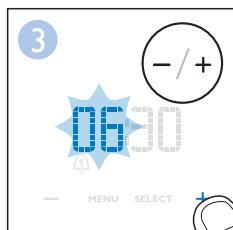
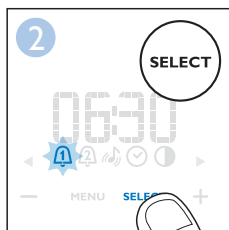
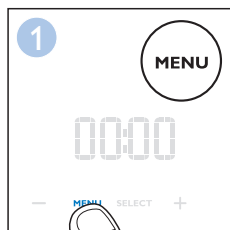
To set the wake-up profile for alarm 1 or 2, select the corresponding alarm at step 2. To activate or deactivate an alarm, press alarm button 1 or 2 on the appliance (see 'Overview').

Når du indstiller vækkeprofilen, indstiller du vækningstidspunktet (trin 1 – 6), lysintensiteten (trin 7 og 8) og lydniveauet (trin 9 og 10). For hver profil kan du indstille klokkeslæt, solopgangens varighed (se "Justering af solopgangens varighed") og type vækkelyd. Du kan indstille to forskellige vækkeprofiler (alarmer). Hvis du f.eks. gerne vil vækkes på et andet tidspunkt i weekenden end på hverdage. Hvis du vil indstille vækkeprofilen for alarm 1 eller 2, skal du vælge alarmerne i trin 2. Hvis du vil aktivere eller deaktivere en alarm, skal du trykke på alarmknap 1 eller 2 på apparatet (se "Oversigt").

Wenn Sie Ihr Weckprofil einstellen, stellen Sie die Weckzeit (Schritte 1 bis 6), die Lichtintensität (Schritte 7 und 8) und den Geräuschpegel (Schritte 9 und 10) ein. Sie können für jedes Profil die Uhrzeit, die Sonnenaufgangszeit (siehe „Die Sonnenaufgangszeit einstellen“) und die Art des Tons einstellen. Sie können zwei verschiedene Weckprofile (Alarme) einstellen, wenn Sie z. B. am Wochenende zu einer anderen Zeit als an Werktagen aufwachen möchten. Um das Weckprofil für Alarm 1 oder 2 einzustellen, wählen Sie in Schritt 2 den entsprechenden Weckton aus. Um einen Alarm zu aktivieren oder zu deaktivieren, drücken Sie die Alarm-Taste 1 oder 2 auf dem Gerät (siehe „Überblick“).



MENU SELECT





Setting your wake-up sound

Indstilling af vækkelyden

Ihren Weckton einstellen

You can use natural sounds or the FM radio as a wake-up sound. The Wake-up Light has several built-in natural sounds.

Note: The FM radio function is not available for the HF3532 model.

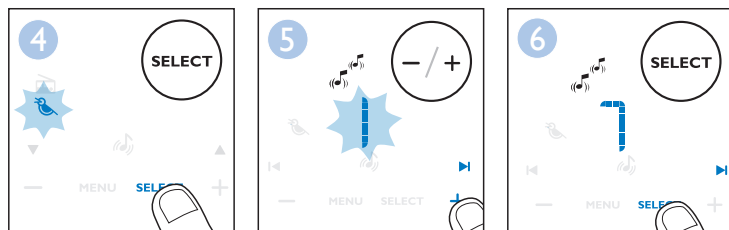
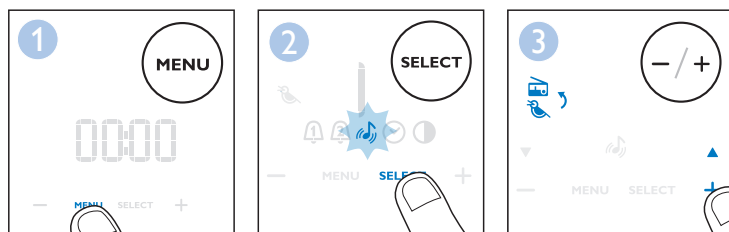
Du kan bruge naturlige lyde eller FM-radio som vækkelyd. Wake-up Light har flere indbyggede naturlige lyde.

Bemærk: FM-radio-funktionen er ikke tilgængelig for modellen HF3532.

Sie können Naturgeräusche oder das FM Radio als Weckton wählen.

Das Wake-up Light verfügt über mehrere integrierte Naturgeräusche.

Hinweis: Die UKW-Radiofunktion ist für das HF3532-Modell nicht verfügbar.



HF3531*



* HF3532 does not have radio.

HF3532 er ikke udstyret med en radio.

HF3532 hat kein Radio.

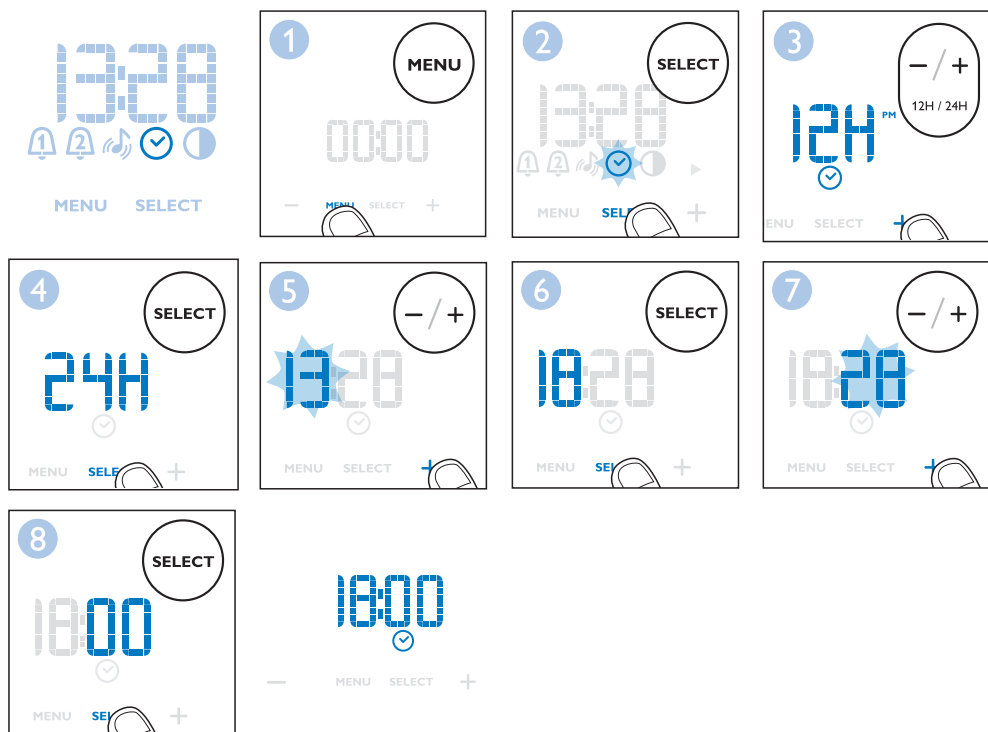


Adjusting the clock time Justering af klokkeslættet Die Uhrzeit einstellen

To set the clock time, choose between a 12-hour and a 24-hour clock and then adjust the time.

For at indstille uret kan du vælge mellem et 12-timers ur og et 24-timers ur og derefter indstille klokkeslættet.

Um die Uhrzeit einzustellen, wählen Sie das 12-Stunden- oder 24-Stunden-Format aus, und stellen Sie dann die Zeit ein.



When there has been a power failure, the set clock time will be saved for up to 8 hours. If the power failure lasts longer, the set clock time will be lost. You have to set the correct clock time again.

Når der har været strømsvigt, gemmes urets indstillede tid i op til 8 timer. Hvis strømsvigtet varer længere, går det indstillede klokkeslæt tabt. Du skal indstille det korrekte klokkeslæt igen..

Bei einem Stromausfall wird die eingestellte Uhrzeit bis zu 8 Stunden gespeichert. Wenn der Stromausfall länger anhält, bleibt die eingestellte Uhrzeit nicht erhalten. In diesem Fall müssen Sie die korrekte Uhrzeit erneut einstellen.



Setting the display brightness Indstilling af displayets lysstyrke Den Displayhelligkeit einstellen

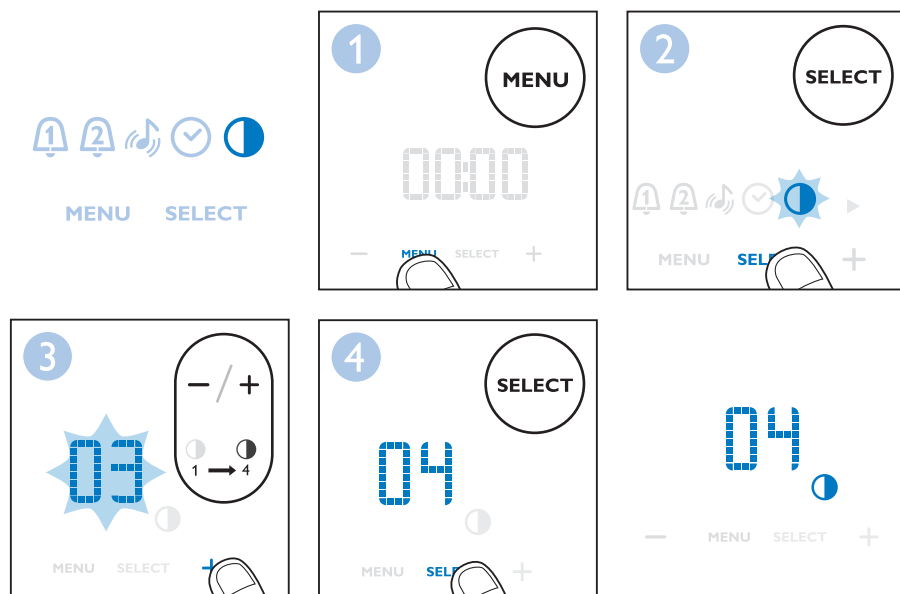
You can adjust the display brightness from level 0 (off) to level 4. We advise you to set the display brightness in a dark bedroom. Choose a brightness level that is optimal for you to see the display at night. The display brightness will increase to a higher level when the Wake-up light measures a lot of light in the bedroom. This happens automatically, so you will always be able to see the display, even when the surroundings are lighter.

Note: If you choose level 0 (display off), you can see the display again by touching it.

Du kan justere displayets lysstyrke fra niveau 0 (fra) til niveau 4. Vi anbefaler, at du indstiller displayets lysstyrke i et mørkt soveværelse. Vælg det lysstyrkeniveau, som er bedst, hvis du skal se displayet om natten. Displayets lysstyrke øges til et højere niveau, når Wake-up light måler, at der er meget lys i soveværelset. Dette sker automatisk, så du vil altid kunne se displayet, også selv i mere oplyste omgivelser.

Bemærk: Hvis du vælger niveau 0 (display slukket), kan du se displayet igen ved at berøre det.

Sie können die Displayhelligkeit von Stufe 0 (aus) bis Stufe 4 einstellen. Wir empfehlen Ihnen, die Displayhelligkeit in einem dunklen Schlafzimmer einzustellen. Wählen Sie eine Helligkeitsstufe, mit der Sie das Display nachts optimal ablesen können. Die Displayhelligkeit wird erhöht, wenn das Wake-up Light eine hohe Lichtstärke im Schlafzimmer misst. Dies geschieht automatisch, sodass Sie auch bei größerer Umgebungshelligkeit das Display immer ablesen können.



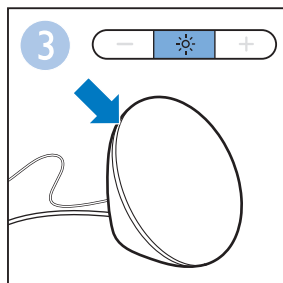
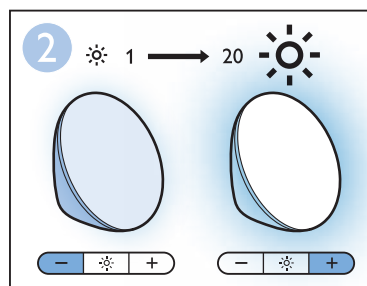
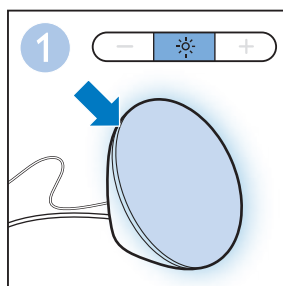
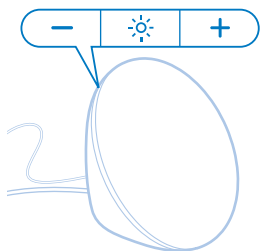


Switching the lamp on/off Sådan tændes/slukkes lampen Die Lampe ein-/ausschalten

Press the lamp on/off button to switch on the lamp and use it as a bedside lamp. You can adjust the light intensity by pressing the + and – buttons. To switch off the lamp, press the lamp on/off button again.

Tryk på lampens tænd/sluk-knap for at slukke for lampen, og brug den som sengelampe. Du kan justere lysintensiteten ved at trykke på knapperne + og – . For at slukke for lampen skal du trykke på lampens tænd/sluk-knap igen.

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter der Lampe, um die Lampe einzuschalten und als Nachttischleuchte zu verwenden. Sie können die Lichtintensität anpassen, indem Sie die Tasten “+” und “–” drücken. Um die Lampe auszuschalten, drücken Sie erneut den Ein-/Ausschalter der Lampe.



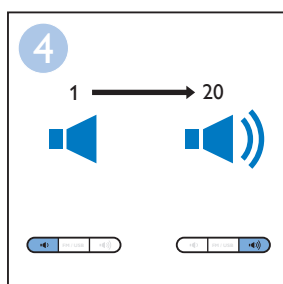
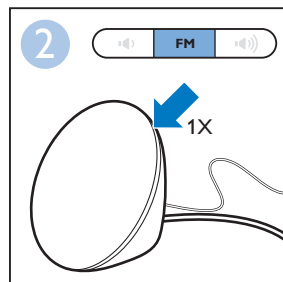
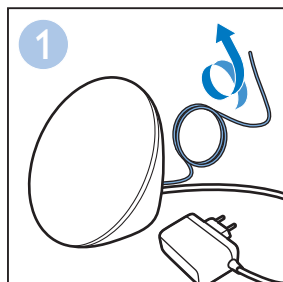
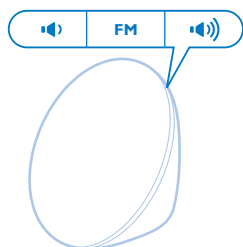


Switching the FM radio on/off (HF3531) Sådan tændes og slukkes FM-radio (HF3531) Das UKW-Radio ein-/ausschalten (HF3531)

Press the FM on/off button to switch on the FM radio.

FM-radioen tændes ved tryk på FM-knappen.

Drücken Sie die FM-Taste, um das UKW-Radio einzuschalten.



Note: To scan radio frequencies automatically, press and hold the menu - or + button for approx. 2 seconds.

Bemærk: Hvis du vil søge efter radiofrekvenser automatisk, skal du trykke på menuknappen - eller + og holde den nede i ca. 2 sekunder.

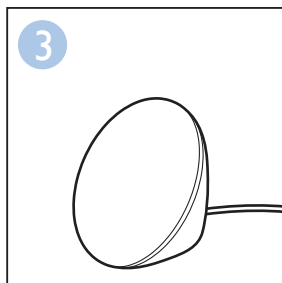
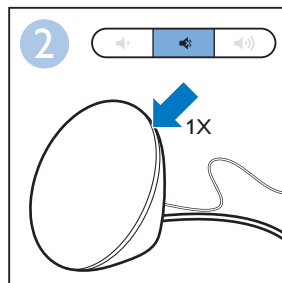
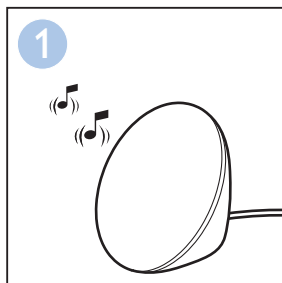
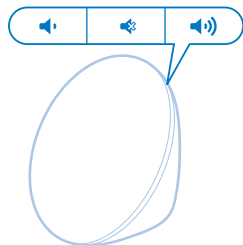
Hinweis: Halten Sie Menütaste “+” oder “-” etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um die Radiofrequenzen automatisch zu durchsuchen.



Switching the sound off (HF3532)

Sluk for lyden (HF3532)

Das Tonsignal ausschalten (HF3532)



Switching the alarm on/off

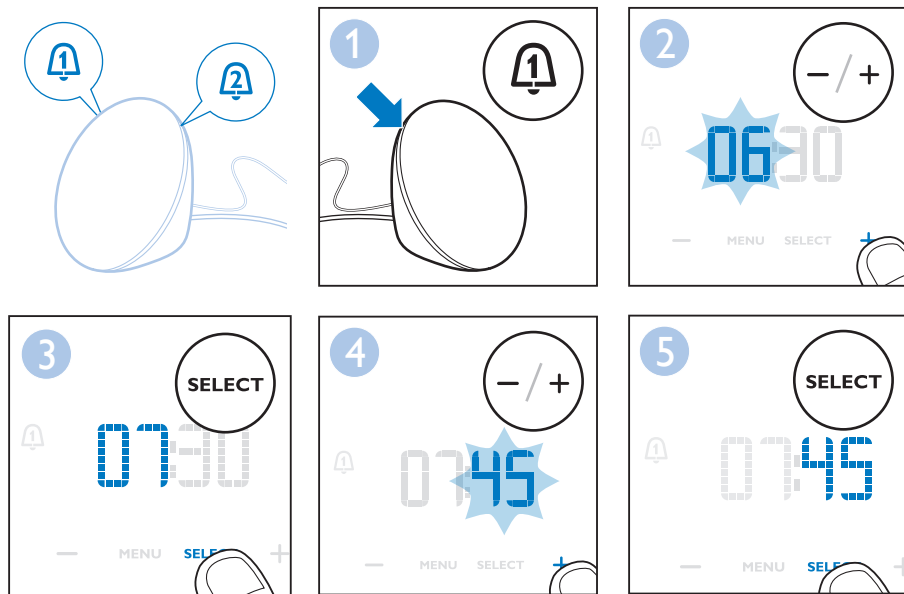
Sådan tændes og slukkes alarmer

Die Weckfunktion ein-/ausschalten

Press alarm 1 or alarm 2 if you want to switch the alarm on or off. The corresponding icon appears on the display when you switch on the alarm. It disappears when you switch off the alarm. When you switch on the alarm, the hour indication starts to flash. If necessary, you can now adjust the alarm time.

Tryk på alarm 1 eller alarm 2, hvis du vil tænde eller slukke for alarmer. Det tilsvarende ikon vises på displayet, når du aktiverer alarmer. Det forsvinder, når du slukker for alarmer. Når du aktiverer alarmer, begynder timeindikationen at blinke. Hvis det er nødvendigt, kan du nu justere alarmtidspunktet.

Drücken Sie Alarm 1 oder Alarm 2, wenn Sie die Weckfunktion ein- oder ausschalten möchten. Das entsprechende Symbol wird auf dem Display angezeigt, wenn Sie die Weckfunktion einschalten. Es wird nicht mehr angezeigt, wenn Sie die Weckfunktion ausschalten. Wenn Sie die Weckfunktion einschalten, blinkt die Stundenanzeige. Bei Bedarf können Sie jetzt die Weckzeit einstellen.



07:45

— MENU SELECT +

Note: If you want to adjust the light level or volume to wake up to, you have to use the menu. See chapter 'Setting your alarm profile'.

Bemærk: Hvis du vil justere lysniveauet eller lydstyrken til vækning, skal du bruge menuen. Se kapitlet "Indstilling af vækkeprofilen".

Hinweis: Wenn Sie die Lichtintensität oder die Lautstärke für das Wecken verändern möchten, müssen Sie über das Menü gehen. Siehe Kapitel "Ihr Weckprofil einstellen".



Snoozing Snooze-funktion Schlummerfunktion

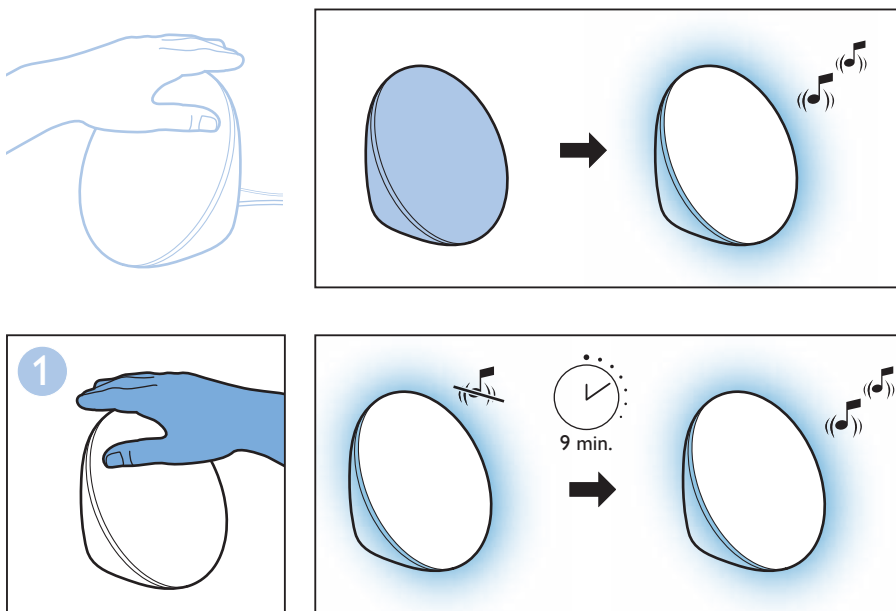
When the wake-up curve has ended (when the set maximum light intensity has been reached) and the alarm sound is playing, you can tap the top of the appliance to snooze. The lamp stays on, but the sound is muted. After 9 minutes, the alarm sound starts playing again.

Når vækkekurven er gennemført (når den indstillede maksimale lysintensitet er nået), og alarmen lyder, kan du trykke på toppen af apparatet for at aktivere snooze-funktionen. Lampen bliver ved at være tændt, men lyden slås fra. Efter 9 minutter begynder alarmen at lyde igen.

Wenn die Aufwachkurve beendet ist (maximale Lichtintensität erreicht) und der Weckton abgespielt wird, können Sie auf die Oberseite des Geräts tippen, um die Schlummerfunktion zu aktivieren.

Die Lampe bleibt eingeschaltet, aber der Weckton wird stummgeschaltet.

Nach 9 Minuten wird der Weckton erneut abgespielt.



Note: The alarm 1 or alarm 2 icon flashes on the display when the alarm is snoozed. If you press either the 'FM' button, the 'Fall asleep' button or the 'MENU' button while the alarm sound is playing, the alarm stops and is not snoozed. If you press the 'Alarm' button while the alarm sound is playing, you disable the alarm function. The alarm icon disappears from the display. To reactivate alarm function, press the 'Alarm' button again.

Bemærk: Ikonet for alarm 1 eller alarm 2 blinker på displayet, når alarmen er snoozet. Hvis du trykker på FM-knappen, Fald i søvn-knappen eller MENU-knappen, mens alarmlyden afspilles, stoppes alarmen uden snooze. Hvis du trykker på Alarm-knappen, mens alarmlyden afspilles, deaktiveres alarmfunktionen. Alarmikonet forsvinder fra displayet. Du kan genaktivere alarmfunktionen ved at trykke på Alarm-knappen igen.

Hinweis: Das Alarm 1- oder Alarm 2-Symbol auf dem Display blinkt, wenn der Weckton in den Schlummer-Modus gesetzt wurde. Wenn Sie die FM-Taste, die Einschlaf-Taste oder die MENU-Taste drücken, während der Weckton abläuft, wird dieser gestoppt und nicht in den Schlummer-Modus gesetzt. Wenn Sie die Alarm-Taste drücken, während der Weckton abgespielt wird, deaktivieren Sie die Weckfunktion. Das Wecksymbol wird nicht mehr auf dem Display angezeigt. Um die Weckfunktion erneut zu aktivieren, drücken Sie die Alarm-Taste noch einmal.



Midnight light

Midnight-lys

Nachtlicht

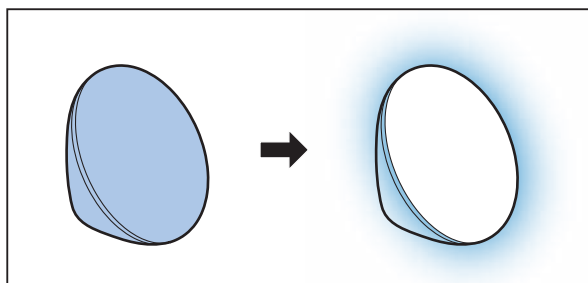
The midnight light can be effortlessly activated when tapping the top of the device two times (two taps, not too hard or soft, about half a second apart). Its dim, subtle orange light is intended to provide just enough light to find your way in the dark.

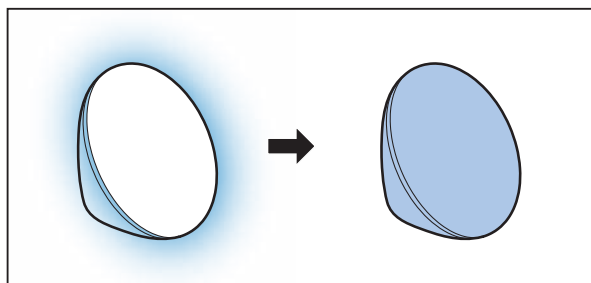
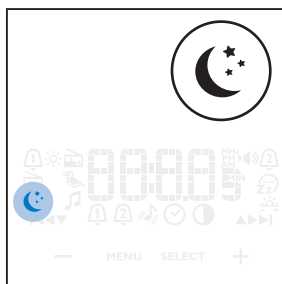
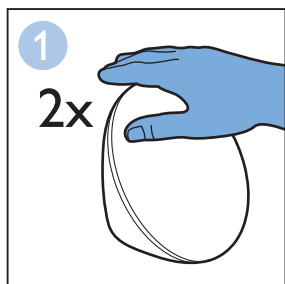
To deactivate this function, tap the top twice again.

Midnight-lyset kan nemt aktiveres ved at slå blidt på toppen af enheden to gange: to blide slag (hverken for hårdt eller blødt) med ca. et halvt sekunds mellemrum.

Det dæmpede, bløde orange lys er beregnet til at give dig lige netop lys nok til, at du kan orientere dig i mørket. Du kan deaktivere denne funktion ved igen at slå blidt på toppen to gange.

Das Nachtlicht kann problemlos aktiviert werden, indem Sie zweimal auf die Oberseite des Geräts klopfen (zweimal leicht klopfen, nicht zu fest und nicht zu sanft, etwa eine halbe Sekunde voneinander getrennt). Das gedämpfte, leicht orange Licht ist dazu da, Ihnen gerade genug Licht zu spenden, damit Sie in der Dunkelheit den Weg finden. Deaktivieren Sie die Funktion, indem Sie wieder zweimal oben auf das Gerät klopfen.





Notes:

- The midnight light function cannot be activated when the lamp is already on (because the lamp was switched on, during the wake-up period, during snoozing and when the fall-asleep function is active).
- To disable the midnight light function, press the light on/off button for 5 seconds. 'OFF' appears on the display.
- To enable the midnight light function again, press the light on/off button for 5 seconds. 'ON' appears on the display.

Bemærk:

- Funktionen Midnight-lys kan ikke aktiveres, når lampen allerede er tændt (idet lampen blev tændt i løbet af opvågningsperioden, under aktiveret snooze-funktion, og når fald i søvn-funktionen er aktiv).
- Du deaktiverer funktionen Midnight-lys ved at trykke på tænd/sluk-knappen til lys i 5 sekunder. Der vises „OFF“ på displayet.
- Du aktiverer funktionen Midnight-lys igen ved at trykke på tænd/sluk-knappen til lys i 5 sekunder. Der vises „ON“ på displayet.

Hinweise

- Die Nachtlichtfunktion kann nicht aktiviert werden, wenn die Lampe bereits eingeschaltet ist (da sie während der Wake-up-Phase eingeschaltet ist, im Schlummermodus oder bei aktivem Einschlafmodus eingeschaltet wurde).
- Halten Sie den Ein-/Ausschalter 5 Sekunden lang gedrückt, um die Nachtlichtfunktion zu deaktivieren. "OFF" (Aus) erscheint im Display.
- Halten Sie den Ein-/Ausschalter 5 Sekunden lang gedrückt, um die Nachtlichtfunktion



Fall-asleep function Fald i søvn-funktion Einschlafmodus

To use the fall-asleep function you will need to select both timer setting and sound setting.

1. Press the fall-asleep button to switch on the fall asleep function.
2. The selected fall-asleep time appears on the display.
3. Press the + or – button to adjust the time (5 to 60 minutes).
4. Press the 'SELECT' button to confirm timer setting.
5. Last used sound will appear on display. Press the + or – button to select sound (OFF, relaxing sound 1 (R1), relaxing sound 2 (R2), radio [HF3531 only]).
6. Press the 'SELECT' button to confirm sound setting.

During the fall-asleep function, you can listen to relaxation sounds or the FM radio. Press the fall-asleep button to activate the fall-asleep function with your chosen sound. The sound gradually fades during the set fall-asleep time.

Note: If you turn on the radio after activating the fall-asleep function, the sound does not fade when the light dims. The sound stops when the light goes out.

Note: The FM radio function is not available for the HF3532 model.

For at bruge fald i søvn-funktionen skal du vælge både timerindstilling og lydindstilling.

- 1 Tryk på fald i søvn-knappen for at tænde for fald i søvn-funktionen.
- 2 Den indstillede fald i søvn-tid ses i displayet.
- 3 Tryk på knappen + eller – for at justere tiden (5 til 60 minutter).
- 4 Tryk på VÆLG-knappen for at bekræfte indstilling af forsinkelse.
- 5 Den sidst benyttede lyd vises på displayet. Tryk på knappen + eller – for at vælge lyd (OFF, afslappende lyd 1 (R1), afslappende lyd 2 (R2), radio [kun HF3531]).
- 6 Tryk på VÆLG-knappen for at bekræfte indstilling af lyd.

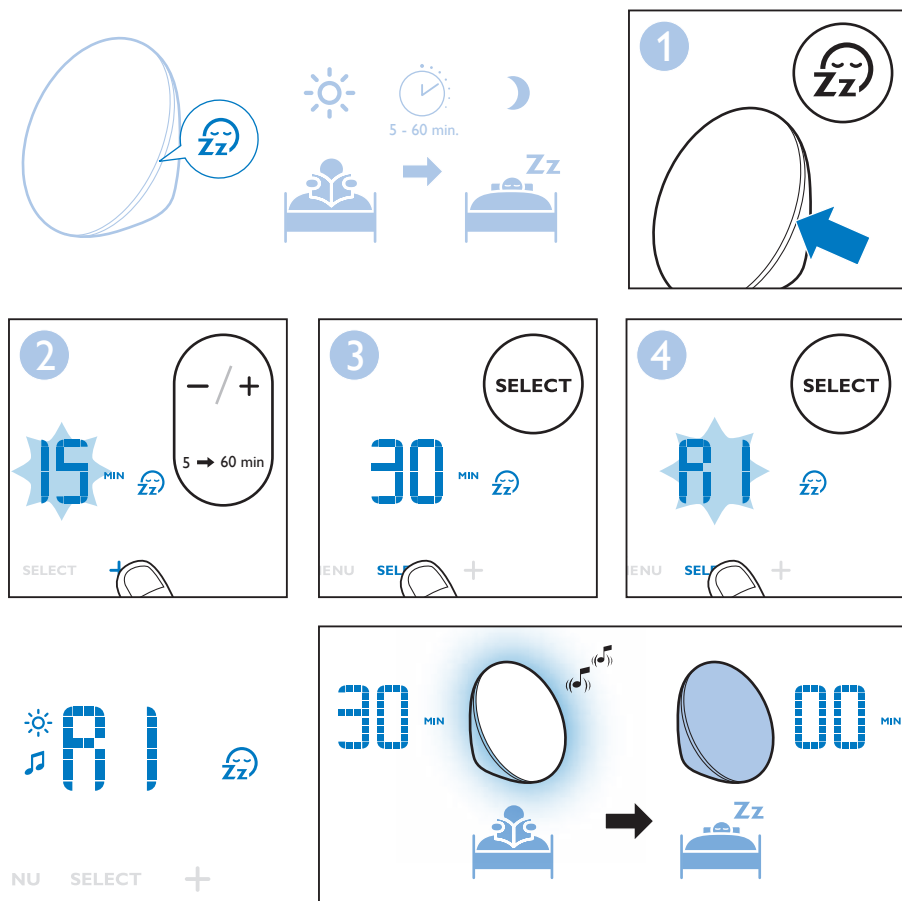
Under fald i søvn-funktionen kan du lytte til afslappende lyde eller FM-radio. Tryk på fald i søvn-knappen for at aktivere fald i søvn-funktionen. Lyden forsvinder gradvist i løbet af den indstillede fald i søvn-tid.

Bemærk: Hvis du tænder radioen efter aktivering af fald i søvn-funktionen, forsvinder lyden ikke, når lyset dæmpes. Lyden stopper, når lyset slukker. Bemærk: FM-radio-funktionen er ikke tilgængelig for modellen HF3532.

Um den Einschlafmodus zu verwenden, müssen Sie die Zeituhr- und die Toneinstellung wählen.

- 1 Drücken Sie die Einschlaf-taste, um den Einschlafmodus einzuschalten.
- 2 Die ausgewählte Einschlafzeit wird auf dem Display angezeigt.
- 3 Drücken Sie die Taste "+" oder "-", um die Zeit einzustellen (5 bis 60 Minuten).
- 4 Bestätigen Sie "SELECT"-Taste (Auswahl-taste), um die Zeituhreinstellung zu bestätigen.
- 5 Der zuletzt verwendende Ton wird auf dem Display angezeigt. Drücken Sie die Taste "+" oder "-", um den Ton auszuwählen (OFF (Aus), entspannendes Geräusch 1 (R1), entspannendes Geräusch 2 (R2), Radio [nur HF3531]).
- 6 Bestätigen Sie "SELECT"-Taste (Auswahl-taste), um die Toneinstellung zu bestätigen.

Im Einschlafmodus können Sie Entspannungsgeräusche oder UKW-Radio hören. Drücken Sie die Einschlaf-taste, um den Einschlafmodus zu aktivieren. Der Ton wird während der eingestellten Einschlafzeit allmählich ausgeblendet. *Hinweis:* Wenn Sie das Radio nach dem Aktivieren des Einschlafmodus einschalten, wird der Ton beim Dimmen der Beleuchtung nicht ausgeblendet. Die Tonwiedergabe endet, wenn das Licht erlischt. *Hinweis:* Die UKW-Radiofunktion ist für das HF3532-Modell nicht verfügbar.



Note: If you press the fall-asleep button without setting the time, the lamp goes on and then dims gradually over 30 minutes.

Bemærk: Hvis du trykker på fald i søvn-knappen uden at indstille tiden, tænder lampen og dæmpes derefter gradvist i løbet af 30 minutter.

Hinweis: Wenn Sie die Einschlaf-taste drücken, ohne die Zeit auszuwählen, schaltet sich die Lampe ein und wird in den folgenden 30 Minuten allmählich dunkler.



Adjusting the dawn duration time Justering af solopgangens varighed Die Sonnenaufgangszeit einstellen

The dawn duration time is the time in which the light intensity of the lamp gradually increases to the set level before the alarm sound is played. The default dawn duration time is 30 minutes, but you can reduce the dawn duration time to 20 or 25 minutes or increase it to 35 or 40 minutes.

1. Simultaneously press and hold alarm 1 and alarm 2.
2. The default dawn duration time of 30 minutes appears on the display.
3. Press the + and – button to adjust the minutes.

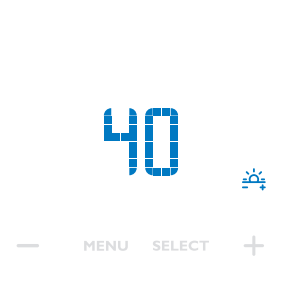
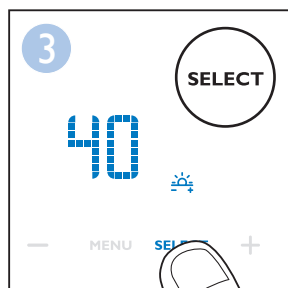
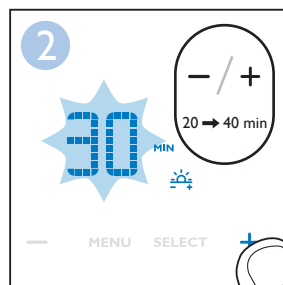
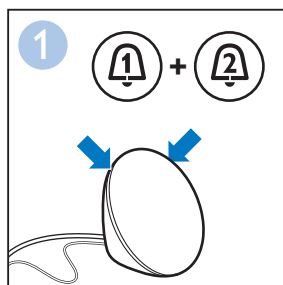
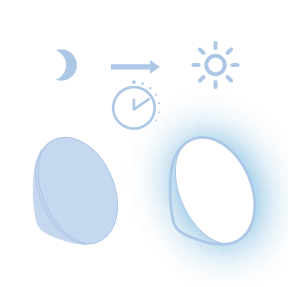
Solopgangens varighed er den tid, hvor lampens lysintensitet stiger gradvist til det valgte niveau, før alarmerne afspilles. Standardvarigheden for solopgangen er 30 minutter, men du kan reducere solopgangens varighed til 20 eller 25 minutter, eller øge den til 35 eller 40 minutter.

1. Tryk samtidigt på alarm 1 og alarm 2, og hold dem nede.
2. Standardvarigheden for solopgang på 30 minutter vises på displayet.
3. Tryk på knappen + og – for at indstille minutterne.

Die Sonnenaufgangszeit ist die Zeit, bei der die Lichtintensität der Lampe stetig ansteigt, bis die Stufe erreicht ist, bei der der Weckton ausgelöst wird.

Die standardmäßige Sonnenaufgangszeit beträgt 30 Minuten, aber Sie können sie auch auf 20 oder 25 Minuten reduzieren oder auf 35 oder 40 Minuten erhöhen.

1. Halten Sie gleichzeitig Alarm 1 und Alarm 2 gedrückt.
2. Die standardmäßige Sonnenaufgangszeit von 30 Minuten wird auf dem Display angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste “+” und “–”, um die Minuten einzustellen.



Demonstration mode

Demo-mode

Demo-Modus

If you want a quick demonstration (90 seconds) of the gradually increasing light intensity and sound level, switch on the test function of the appliance.

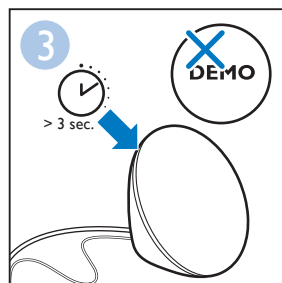
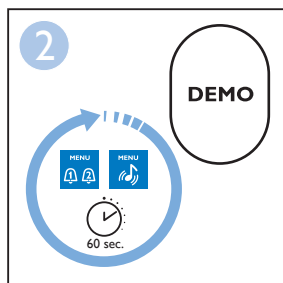
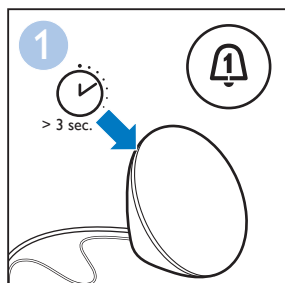
1. Press and hold the alarm 1 or alarm 2 button for at least 3 seconds.
2. The appliance starts the demonstration of the corresponding alarm.
3. To switch off the demonstration, press and hold the previously pressed alarm button for 3 seconds again.

Hvis du vil have en hurtig demonstration (90 sekunder) af den gradvist stigende lysintensitet og lyd, skal du aktivere apparatets testfunktion.

1. Tryk og hold knappen alarm 1 eller alarm 2 i mindst 3 sekunder.
2. Apparatet starter en demonstration af den tilsvarende alarmen.
3. For at slukke for demonstrationen skal du trykke på og holde alarm-knappen nede i 3 sekunder igen.

Wenn Sie eine kurze Demonstration (90 Sekunden) der sich langsam steigernden Lichtintensität und Lautstärke wünschen, aktivieren Sie die Testfunktion des Geräts.

1. Halten Sie die Taste Alarm 1 oder Alarm 2 mindestens 3 Sekunden lang gedrückt.
2. Das Gerät startet die Demo des entsprechenden Wecktons.
3. Um die Demonstration zu deaktivieren, halten Sie die zuvor gedrückte Alarm-Taste 3 Sekunden lang gedrückt.



Audio feedback

Lyd-feedback

Akustisches Feedback

When you press a menu button, you hear a click. If you do not want to hear clicks when you press a button, press and hold the FM button for 5 seconds to switch off the audio feedback. You hear one click as a confirmation. To activate, press and hold the FM button again. You hear two clicks to confirm that the audio feedback is activated.

Når du trykker på en menu-knap, hører du et klik. Hvis du ikke vil høre klik, når du trykker på en knap, skal du trykke på FM-knappen og holde den nede i 5 sekunder for at slukke for lyd-feedback. Du hører et klik som en bekræftelse. For at aktivere det igen skal du trykke på FM-knappen igen og holde den. Du hører to klik, der bekræfter, at lyd-feedback er aktiveret.

Wenn Sie eine Menütaste drücken, hören Sie ein Klicken. Wenn Sie beim Drücken einer Taste kein Klicken hören möchten, halten Sie die FM-Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um akustisches Feedback zu deaktivieren. Sie hören zur Bestätigung ein Klicken. Halten Sie zum Aktivieren erneut die FM-Taste gedrückt. Zur Bestätigung, dass akustisches Feedback aktiviert wurde, hören Sie zweimal ein Klicken.

Button backlight

Knappen baggrundslys

der Menutasten für Hintergrundbeleuchtung

The menu buttons have a backlight to help you to find the buttons. If you move your fingers close to the buttons, the backlight lights up. If you don't press the button, the backlight goes out.

Menu-knapper har en baggrundsbelysning, som hjælper dig med at finde knapperne.

Hvis du bevæger fingrene tæt på knapperne, tændes baggrundsbelysningen.

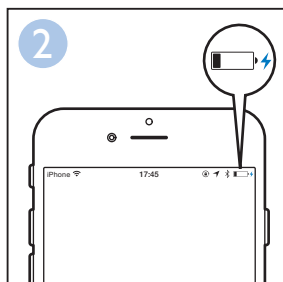
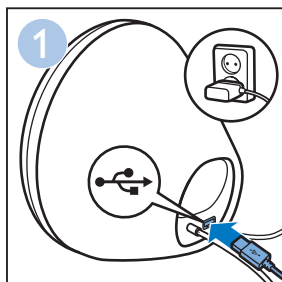
Hvis du ikke trykker på knappen, slukker baggrundsbelysningen.

Die Menütasten verfügen über eine Hintergrundbeleuchtung, die Ihnen dabei hilft, die Tasten zu finden. Wenn Sie Ihre Finger nahe an den Tasten bewegen, leuchtet die Hintergrundbeleuchtung auf. Wenn Sie die Taste nicht drücken, erlischt die Hintergrundbeleuchtung.



Charging your mobile phone

Opladning af mobiltelefon
Mobiltelefon aufladen



You can use the USB port (5V, 500mA) to charge your mobile phone.

Ved hjælp af USB-porten (5V, 500mA) kan du oplade din mobiltelefon.

Sie können den USB-Anschluss (5V, 500mA) zum Laden Ihres Mobiltelefons verwenden.



Support

Støtte
Zusätzliche Unterstützung



General

Yleistä

Général

	Contenido del paquete Toimituksensisältö Contenu de l'emballage	28
	Importante Tärkeää Important	29
	Explicación de los iconos Kuvakkeiden selitykset Explication des icônes	29
	Vista general Yleiskuvaus Aperçu	30

Uso por primera vez

Ensimmäinen käyttökerta

Première utilisation

	Colocación Sijoittaminen Installation	31
	Hora del reloj Kellonaika Heure	31

Menú

Valikko

Menu

	Perfil de despertar Herätysprofiili Profil de réveil	32
	Sonido para despertar Herätysääni Son de réveil	34
	Ajuste de la hora del reloj Kellonajan asettaminen Réglage de l'heure	35
	Brillo de la pantalla Näytön kirkkauden Luminosité de l'afficheur	36

Botones

Painikkeet

Boutons

	Encendido/apagado de la lámpara Lampun painike Activation/désactivation de la lampe	37
	Encendido/apagado de la radio (HF3531) Radion painike (HF3531) Activation/désactivation de la radio (HF3531)	38
	Sonido activado/desactivado (HF3532) Äänipainike (HF3532) Activation/désactivation du son (HF3532)	39
	Botón de encendido/apagado de la alarma Herätyspainike Bouton d'activation/désactivation de l'alarme	39
	Repetición Torkkuherätys Fonction de répétition	41
	Luz nocturna Yövalo Éclairage nocturne	42
	Botón de dormir Nukahtamispainike Bouton S'endormir	44

Opciones adicionales

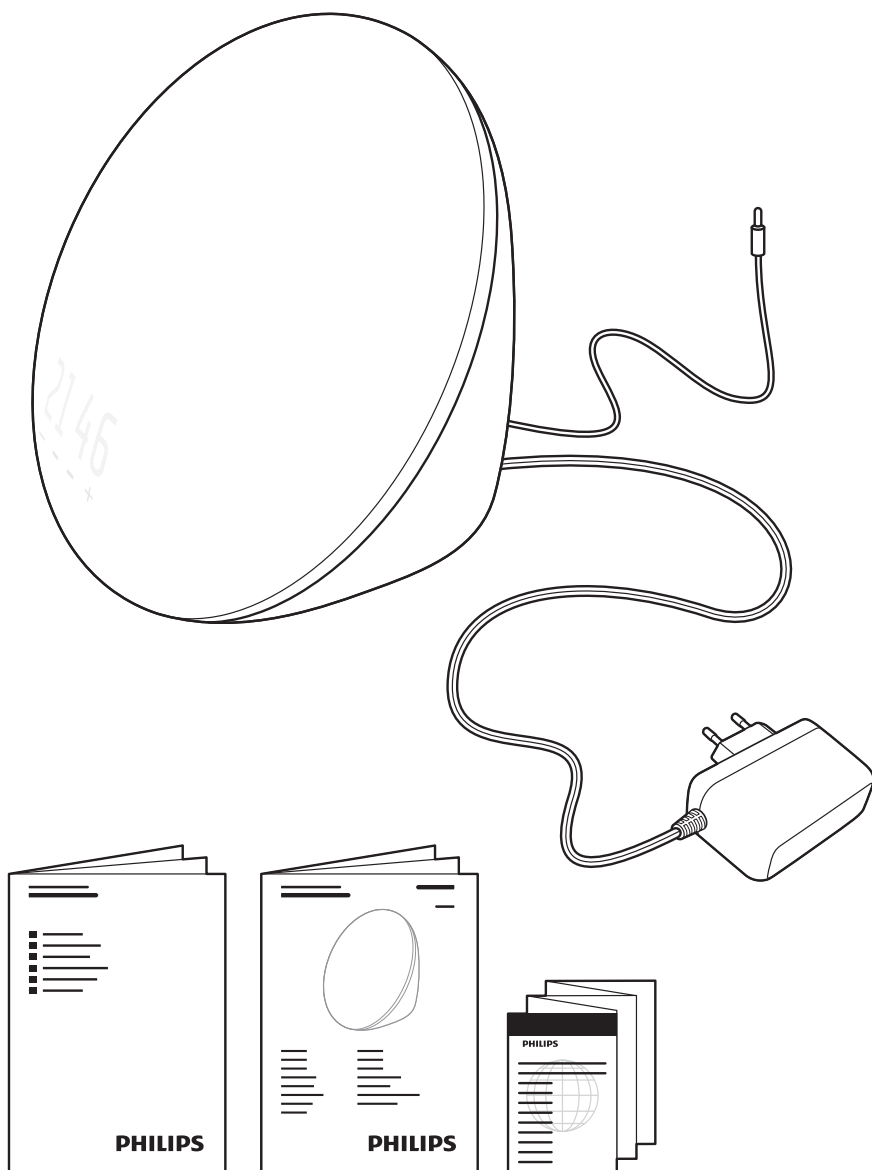
Lisävaltoehdot

Options supplémentaires

	Tiempo de duración del amanecer Aamunkoiton kesto Durée de l'aube	46
	Modo de demostración Esittelytila Mode démo	47
	Respuesta de audio Äänimerkki Mode sonore	48
	Retroiluminación de los botones Painikkeiden taustavalo Rétroéclairage des boutons	48
	Carga del teléfono móvil Matkapuhelimen lataaminen Charge du téléphone portable	49
	Soporte Tuki Assistance	49



Contenido de la caja
Toimituksen sisältö
Contenu de l'emballage





Información importante

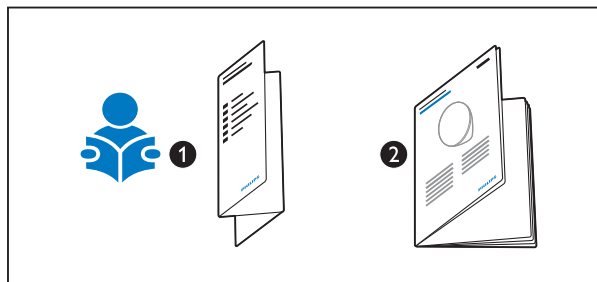
Tärkeää

Informations importantes

Lea las instrucciones importantes del folleto adjunto antes de comenzar a leer este manual de usuario.

Lue erillinen tärkeiden tietojen lehtinen, ennen kuin alat lukea tätä käyttöopasta.

Lisez le livret d'informations avant de commencer à lire ce mode d'emploi.



Explicación de los iconos

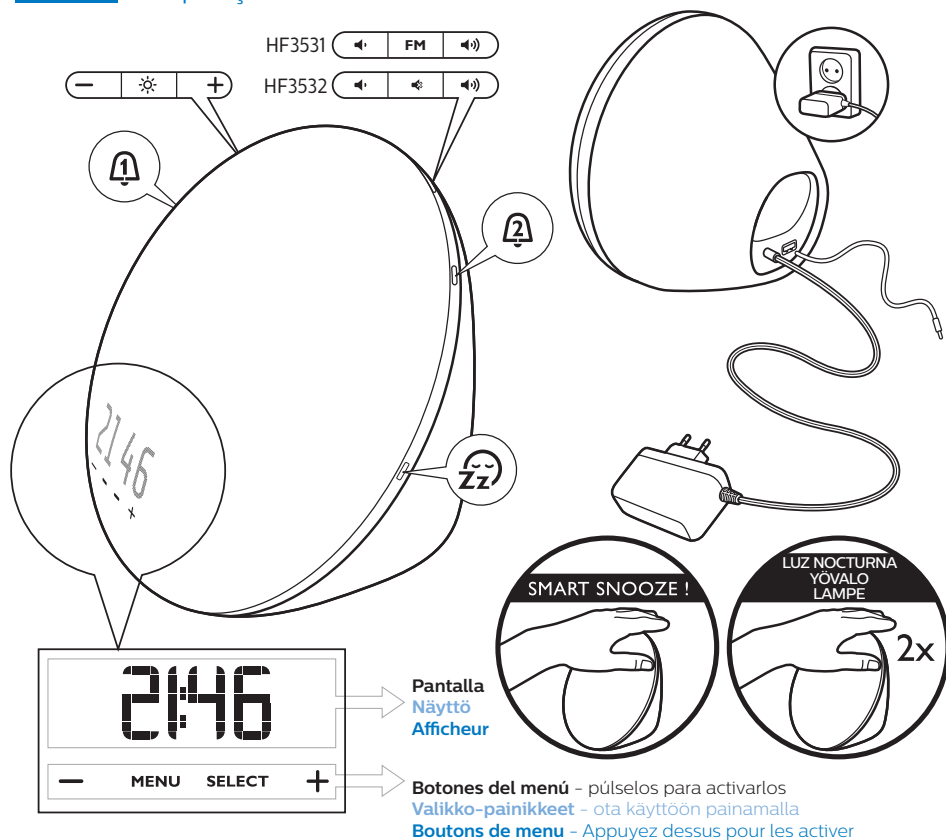
Kuvakkeiden selitykset

Explication des icônes

	Perfil de despertar Herätysprofiili Profil de réveil	FM	Radio FM FM-radio Radio FM
	Sonido para despertar Herätysäänet Son de réveil		Dormir Nukahtaminen S'endormir
	Hora del reloj Kellonaika Heure		Sonidos naturales Luonnonääniä Sons naturels
	Brillo de la pantalla Näytön kirkkauden Luminosité de l'afficheur		Radio Radio Radio
	Lámpara Lamppu Lampe		Duración del amanecer Aamunkoiton kesto Durée de l'aube
	Luz nocturna Yövalo Éclairage nocturne		Sonidos naturales relajantes Rentoutusääniä Sons naturels apaisants



Vista general Yleiskuvaus Aperçu



Navegación por el menú/Valikon selaaminen/Navigation dans le menu

Pulse el botón MENU para acceder al menú.

Avaa valikko painamalla MENU-painiketta.

Appuyez sur le bouton MENU pour accéder au menu.

Pulse el botón + o - para seleccionar un ajuste del menú.

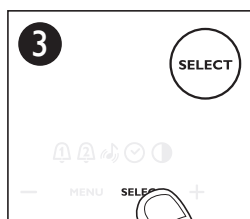
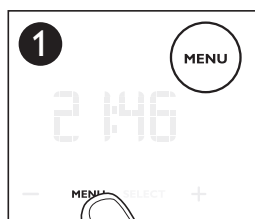
Valitse valikkoasetus plus (+)-tai minus (-) -painikkeella.

Appuyez sur les boutons + ou - pour sélectionner un paramètre du menu.

Pulse SELECT para confirmar.

Vahvista SELECT-painikkeella.

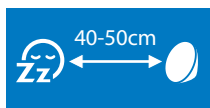
Appuyez sur SELECT pour confirmer.



Nota: Para salir del menú, pulse el botón MENU o espere 30 segundos.

Huomautus: Sulje valikko painamalla MENU-painiketta tai odota 30 sekuntia.

Remarque: Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton MENU ou patientez 30 secondes.



Primer uso: colocación de la Wake-up Light

Ensimmäinen käyttökerta - Wake-up Light -herätysvalon sijoittaminen

Première utilisation - Installation de l'Éveil lumière

Coloque la Wake-up Light a una distancia de 40-50 cm de la cabeza, por ejemplo, sobre una mesilla de noche.

Aseta Wake-up Light 40–50 cm:n etäisyydelle päästäsi, esimerkiksi yöpöydälle.

Placez l'Éveil lumière à une distance comprise entre 40 cm et 50 cm de votre tête, sur une table de chevet par exemple.



Primer uso: ajuste de la hora del reloj

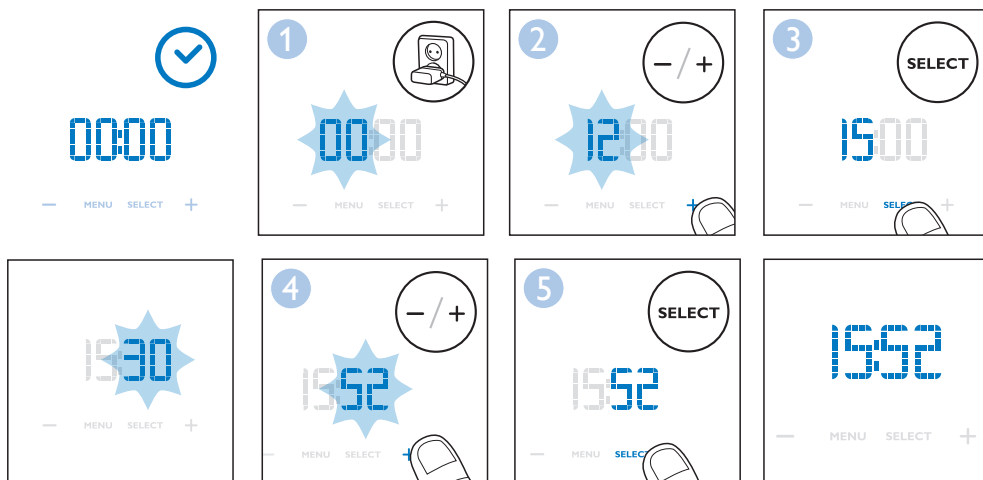
Ensimmäinen käyttökerta - kellonajan asettaminen

Première utilisation - Réglage de l'heure

Tiene que fijar la hora del reloj cuando conecte el dispositivo por primera vez y cuando se exceda el tiempo de reserva (hasta 8 horas).

Kellonaika on määritettävä, kun laite kytketään verkkovirtaan ensimmäistä kertaa ja kun ajan varmistusaika ylitetään (yli 8 tuntia).

Vous devez régler l'horloge lorsque vous branchez l'appareil pour la première fois et lorsque la sauvegarde de l'heure est dépassée (jusqu'à 8 heures).





Ajuste del perfil de despertar

Herätysprofiilin määrittäminen

Définition de votre profil de réveil

Al ajustar el perfil de despertar, se ajusta la hora de despertar (pasos 1–6), la intensidad de la luz (pasos 7 y 8) y el nivel de sonido (pasos 9 y 10). Para cada perfil, puede establecer la hora, la duración del amanecer (consulte 'Ajuste del tiempo de duración del amanecer') y el tipo de sonido.

Puede ajustar dos perfiles de despertar (alarmas) diferentes. Por ejemplo, si el fin de semana desea despertarse a una hora diferente que entre semana.

Para configurar el perfil de activación de la alarma 1 o 2, seleccione la alarma correspondiente en el paso 2. Para activar o desactivar una alarma, pulse el botón de alarma 1 o 2 en el dispositivo (consulte 'Vista general').

Herätysprofiilia määrittettäessä voit valita herätysajan (vaiheet 1–6), valotehon (vaiheet 7 ja 8) ja äänenvoimakkuuden (vaiheet 9 ja 10). Kunkin profiilin tapauksessa voit asettaa ajan, aamunkoiton keston (katso Aamunkoiton keston säätäminen) ja herätysäänen tyypin. Voit määrittää kaksi eri herätysprofiilia (herätystä). Esimerkiksi arkipäivien ja viikonlopun herätysajat voi määrittää erilaisiksi.

Voit asettaa herätyksen 1 tai 2 herätysprofiilin valitsemalla vastaavan herätyksen vaiheessa 2. Voit ottaa herätyksen käyttöön tai poistaa sen käytöstä painamalla laitteen herätyspainiketta 1 tai 2 (katso Yleiskuvaus).

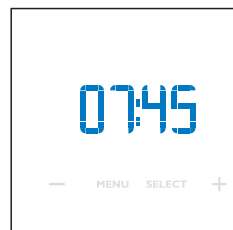
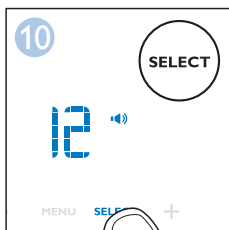
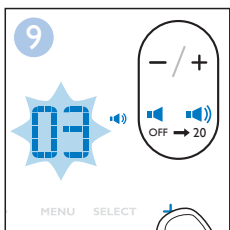
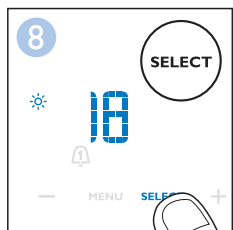
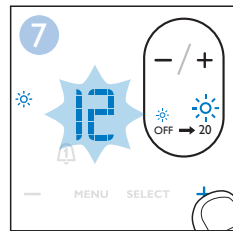
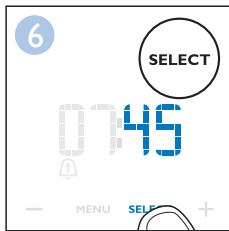
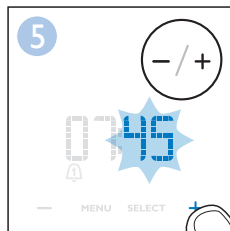
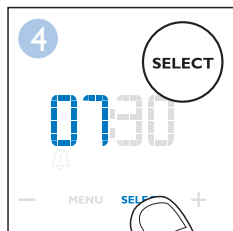
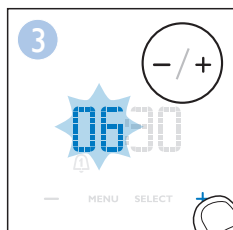
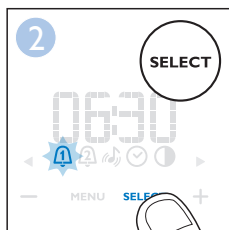
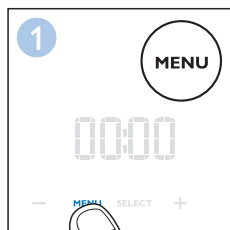
Lorsque vous définissez votre profil de réveil, vous définissez l'heure de réveil (étapes 1 à 6), l'intensité lumineuse (étapes 7 et 8) et le niveau sonore (étapes 9 et 10). Pour chaque profil, vous pouvez régler l'heure, la durée de l'aube (voir la section « Réglage de la durée de l'aube ») et le type de son.

Vous pouvez définir deux profils de réveil différents (alarmes). Par exemple, si vous souhaitez vous réveiller plus tard le weekend que pendant la semaine.

Pour définir le profil de réveil pour l'alarme 1 ou 2, sélectionnez l'alarme correspondante à l'étape 2. Pour activer ou désactiver une alarme, appuyez sur le bouton d'alarme 1 ou 2 de l'appareil (voir la section « Aperçu »).



MENU SELECT





Ajuste del sonido de despertar

Herätysäänen määrittäminen

Définition du son de réveil

Se pueden utilizar sonidos naturales o la radio FM como sonido para despertar.

La Wake-up Light tiene varios sonidos naturales incorporados.

Nota: La función de radio FM no está disponible para el modelo HF3532.

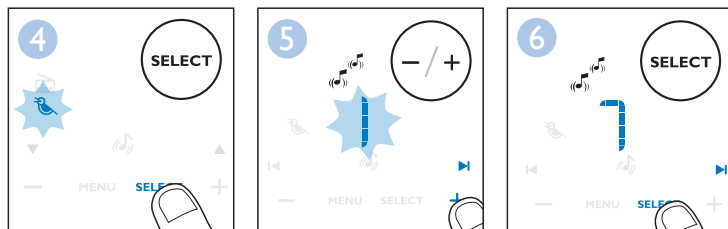
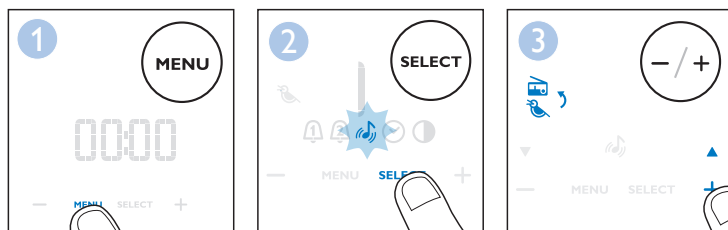
Voit käyttää äänenä luonnollisia herätysääniä tai FM-radiota. Wake-up Light -herätysvalossa on useita sisäänrakennettuja luonnonääniä.

Huomautus: FM-radiotoiminto ei ole käytettävissä mallissa HF3532.

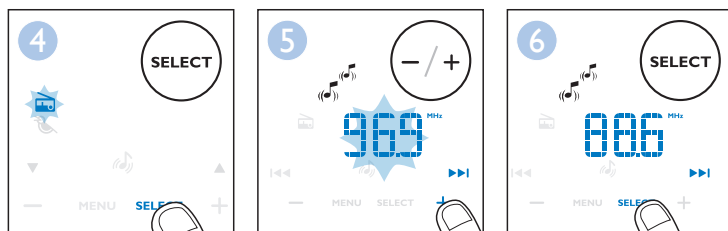
Vous pouvez utiliser des sons naturels ou la radio FM pour vous réveiller.

L'Éveil lumière dispose de plusieurs sons naturels intégrés.

Remarque : La fonction radio FM n'est pas disponible pour le modèle HF3532.



HF3531*



* HF3532 no tiene radio.

Mallissa HF3532 ei ole radiota.

Le modèle HF3532 ne dispose pas de radio.



Ajuste de la hora del reloj

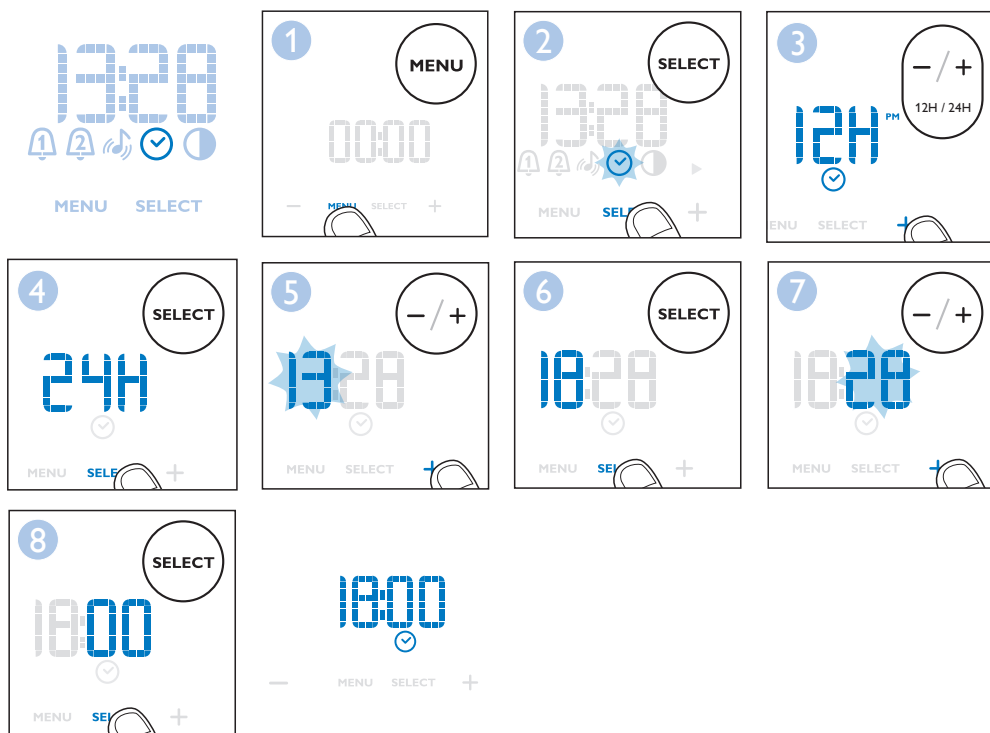
Kellonajan asettaminen

Réglage de l'heure

Para ajustar la hora del reloj, elija entre el reloj de 12 o 24 horas y, a continuación, ajuste la hora.

Määritä kellonaika valitsemalla ensin 12 tunnin tai 24 tunnin aikanäyttö ja asettamalla sitten ajan.

Pour régler l'heure, choisissez entre l'horloge de 12 heures et celle de 24 heures, puis réglez l'heure.



Cuando se produce un fallo de potencia, la hora del reloj se guardará durante 8 horas. Si el corte de corriente dura más tiempo, se perderá la hora establecida en el reloj. Debe ajustar la hora del reloj correcta de nuevo.

Sähkökatkon sattuessa asetettu kellonaika pysyy muistissa 8 tunnin ajan. Jos sähkökatko kestää kauemmin, asetettu kellonaika katoaa. Oikea kellonaika on asetettava uudelleen.

En cas de panne de courant, l'heure programmée sera sauvegardée pendant 8 heures.

Si la panne dure plus longtemps, elle sera perdue. Vous devrez de nouveau régler l'heure.



Ajuste del brillo de la pantalla

Näytön kirkkauden asettaminen

Réglage de la luminosité de l'afficheur

Puede ajustar el brillo de la pantalla entre los niveles 0 (apagado) y 4. Aconsejamos ajustar el brillo de pantalla en una habitación oscura. Elija un nivel de brillo óptimo para a ver la pantalla por la noche. El brillo de pantalla aumentará a un nivel más elevado cuando la luz de despertar mida una gran cantidad de luz en el dormitorio. Esto ocurre automáticamente, por lo que siempre verá la pantalla, incluso si hay más claridad en el entorno.

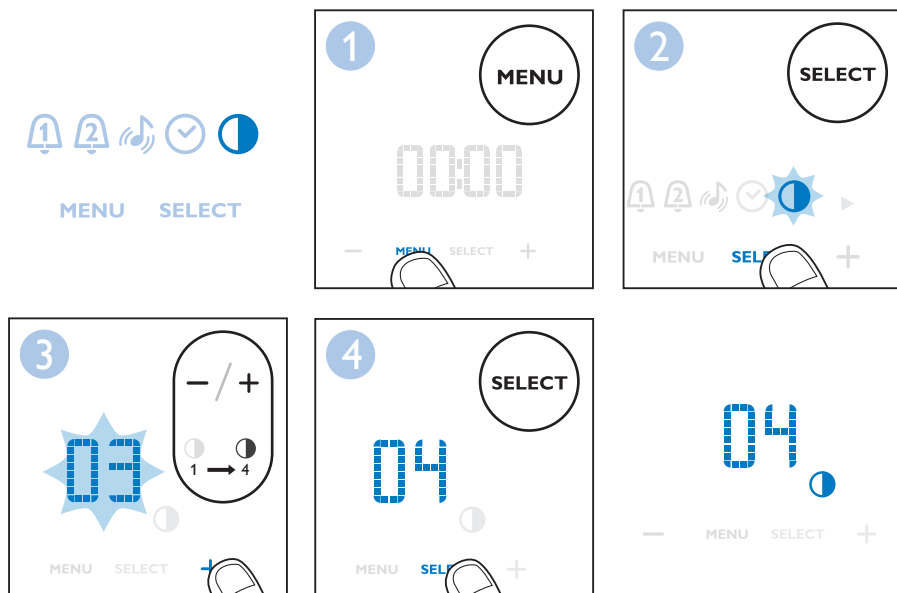
Nota: Si elige el nivel 0 (pantalla apagada), puede volver a ver la pantalla tocándola.

Voit säätää näytön kirkkautta tasojen 0 (poissa päältä) ja 4 välillä. Suosittelemme, että määrität näytön kirkkauden pimeässä makuuhuoneessa. Valitse kirkkaustaso, jolla näet näytön yöllä optimaalisella tavalla. Näytön kirkkaus nousee korkeammalle tasolle, kun Wake-Up Light mittaa makuuhuoneessa paljon valoa. Tämä tapahtuu automaattisesti, joten näet näytön aina, myös silloin, kun ympäristö on valoisampi.

Huomautus: Jos valitset tason 0 (poissa päältä), saat näytön jälleen näkyviin koskettamalla sitä.

Vous pouvez régler la luminosité de l'afficheur du niveau 0 (éteint) à 4. Il est conseillé de régler la luminosité de l'afficheur dans une chambre à coucher sombre. Choisissez un niveau de luminosité optimal pour vous permettre de voir l'affichage pendant la nuit. La luminosité de l'afficheur augmente lorsque la lampe de réveil mesure une quantité importante de lumière dans la chambre à coucher. Ceci se produit automatiquement, de sorte que vous pourrez toujours voir l'afficheur, même dans une pièce plus claire.

Remarque: Si vous choisissez le niveau 0 (afficheur éteint), vous pouvez de nouveau voir l'afficheur en le touchant.



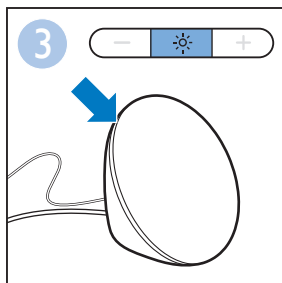
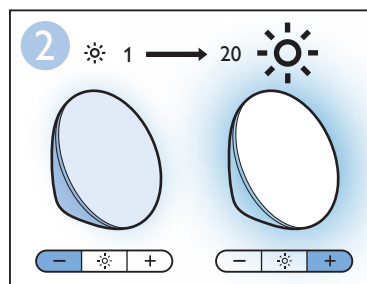
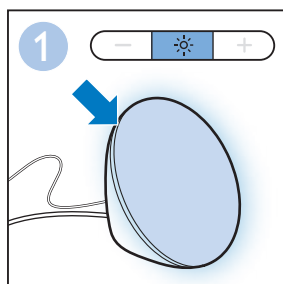
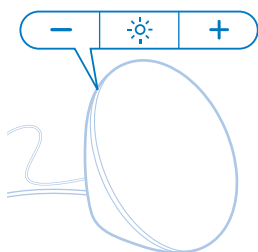


Encendido/apagado de la lámpara Valaisimen sytyttäminen/sammuttaminen Activation/désactivation de la lampe

Pulse el botón de encendido/apagado de la lámpara y utilízela como lámpara de noche. Puede ajustar la intensidad de la luz pulsando los botones + y -. Para apagar la lámpara, pulse de nuevo el botón de encendido/apagado de la lámpara.

Voit sytyttää valaisimen lampun painikkeesta ja käyttää sitä lukuvalona. Voit säätää valotehoa painamalla plus (+)- ja miinus (-) -painikkeita. Sammuta lamppu painamalla lampun painiketta uudelleen.

Appuyez sur le bouton d'activation/désactivation de la lampe pour l'allumer et l'utiliser comme lampe de chevet. Vous pouvez régler l'intensité lumineuse en appuyant sur les boutons + et -. Pour éteindre la lampe, appuyez de nouveau sur le bouton d'activation/désactivation.



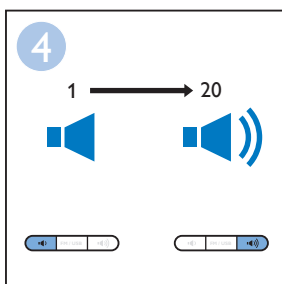
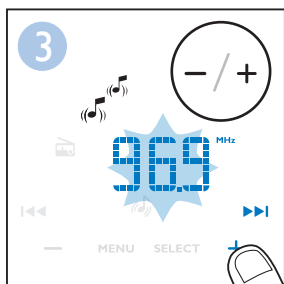
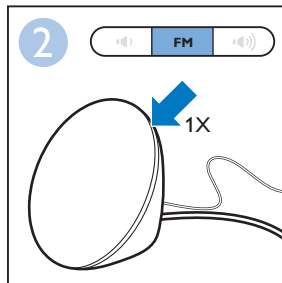
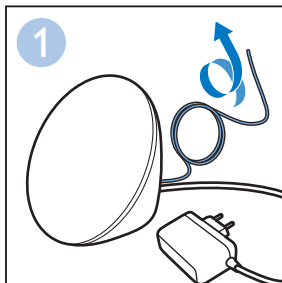
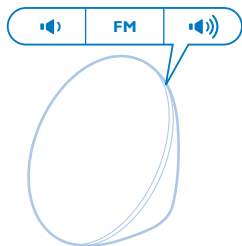


Encendido/apagado de la radio FM FM-radion ottaminen käyttöön tai poistaminen käytöstä Activation/désactivation de la radio FM

Pulse el botón FM para encender la radio FM.

Avaa FM-radio painamalla radion painiketta.

Appuyez sur le bouton FM pour allumer la radio FM.



Nota: Para buscar las frecuencias de radio automáticamente, mantenga pulsado el botón - o + durante unos 2 segundos.

Huomautus: Voit selata radiotaajuuksia automaattisesti pitämällä valikon miinus (-) - tai plus (+) -painiketta painettuna noin 2 sekuntia.

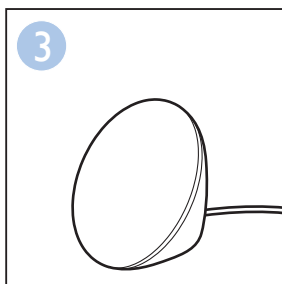
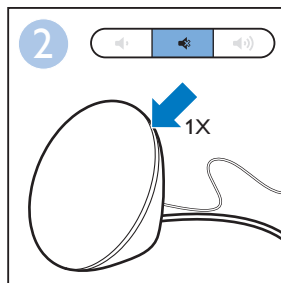
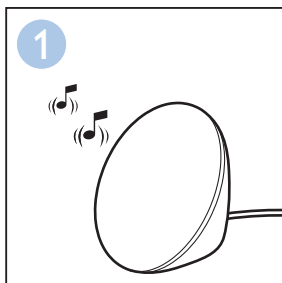
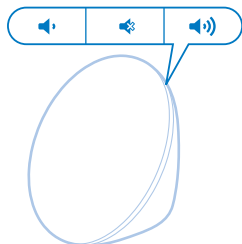
Remarque : Pour effectuer une recherche automatique des fréquences radio, maintenez le bouton - ou + du menu enfoncé pendant environ 2 secondes.



Activar y desactivar el sonido (HF3532)

Activation/désactivation du son (HF3532)

Désactivation du son (HF3532)



Encendido/apagado de la alarma

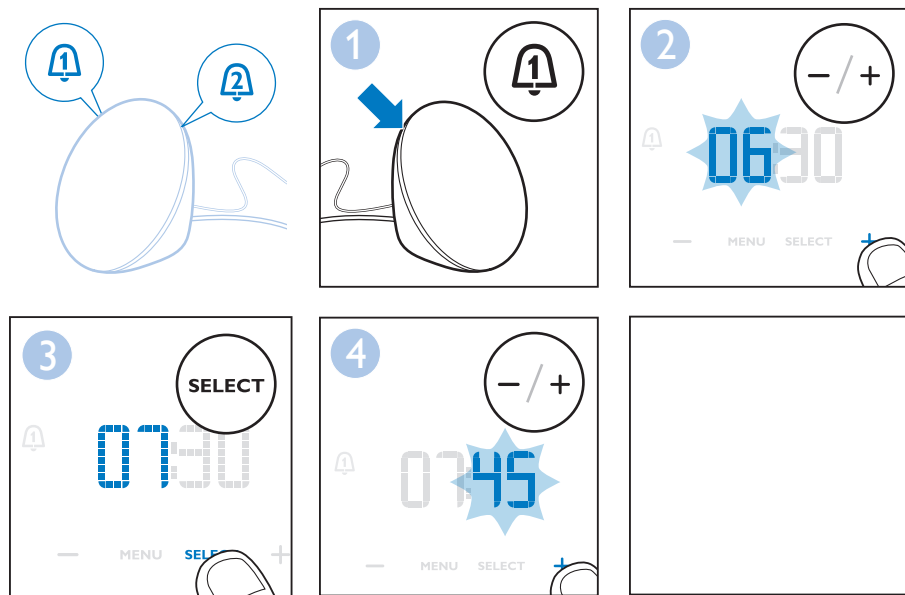
Herätyksen kytkentä ja sammutus

Activation/désactivation de l'alarme

Pulse los botones de alarma 1 o alarma 2 si desea encender o apagar la alarma. Aparecerá el icono correspondiente en la pantalla cuando encienda la alarma. Si la apaga, el icono desaparecerá. Cuando enciende la alarma, la indicación de hora comienza a parpadear. Si es necesario, puede ajustar la hora de la alarma en ese momento.

Voit asettaa herätyksen päälle tai pois päältä painamalla herätys 1- tai herätys 2 -painiketta. Vastaava kuvake tulee näyttöön, kun otat herätyksen käyttöön. Se katoaa, kun sammutat herätyksen. Kun otat herätyksen käyttöön, tuntinäyttö alkaa vilkkua. Tällöin voit tarvittaessa säätää herätysaika.

Appuyez sur l'alarme 1 ou l'alarme 2 si vous souhaitez activer ou désactiver l'alarme. L'icône correspondante apparaît sur l'afficheur lorsque vous activez l'alarme. Elle disparaît lorsque vous désactivez l'alarme. Lorsque vous activez l'alarme, l'indicateur d'heure se met à clignoter. Vous pouvez maintenant régler l'heure de l'alarme si vous le souhaitez.



07:45

— MENU SELECT +

Nota: Si desea ajustar el nivel de luz o el volumen para despertarse, debe utilizar el menú. Consulte el capítulo “Ajuste del perfil de despertar”.

Huomautus: Jos haluat säätää herätyksen valon tai äänenvoimakkuuden tasoa, sinun on käytettävä valikkoa. Katso kohtaa Herätysprofiilin määrittäminen.

Remarque : Si vous souhaitez régler le niveau de luminosité ou le volume pour votre réveil, vous devez utiliser le menu. Voir le chapitre « Définition de votre profil de réveil ».



Alarma diferida

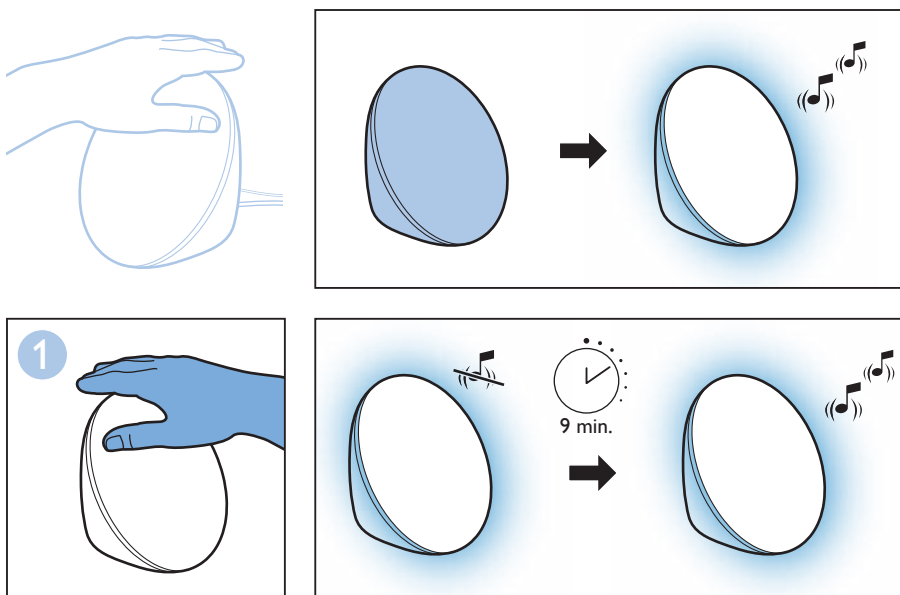
Lisäaika
Répétition

Cuando se reproduzca el sonido de la alarma a la hora establecida, puede tocar la parte superior de la Wake-up Light para retrasarla un momento. La lámpara permanece encendida, pero el sonido de la alarma se detiene. Después de 9 minutos, el sonido de la alarma se reproduce de nuevo automáticamente.

Kun herätysääni toistetaan määritettynä aikana, voit torkkua vielä hetken napauttamalla Wake-up Light -herätysvalon etuosaa. Lamppu palaa edelleen, mutta herätysääni sammuu. Herätysääni alkaa kuulua uudelleen 9 minuutin kuluttua.

Lorsque la sonnerie d'alarme se déclenche à l'heure programmée, vous pouvez tapoter le haut de l'Éveil lumière afin de répéter l'alarme pendant quelques minutes.

La lampe reste allumée, mais la sonnerie d'alarme s'interrompt. La sonnerie d'alarme se déclenche de nouveau automatiquement au bout de 9 minutes.



Nota: El icono de la alarma 1 o la alarma 2 parpadea en la pantalla cuando se retrasa la alarma. Si pulsa el botón “FM”, el botón “Dormir” o el botón “MENU” mientras se reproduce el sonido de la alarma, esta se detiene y no se retrasa. Si pulsa el botón “Alarma” mientras se reproduce el sonido de la alarma, se desactiva la función de alarma. El icono de la alarma desaparece de la pantalla. Para reactivar la función de alarma, vuelva a pulsar el botón “Alarma”.

Huomautus: Herätys 1- tai herätys 2 -kuvake vilkkuu näytössä torkkuherätyksen aikana. Jos painat FM-, nukahtamis- tai MENU-painiketta herätysäänen kuullessa, herätys sammuu eikä torkkutoiminto aktivoidu. Jos painat herätyspainiketta herätysäänen kuullessa, herätystoiminto poistuu käytöstä. Herätyskuvake katoaa näytöstä. Voit ottaa herätyksen uudelleen käyttöön painamalla herätyspainiketta uudelleen.

Remarque : L'icône d'alarme 1 ou 2 clignote sur l'afficheur lorsque l'alarme est mise en mode de répétition. Si vous appuyez sur le bouton « FM », le bouton « S'endormir » ou le bouton « MENU » pendant que l'alarme sonne, l'alarme s'interrompt mais n'est pas mise en mode de répétition. Si vous appuyez sur le bouton d'alarme pendant que l'alarme sonne, vous désactivez la fonction d'alarme. L'icône d'alarme disparaît de l'afficheur. Pour réactiver la fonction d'alarme, appuyez de nouveau sur le bouton « Alarme ».



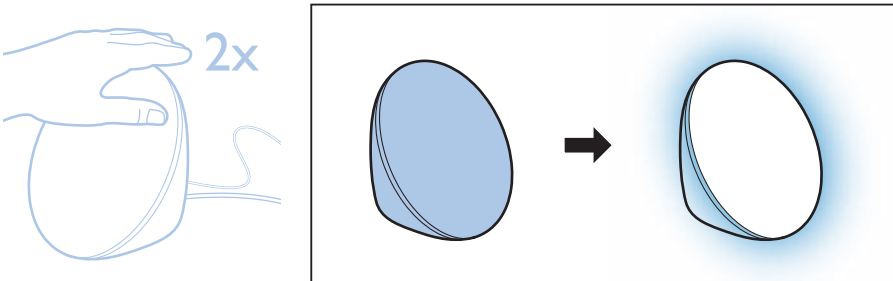
Luz nocturna Yövalo Éclairage nocturne

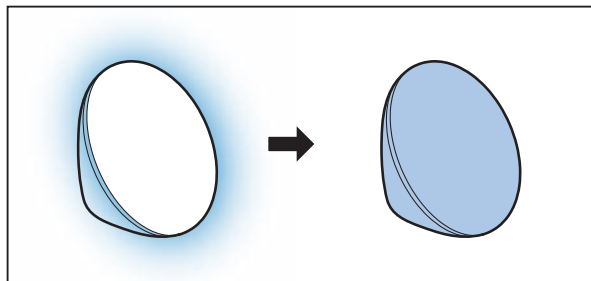
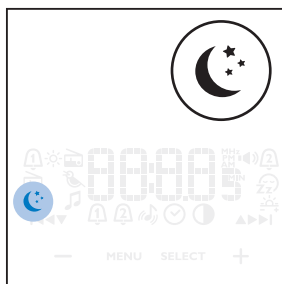
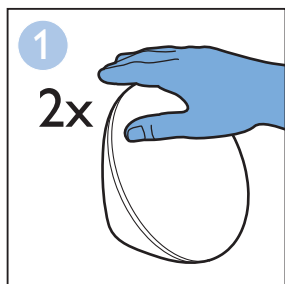
La luz de medianoche se puede activar sin esfuerzo tocando la parte superior del dispositivo dos veces (tocar dos veces, ni muy fuerte ni muy suave, con medio segundo de diferencia).

La tenue y discreta luz naranja tiene por objeto proporcionar luz suficiente para guiarse en la oscuridad. Para desactivar esta función, vuelve a tocar dos veces sobre el dispositivo.

Yövalo voidaan ottaa vaivattomasti käyttöön napauttamalla laitteen yläosaa kaksi kertaa (kaksi napautusta, ei liian voimakasta tai kevyttä, noin puolen sekunnin välein). Sen himmeän ja hienovaraisen oranssin valon avulla löydät tiesi pimeässä. Voit poistaa tämän toiminnon käytöstä napauttamalla laitteen yläosaa kaksi kertaa uudelleen.

Pour activer l'éclairage nocturne, il vous suffit de taper deux fois le haut de l'appareil (deux coups ni trop forts ni trop légers, à environ une demi-seconde d'intervalle). Sa lumière orange tamisée et subtile vous offre un éclairage suffisant pour vous permettre de vous déplacer dans l'obscurité. Pour désactiver cette fonction, tapez de nouveau deux fois sur le haut de l'appareil.





Notas:

- La función de luz nocturna no se puede activar cuando la lámpara ya está encendida (debido a que esté activada, que se halle en período de despertar, que la alarma se encuentre diferida o si está activada la función de dormir).
- Para desactivar la función de luz nocturna, pulse el botón de encendido/apagado durante 5 segundos. "OFF" aparece en la pantalla.
- Para activar de nuevo la función de luz nocturna, pulse el botón de encendido/apagado durante 5 segundos. "ON" aparece en la pantalla.

Huomautuksia:

- Yövalotoimintoa ei voi ottaa käyttöön lampun ollessa päällä (koska lamppu laitettiin päälle, herätysjakson aikana, torkkuaikana ja nukahtamistoiminnon ollessa käytössä).
- Voit poistaa yövalotoiminnon käytöstä painamalla valopainiketta 5 sekunnin ajan. Näyttöön tulee OFF.
- Voit ottaa yövalotoiminnon uudelleen käyttöön painamalla valopainiketta 5 sekunnin ajan. Näyttöön tulee ON.

Remarques :

- L'éclairage nocturne ne fonctionne pas lorsque la lampe est allumée, pendant les périodes de réveil, lorsque la fonction de répétition est activée et lorsque la fonction S'endormir est activée.
- Pour désactiver l'éclairage nocturne, appuyez pendant 5 secondes sur le bouton d'activation/de désactivation de la lampe. « OFF » s'affichera.
- Pour réactiver l'éclairage nocturne, appuyez pendant 5 secondes sur le bouton d'activation/de désactivation de la lampe. « ON » s'affichera.



Función dormir Nukahtamistoiminto Fonction S'endormir

Para utilizar la función dormir tiene que seleccionar el ajuste del temporizador y el ajuste del sonido.

- 1 Pulse el botón de dormir para activar la función de dormir.
- 2 La hora seleccionada para dormir aparece en la pantalla.
- 3 Pulse el botón + o – para ajustar el tiempo (de 5 a 60 minutos).
- 4 Pulse el botón SELECT para confirmar el ajuste del temporizador.
- 5 El último sonido utilizado se mostrará en pantalla. Pulse el botón + o – para seleccionar el sonido (apagado, sonido relajante 1 (R1), sonido relajante 2 (R2), radio [HF3531 solo]).
- 6 Pulse el botón SELECT para confirmar el ajuste del sonido.

Durante la función dormir, puede escuchar la radio FM. Pulse el botón de dormir para activar la función dormir. El sonido se desvanece gradualmente durante el tiempo de dormir establecido.

Nota: Si enciende la radio después de activar la función dormir, el sonido no se desvanece al atenuarse la luz. El sonido se detiene cuando la luz se apaga.

Nota: La función de radio FM no está disponible para el modelo HF3532.

Nukahtamistoiminnon käyttöä varten on valittava sekä ajastinasetus että ääniasetus.

- 1 Ota nukahtamistoiminto käyttöön painamalla nukahtamispainiketta.
- 2 Valittu nukahtamisaika tulee näyttöön.
- 3 Määritä aika (5–60 minuuttia) painamalla plus (+)- ja miinus (-) -painikkeita.
- 4 Vahvista ajastinasetus SELECT-painikkeella.
- 5 Viimeksi käytetty ääni tulee näyttöön. Valitse ääni (OFF, rentouttava ääni 1 (R1), rentouttava ääni 2 (R2) tai radio [vain HF3531]) painamalla +- tai --painiketta.
- 6 Vahvista ääniasetus SELECT-painikkeella.

Voit kuunnella rentoutusääniä tai FM-radiota nukahtamistoiminnon aikana. Ota nukahtamistoiminto käyttöön painamalla nukahtamispainiketta. Äänenvoimakkuus pienenee vähitellen määritetyn nukahtamisajan kuluessa.

Huomautus: Jos laitat radion päälle nukahtamistoiminnon aktivoitumisen jälkeen, äänenvoimakkuus ei pienene valaistuksen himmentyessä: Ääni katkaistaan, kun valo sammuu.

Huomautus: FM-radiotoiminto ei ole käytettävissä mallissa HF3532.

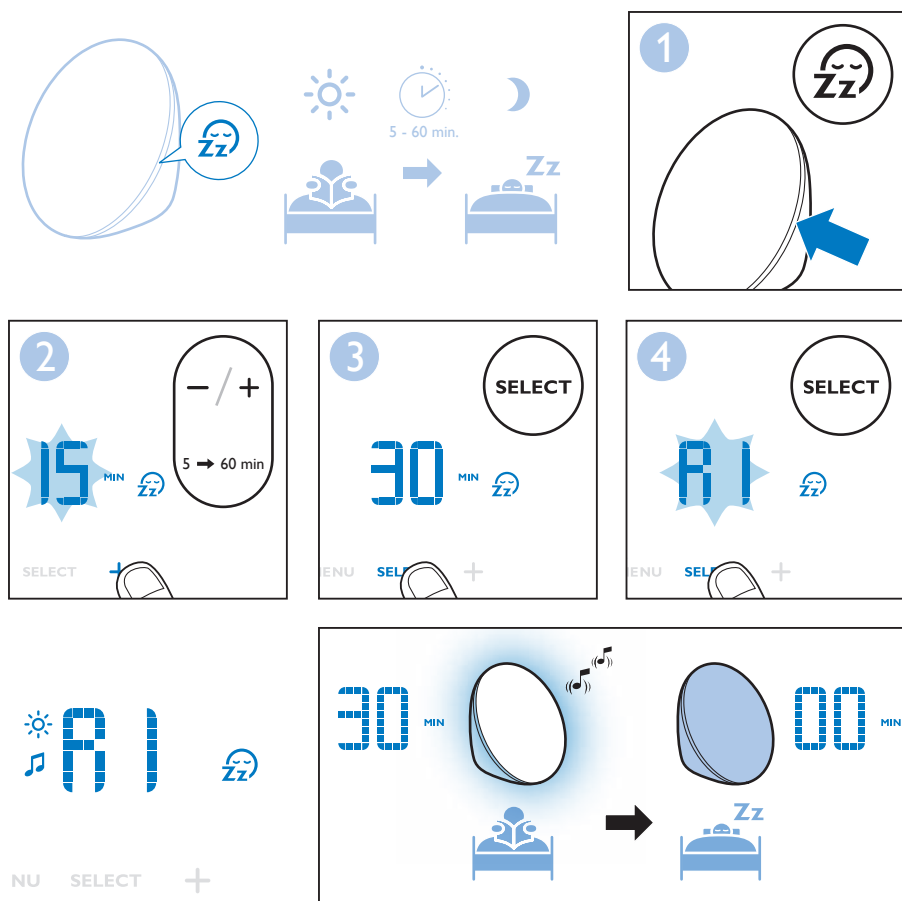
Pour utiliser la fonction S'endormir, vous devez définir les paramètres de la minuterie et du son.

- 1 Appuyez sur le bouton S'endormir pour activer la fonction S'endormir.
- 2 L'heure d'endormissement programmée s'affichera.
- 3 Appuyez sur le bouton + ou – pour régler l'heure (5 à 60 minutes).
- 4 Appuyez sur le bouton « SELECT » pour confirmer le paramètre de minuterie.
- 5 Le dernier son utilisé s'affichera. Appuyez sur le bouton + ou – pour sélectionner le son (OFF, son apaisant 1 (R1), son apaisant 2 (R2), radio [modèle HF3531 seulement]).
- 6 Appuyez sur le bouton « SELECT » pour confirmer le paramètre de son.

Pendant la fonction S'endormir, vous pouvez écouter des sons de relaxation ou la radio FM. Appuyez sur le bouton S'endormir pour activer la fonction correspondante. Le son diminue progressivement pendant la période d'endormissement programmée.

Remarque : Si vous allumez la radio après l'activation de la fonction S'endormir, le son ne diminuera pas en même temps que la lumière. Le son s'arrête dès que la lumière s'éteint.

Remarque : La fonction radio FM n'est pas disponible pour le modèle HF3532.



Nota: Si pulsa el botón de dormir sin ajustar la hora, la lámpara se enciende y se apaga gradualmente a lo largo de 30 minutos.

Huomautus: Jos painat nukahtamispainiketta asettamatta aikaa, lamppu syttyy ja himmenee sitten vähitellen 30 minuutin ajan.

Remarque : Si vous appuyez sur le bouton s'endormir sans définir l'heure, la lampe s'allume puis la lumière baisse progressivement pendant 30 minutes.



Ajuste del tiempo de duración del amanecer

Aamunkoiton keston säätäminen

Réglage de la durée de l'aube

El tiempo de la simulación del amanecer es el tiempo en el que la intensidad de la luz de la lámpara aumenta gradualmente hasta el nivel establecido antes de que se reproduzca el sonido de la alarma. El tiempo de duración del amanecer es de 30 minutos, pero puede reducirlo a 20 o 25 minutos o aumentarlo a 35 o 40 minutos.

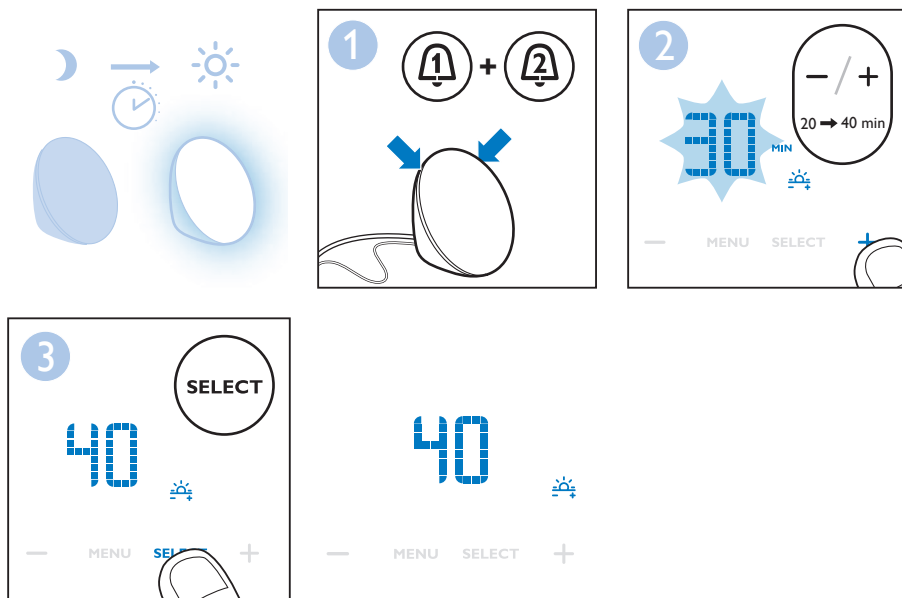
1. Mantenga pulsados al mismo tiempo la alarma 1 y la alarma 2.
2. En la pantalla, se muestra el tiempo de duración del amanecer predeterminado de 30 minutos.
3. Pulse los botones + y - para ajustar los minutos.

Aamunkoiton kesto määrittää ajanjakson, jona lampun valoteho vaihteittain lisääntyy asetettuun tehotasoon ennen herätysäänen toistamista. Oletusarvoinen kesto on 30 minuuttia, mutta voit lyhentää sen 20 tai 25 minuuttiin tai pidentää sitä 35 tai 40 minuuttiin.

1. Pidä herätys 1- ja herätys 2 -painikkeita painettuna samanaikaisesti.
2. Aamunkoiton oletusarvoinen kesto (30 minuuttia) tulee näkyviin näyttöön.
3. Säädä minuitteja plus (+)- ja miinus (-) -painikkeilla.

La durée de l'aube est la durée pendant laquelle l'intensité lumineuse de la lampe augmente progressivement jusqu'au niveau sélectionné avant que la sonnerie d'alarme ne se déclenche. La durée par défaut de l'aube est de 30 minutes, mais vous pouvez la réduire à 20 ou 25 minutes ou l'augmenter à 35 ou 40 minutes.

1. Maintenez simultanément enfoncés les boutons de l'alarme 1 et de l'alarme 2.
2. La durée par défaut de l'aube (30 minutes) apparaît sur l'afficheur.
3. Appuyez sur le bouton + ou - pour modifier la durée.



Modo de demostración

Demo-toiminto

Mode de démonstration

Si desea ver una demostración rápida (90 segundos) del nivel de luz y sonido aumentando gradualmente, active la función de prueba del aparato.

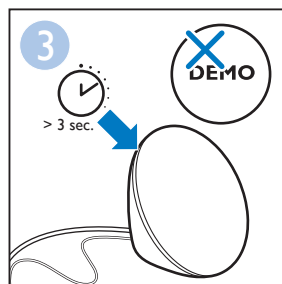
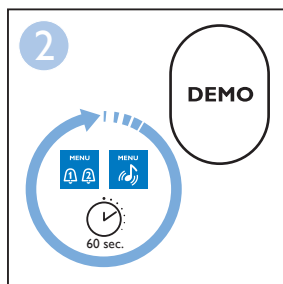
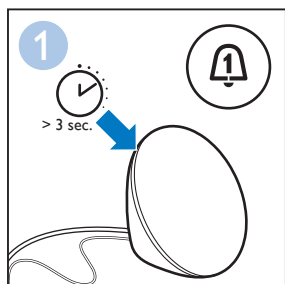
1. Mantenga pulsado el botón de la alarma 1 o la alarma 2 durante al menos 3 segundos.
2. El aparato inicia la demostración de la alarma correspondiente.
3. Para desactivar la demostración, mantenga pulsado el botón de alarma que ha pulsado anteriormente de nuevo durante 3 segundos.

Jos haluat pikaesittelyn (90 sekuntia) vähitellen lisääntyvästä valosta ja äänestä, ota laitteen testitoiminto käyttöön.

1. Pidä herätys 1- tai herätys 2 -painiketta painettuna ainakin 3 sekuntia.
2. Laite käynnistää kyseisen herätyksen esittelyn.
3. Sammuta esittely pitämällä uudelleen aiemmin painamaasi herätyspainiketta painettuna 3 sekuntia.

Si vous souhaitez tester rapidement (90 secondes) l'augmentation progressive de l'intensité lumineuse et du volume sonore, activez la fonction Test de l'appareil.

1. Maintenez le bouton de l'alarme 1 ou de l'alarme 2 enfoncé pendant au moins 3 secondes.
2. L'appareil commence la démonstration de l'alarme correspondante.
3. Pour désactiver la démonstration, maintenez de nouveau le bouton d'alarme enfoncé pendant 3 secondes.



Respuesta de audio

Äänimerkki

Mode sonore

Cuando pulsa un botón del menú, se oye un clic. Si no desea oír clics al pulsar un botón, mantenga pulsado el botón FM durante 5 segundos para desactivar la respuesta de audio. Oirá un clic a modo de confirmación. Para activarla, mantenga pulsado de nuevo el botón FM. Oirá dos clics para confirmar que la respuesta de audio está activada.

MENU-painiketta painettaessa kuuluu napsahdus. Jos et halua kuulla napsahduksia painikkeita painettaessa, poista äänimerkki käytöstä pitämällä FM-painiketta painettuna 5 sekuntia. Kuulet yhden napsahduksen vahvistuksena. Ota äänimerkit uudelleen käyttöön pitämällä FM-painiketta painettuna. Kaksi napsahdusta vahvistaa, että äänimerkit on otettu käyttöön.

Lorsque vous appuyez sur un bouton de menu, vous entendez un clic. Si vous ne souhaitez pas entendre de clic lorsque vous appuyez sur un bouton, maintenez le bouton FM enfoncé pendant 5 secondes pour désactiver le mode sonore.

Vous entendez un clic de confirmation. Pour activer le mode sonore, maintenez de nouveau le bouton FM enfoncé. Vous entendez deux clics de confirmation de l'activation du mode.

Retroiluminación de los botones

Painikkeiden taustavalo

Rétroéclairage des boutons

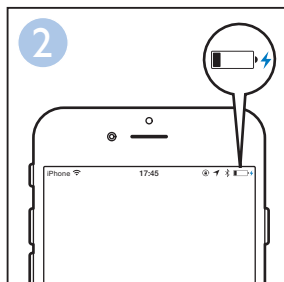
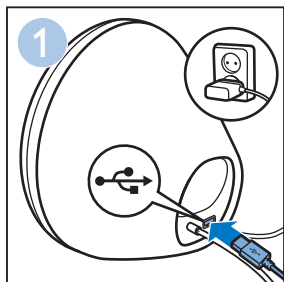
Los botones del menú tienen retroiluminación para que los encuentre fácilmente. Si mueve los dedos cerca de los botones, la retroiluminación se activa. Si no pulsa el botón, la retroiluminación se apaga.

Valikkopainikkeiden taustavalo auttaa sinua löytämään painikkeet. Taustavalo syttyy, kun viet sormen painikkeen lähelle. Jos painiketta ei paineta, taustavalo sammuu.

Les boutons de menu sont rétroéclairés pour vous aider à les trouver. Si vous approchez vos doigts des boutons, le rétroéclairage s'allume. Si vous n'appuyez pas sur le bouton, le rétroéclairage s'éteint.



Carga del teléfono móvil Matkapuhelimen lataaminen Charge du téléphone cellulaire



Puede utilizar el puerto USB (5V, 500mA) para cargar su teléfono móvil.

Voit ladata matkapuhelimen USB-liitännän (5V, 500mA) kautta.

Vous pouvez utiliser le port USB (5V, 500mA) pour charger votre téléphone cellulaire.



Soporte Tuki Assistance



Indicazioni generali

Algemeen

Generelt

	Contenuto della confezione Wat zit er in de doos? Eskens innhold	52
	Importante Belangrijk Viktig	53
	Spiegazione delle icone Uitleg van pictogrammen Forklaring av ikoner	53
	Panoramica Overzicht Oversikt	54

Primo utilizzo

Eerste gebruik

Første gangs bruk

	Posizionamento Plaatsen Plassere	55
	Ora Kloktijd Klokkeslett	55

Menu

Menu

Meny

	Profilo sveglia Wekprofiel Vekkeprofil	56
	Suono sveglia Wekgeluid Vekkelyd	58
	Impostazione dell'ora Kloktijd instellen Angi klikketid	59
	Luminosità del display Displayhelderheid Lysstyrken på skjermen	60

Pulsanti

Knoppen

Knapper

	Pulsante on/off lampada Lamp aan/uit Av/på-knapp for lampe	61
	Pulsante on/off radio Radio aan/uit Av/på-knapp for radio	62
	Pulsante on/off audio Geluid aan/uit Av/på-knapp for lyd	63
	Pulsante on/off sveglia Aan/uitknop voor alarmfunctie Av/på-knapp for alarm	63
	Snooze Sluimeren Slumre	65
	Luce notturna Middernachtlamp Midnattsllys	66
	Pulsante per addormentarsi Knop 'in slaap vallen' Sovneknapp	68

Opzioni extra

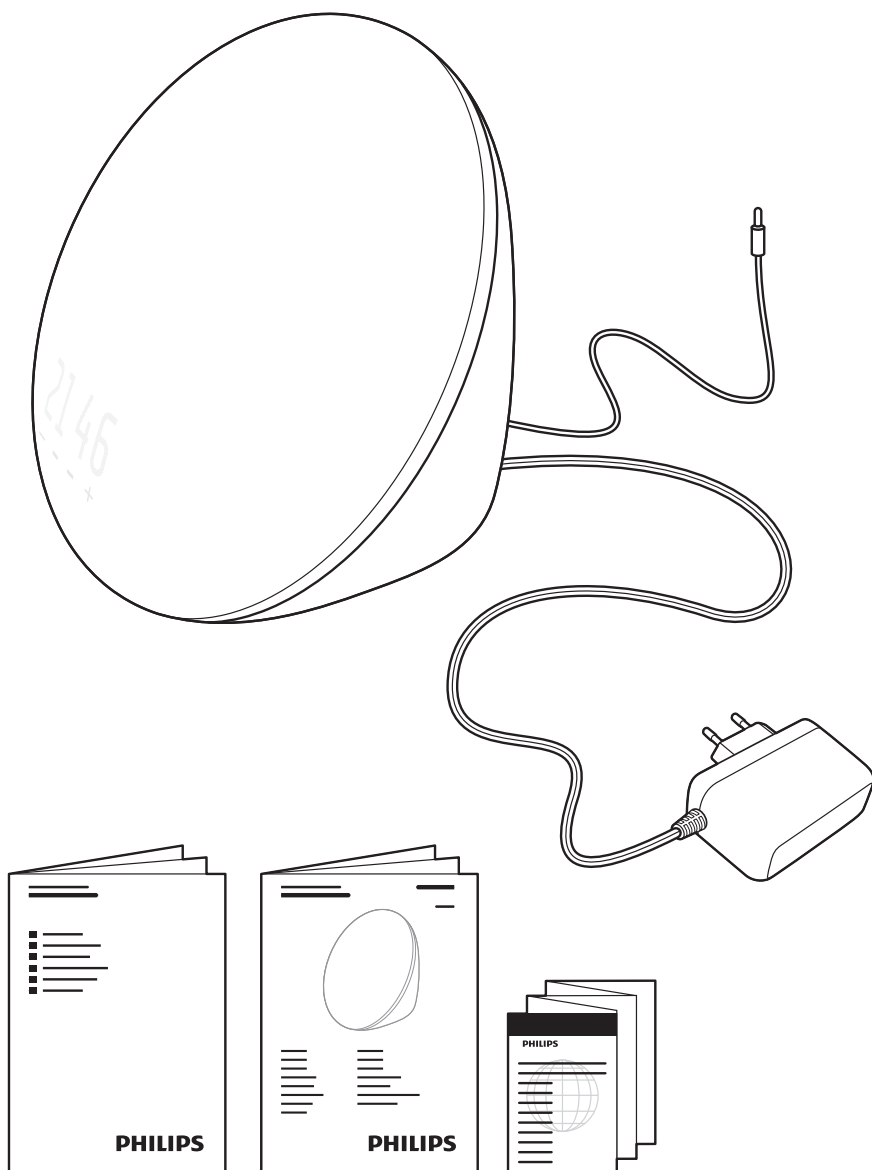
Extra opties

Ekstra alternativer

	Tempo di durata dell'alba Duur zonsopgangssimulatie Varighet for daggry	70
	Modalità demo Demomodus Demonstrasjonsmodus	71
	Feedback audio Audiofeedback Lydsignaler	72
	Retroilluminazione dei pulsanti Achtergrondverlichting Bakbelysning for knappene	72
	Come ricaricare il telefono cellulare Uw mobiele telefoon opladen Lade mobiltelefonen	73
	Supporto Ondersteuning Støtte	73



Contenuto della confezione
Wat zit er in de doos?
Innholdet i esken



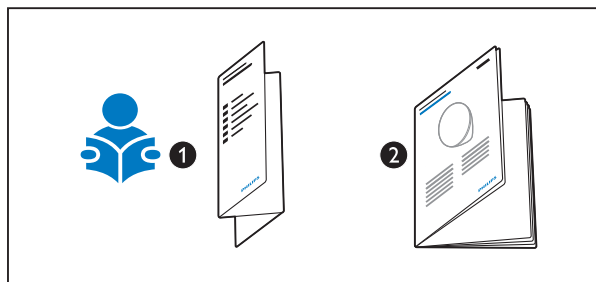


Informazioni importanti Belangrijke informatie Viktig informasjon

Leggete il libretto separato Informazioni importanti prima di cominciare a leggere questo manuale dell'utente.

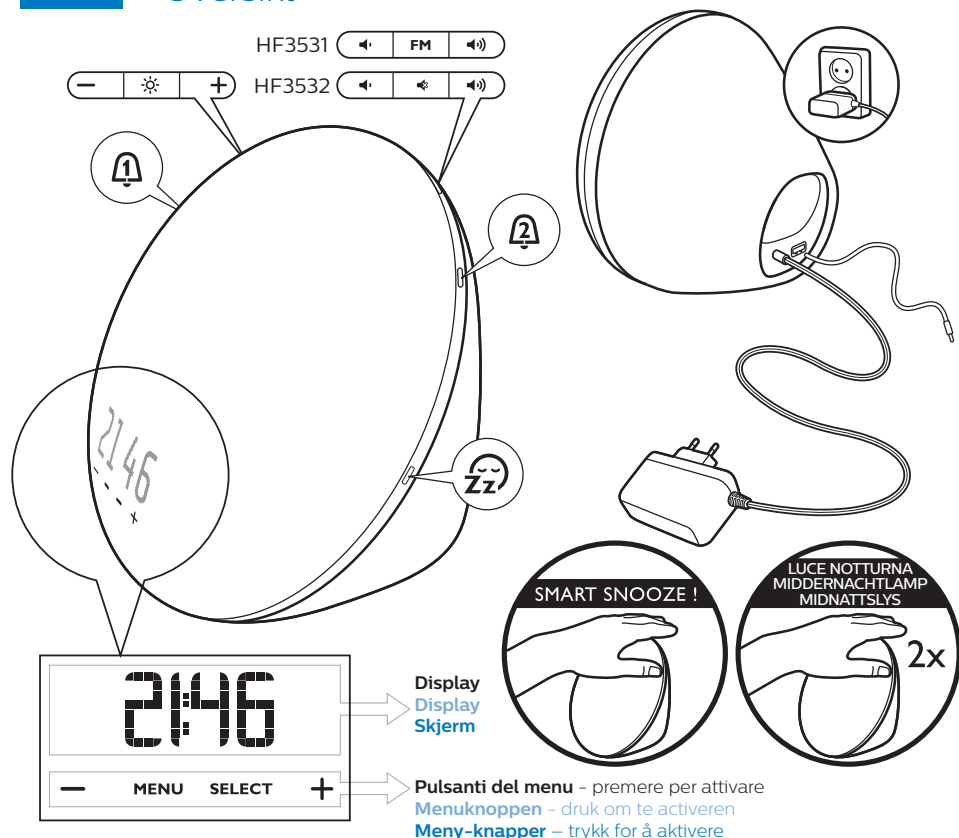
Lees het afzonderlijke boekje met belangrijke informatie voordat u deze gebruiksaanwijzing leest.

Les det separate viktige informasjonsheftet før du begynner å lese denne brukerhåndboken.



Spiegazione delle icone Uitleg van pictogrammen Forklaring av ikoner

	Profilo sveglia Wekprofiel Vekkeprofil	FM	Radio FM FM-radio FM-radio
	Suono sveglia Wekgeluid Vekkelyd		Addormentarsi In slaap vallen Sovne
	Ora Kloktijd Klokkeslett		Suoni naturali Natuurgeluiden Naturlige lyder
	Luminosità del display Dispayhelderheid Lysstyrken på skjermen		Radio Radio Radio
	Lampada Lamp Lampe		Durata dell'alba Duur zonsopgangssimulatie Varighet for daggry
	Luce notturna Middernachtlamp Midnattslys		Suoni naturali rilassanti Rustgevende natuurgeluiden Avslappende, naturlige lyder



Navigazione nel menu/Door het menu navigeren/Navigere gjennom menyen

Per accedere al menu, premere il pulsante MENU.

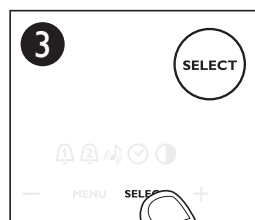
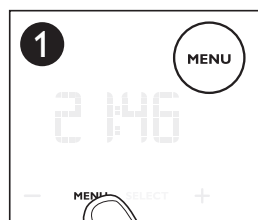
Druk op de MENU-knop om het menu te openen.
Trykk på MENU-knappen for å gå inn i menyen.

Premete il pulsante + o - per selezionare un'impostazione del menu.

Druk op + of - om een menustand te selecteren.
Trykk på knappene + eller - for å velge en menyinnstilling.

Premete SELECT per confermare.

Druk op SELECT om uw keuze te bevestigen.
Trykk på SELECT for å bekrefte.



Nota: Per uscire dal menu, premete il pulsante MENU o aspettate 30 secondi.

Opmerking: U kunt het menu sluiten door op de MENU-knop te drukken of door 30 seconden te wachten.

Merk: Hvis du vil lukke menyen, trykker du enten på knappen MENU eller venter i 30 sekunder.



Primo utilizzo - posizionamento della Wake-up Light Eerste gebruik - de Wake-up Light plaatsen Første gangs bruk - plassere Wake-up Light

Posizionate la Wake-up Light a una distanza di 40-50 cm dalla testa, ad esempio sul comodino.

Plaats de Wake-up Light op 40-50 cm afstand van uw hoofd, bijvoorbeeld op een nachtkastje.

Plasser Wake-up Light 40-50 cm fra hodet ditt, for eksempel på nattbordet.

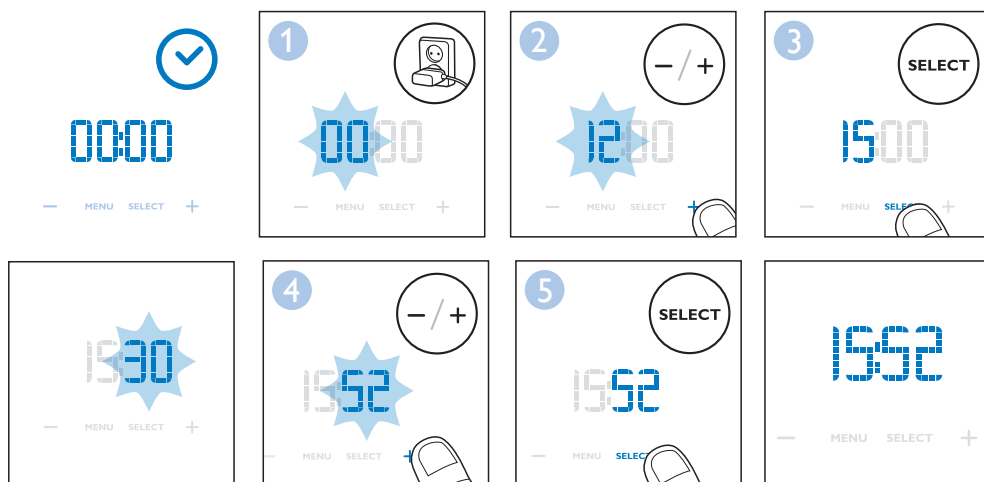


Primo utilizzo - impostazione dell'ora Eerste gebruik - de klok tijd instellen Første gangs bruk - stille inn klokkeslett

Dovete impostare l'ora quando collegate l'apparecchio all'alimentazione per la prima volta e quando è trascorso il tempo di memorizzazione dell'ora (fino a 8 ore).

U moet de klok tijd instellen wanneer u het apparaat voor het eerst inschakelt en wanneer de back-upduur voor de tijd wordt overschreden (max. 8 uur).

Du må stille inn klokkeslettet når du kobler til apparatet for første gang, og når tidssikkerhetskopien er overskredet (opptil åtte timer).





Impostazione del profilo della sveglia

Uw wekprofiel instellen

Konfigurere vekkeprofilen

Quando impostate il vostro profilo della sveglia, impostate l'ora (passaggi 1–6), l'intensità luminosa (passaggi 7 e 8) e il livello audio (passaggi 9 e 10) della sveglia. Per ogni profilo potete impostare l'ora, la durata dell'alba (vedere "Impostazione del tempo di durata dell'alba") e il tipo di suono.

Potete impostare due diversi profili di sveglia. Ad esempio se volete svegliarvi a orari diversi nel weekend e nei giorni feriali.

Per impostare il profilo della sveglia 1 o 2, selezionate la sveglia corrispondente al passaggio 2. Per attivare o disattivare una sveglia, premete il pulsante della sveglia 1 o della sveglia 2 sull'apparecchio (vedere "Panoramica").

Wanneer u uw wekprofiel instelt, stelt u de wektijd (stap 1–6), de lichtintensiteit (stap 7 en 8) en het geluidsniveau (stap 9 en 10) waarmee u gewekt wilt worden in. Voor elk profiel kunt u de tijd, de duur van de zonsopgangssimulatie (zie 'Duur zonsopgangssimulatie instellen') en het soort geluid instellen.

U kunt twee verschillende wekprofielen instellen (alarmen). Dit is bijvoorbeeld handig als u in het weekend op een andere tijd gewekt wilt worden dan doordeweeks.

Als u het wekprofiel wilt instellen voor alarm 1 of 2, selecteert u bij stap 2 het gewenste alarm. Als u een alarm wilt in- of uitschakelen, drukt u op alarmknop 1 of 2 op het apparaat (zie 'Overzicht').

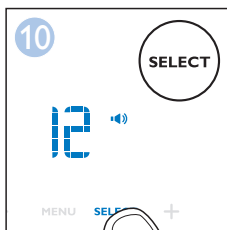
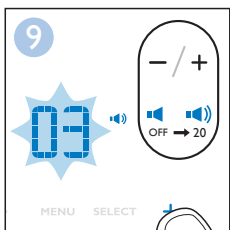
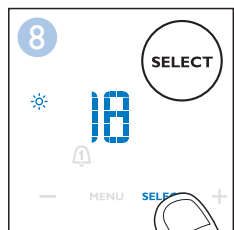
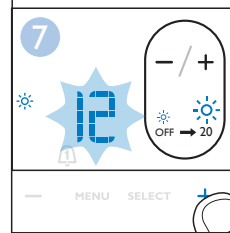
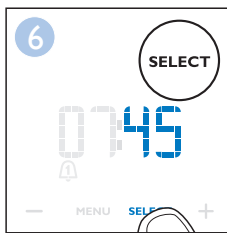
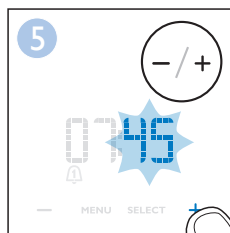
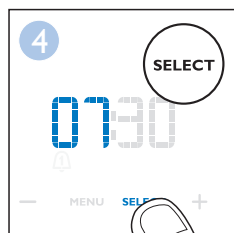
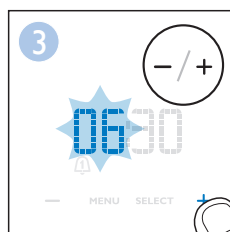
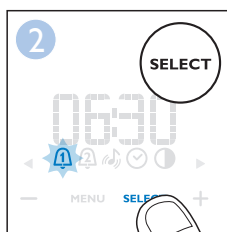
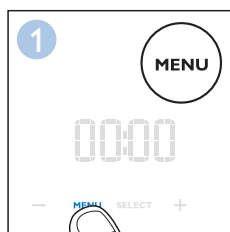
Når du konfigurerer vekkeprofilen, angir du vekketidspunktet (trinn 1–6), lysintensiteten (trinn 7 og 8) og lydnivået (trinn 9 og 10). Du kan angi tidspunkt, varighet for daggry (se Justering av varighet for daggry) og lydtype for hver profil.

Du kan angi to ulike vekkeprofiler (alarmer). Dette gjør du for eksempel hvis du ønsker å våkne på et annet tidspunkt i helgen enn på ukedagene.

Du angir vekkeprofilen for alarm 1 eller 2 ved å velge den tilsvarende alarmer i trinn 2. Du aktiverer eller deaktiverer en alarm ved å trykke på alarmknapp 1 eller 2 på apparatet (se Oversikt).



MENU SELECT





Impostazione del suono della sveglia

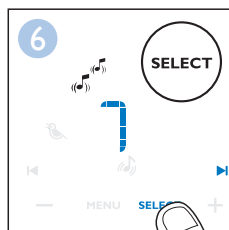
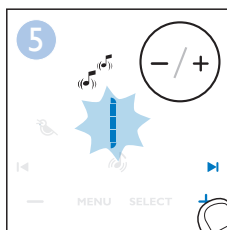
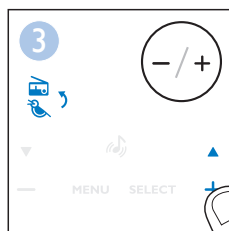
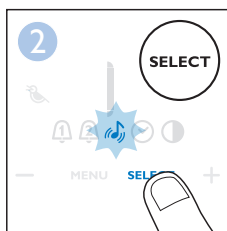
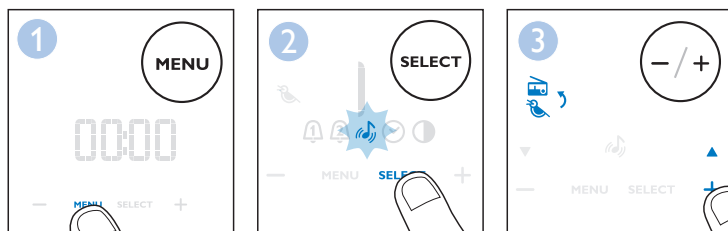
Uw wekgeluid instellen

Konfigurere vekkelyden

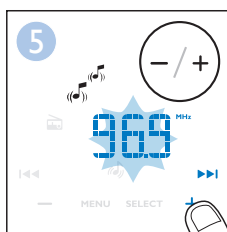
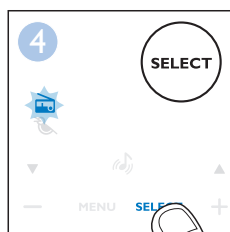
Potete utilizzare i suoni naturali o la radio FM come suono della sveglia. La Wake-up Light dispone di diversi suoni naturali integrati.

U kunt natuurgeluiden of de FM-radio gebruiken als wekgeluid. De Wake-up Light heeft meerdere ingebouwde natuurgeluiden.

Du kan bruke naturlige lyder eller FM-radio som vekkelyd. Wake-up Light har flere innebygde naturlige lyder.



HF3531*



* Il modello HF3532 non è dotato di radio.

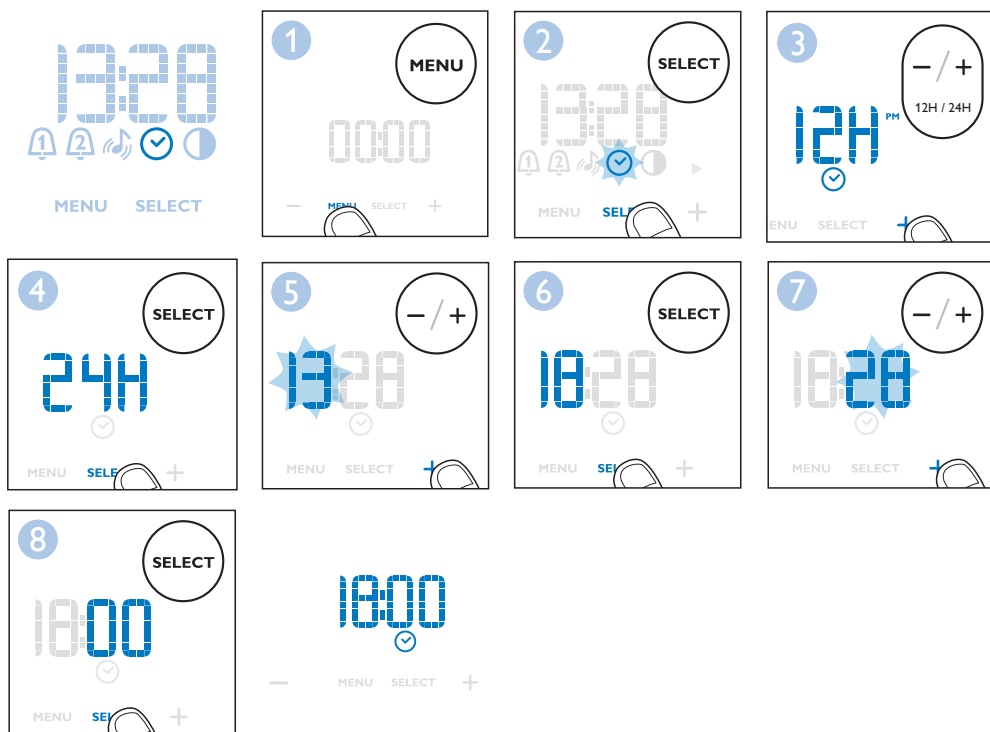
HF3532 heeft geen radio.

HF3532 har ikke radio.



Impostazione dell'ora De kloktijd aanpassen Justere klokkeslettet

Per impostare l'ora, scegliete tra l'orologio a 12 o a 24 ore e impostate quindi l'ora.
U kunt de kloktijd instellen door eerst te kiezen tussen een 12-uurs en een 24-uurs tijdaanduiding en daarna de tijd aan te passen.
Når du stiller inn klokkeslettet, velger du mellom 12- og 24-timers format og deretter justerer du tiden.



In caso di interruzione dell'alimentazione, l'ora impostata verrà salvata per un massimo di 8 ore. Se l'interruzione di corrente dura più a lungo, l'ora impostata andrà persa. Dovete reimpostare l'ora corretta.

Bij een stroomstoring wordt de ingestelde kloktijd maximaal 8 uur opgeslagen.

Als de stroomstoring langer duurt, gaat de ingestelde kloktijd verloren. U moet de juiste kloktijd opnieuw instellen.

Etter et strømbrydd lagres klokkeslettet i opptil åtte timer. Hvis strømbryddet varer lenger, vil det lagrede klokkeslettet gå tapt. Still klokken på nytt.



Impostazione della luminosità del display

De displayhelderheid instellen

Stille inn lysstyrken på skjermen

Potete regolare la luminosità del display dal livello 0 (spento) al livello 4. Vi consigliamo di impostare la luminosità del display in una stanza buia. Scegliete un livello di luminosità ottimale per poter vedere il display di notte. La luminosità del display aumenterà ad un livello superiore quando la Wake-up Light misura una gran quantità di luce nella stanza. Ciò accade automaticamente, così che potrete sempre vedere il display anche se nei dintorni c'è più luminosità.

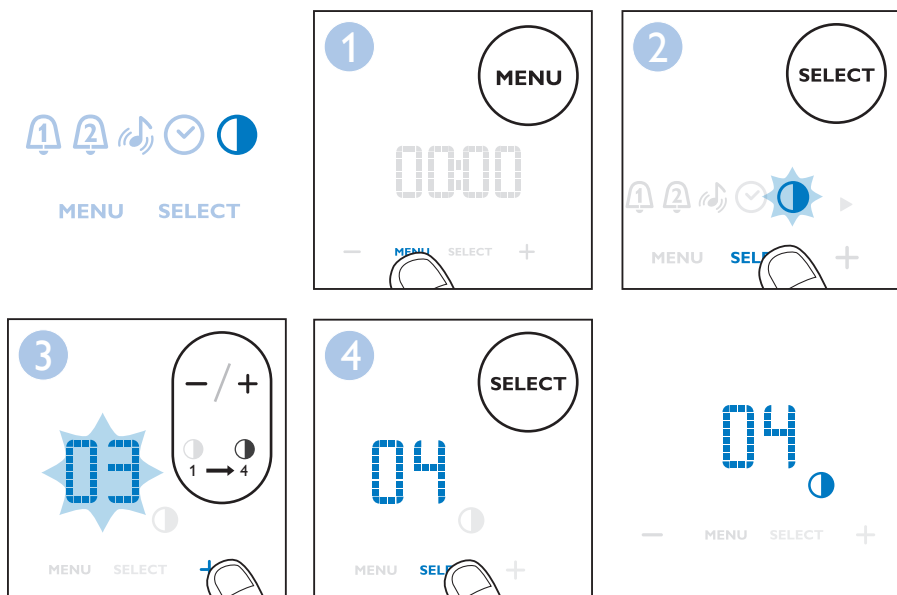
Nota: Se scegliete il livello 0 (display spento), potete vedere di nuovo il display toccandolo.

U kunt de displayhelderheid instellen van niveau 0 (uit) tot niveau 4. We raden u aan de displayhelderheid in te stellen in een donkere slaapkamer. Kies een helderheidsniveau waarbij u het display optimaal kunt zien in het donker. De displayhelderheid wordt verhoogd wanneer de Wake-up Light veel licht meet in de slaapkamer. Dit gebeurt automatisch, zodat u scherm altijd kunt zien, zelfs in een lichtere omgeving.

Opmerking: Als u niveau 0 (display uit) selecteert, kunt u het display weer inschakelen door het aan te raken.

Du kan justere lysstyrken på skjermen fra nivå 0 (av) til nivå 4. Vi anbefaler å angi lysstyrken på skjermen i et mørkt soverom. Velg et lysstyrkenivå som er optimalt for å se skjermen om natten. Lysstyrken på skjermen øker til et høyere nivå når Wake-up light måler mye lys i soverommet. Dette skjer helt automatisk slik at du alltid vil være i stand til å se innholdet på skjermen, også når omgivelsene er lysere.

Merk: Hvis du velger nivå 0 (display av), kan du se displayet igjen ved å trykke på det.





Accensione e spegnimento della lampada

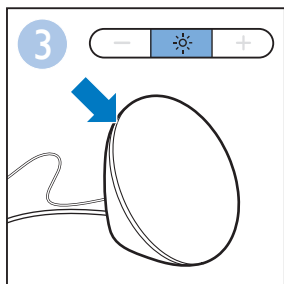
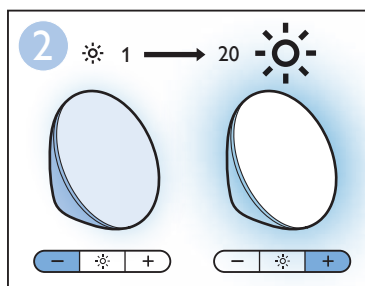
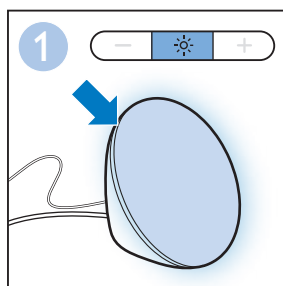
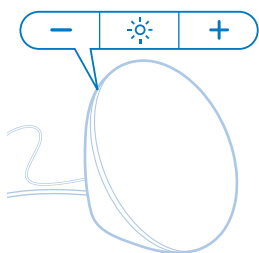
De lamp in- of uitschakelen

Slå lampen av/på

Premete il pulsante on/off sulla lampada per accenderla ed usarla come lampada per il comodino. Potete regolare l'intensità luminosa premendo i pulsanti + e -. Per spegnere la lampada, premete nuovamente il pulsante on/off sulla lampada.

Druk op de aan/uitknop voor licht om de lamp in te schakelen en als nachtkastlamp te gebruiken. U kunt de lichtintensiteit aanpassen door op + en - te drukken. Druk opnieuw op de aan/uitknop voor licht als u de lamp wilt uitschakelen.

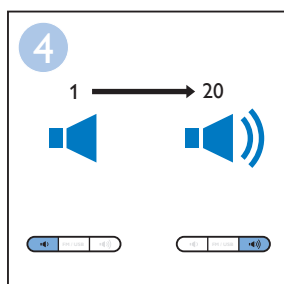
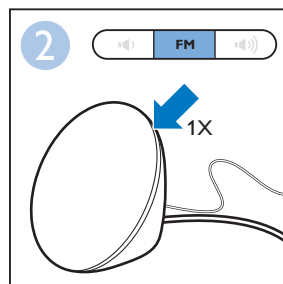
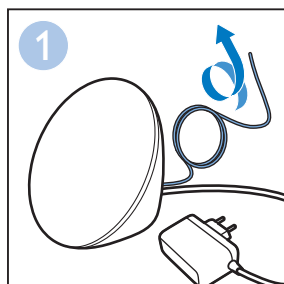
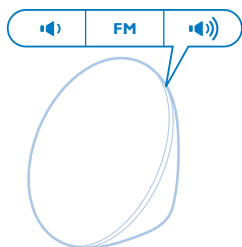
Trykk på av/på-knappen til lampen for å slå lampen på og bruke den som nattbordslampe. Du kan justere lysintensiteten ved å trykke på knappene + og -. Når du skal slå lampen av, trykker du på av/på-knappen igjen.





Accensione e spegnimento della radio FM (HF3531) De FM-radio in- of uitschakelen (HF3531) Slå FM-radio av/på (HF3531)

Premete il pulsante FM per accendere la radio FM.
Druk op de FM-knop om de FM-radio in te schakelen.
Trykk på FM-knappen for å slå på FM-radioen.



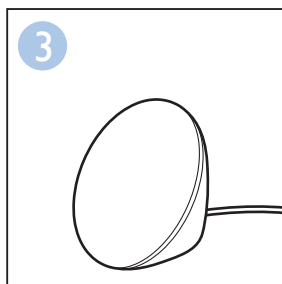
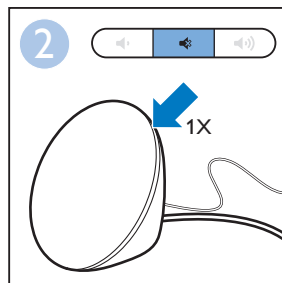
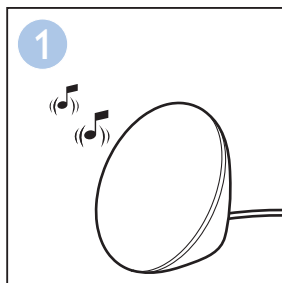
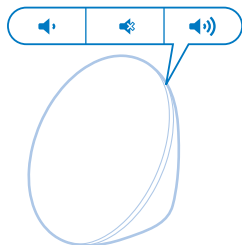
Nota: Per eseguire la scansione automatica delle frequenze radio, tenete premuto il pulsante del menu - o + per circa 2 secondi.

Opmerking: Om automatisch naar radiofrequenties te zoeken, houdt u de menuknop - of + ongeveer 2 seconden ingedrukt.

Merk: Hvis du vil at det skal søkes automatisk i radiofrekvensene, trykker du og holder inne menyknappen + eller - i ca. to sekunder.



Disattivazione dell'audio (HF3532) Het geluid uitschakelen (HF3532) Slå av lyden (HF3532)

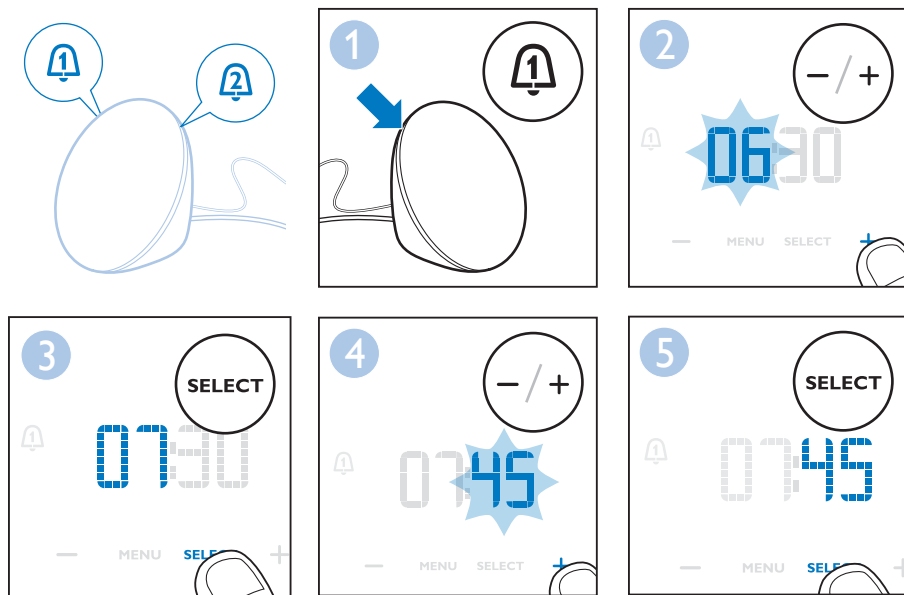


Attivazione e disattivazione della sveglia De wekfunctie in- of uitschakelen Slå alarmen av eller på

Premete la sveglia 1 o la sveglia 2 se volete attivare o disattivare la sveglia. Quando attivate la sveglia, sul display viene visualizzata l'icona corrispondente. L'icona scompare quando disattivate la sveglia. Quando attivate la sveglia, l'indicatore dell'ora comincia a lampeggiare. Se necessario, potete a questo punto regolare l'ora della sveglia.

Druk op de knop voor wekfunctie 1 of wekfunctie 2 als u de wekfunctie wilt in- of uitschakelen. Het bijbehorende pictogram verschijnt op het display wanneer u de wekfunctie inschakelt. Het pictogram verdwijnt wanneer u de wekfunctie uitschakelt. Wanneer u de wekfunctie inschakelt, begint de uuraanduiding te knipperen. Indien nodig kunt u nu de wektijd aanpassen.

Trykk på alarm 1 eller alarm 2 hvis du vil slå alarmen av eller på. Det tilsvarende ikonet vises i displayet når du slår alarmen på. Det forsvinner når du slår alarmen av. Når du slår alarmen på, begynner indikatoren for timer å blinke. Hvis det er nødvendig, kan du nå justere alarmtiden.



07:45

— MENU SELECT +

Nota: Se volete regolare il livello di illuminazione o il volume della sveglia, usate il menu. Vedere il capitolo “Impostazione del profilo della sveglia”.

Opmerking: Als u het lichtniveau of volume waarmee u wordt gewekt wilt aanpassen, moet u het menu gebruiken. Zie hoofdstuk ‘Uw wekprofiel instellen’.

Merk: Hvis du vil justere lysnivået eller volumet du vil våkne til, må du bruke menyen. Se avsnittet Konfigurere vekkeprofilen.



Funzione snooze

Sluimeren

Slumring

Al termine della curva della sveglia (una volta raggiunto il livello massimo di intensità luminosa), mentre viene riprodotto il suono della sveglia, potete toccare la parte superiore dell'apparecchio per attivare la funzione Snooze.

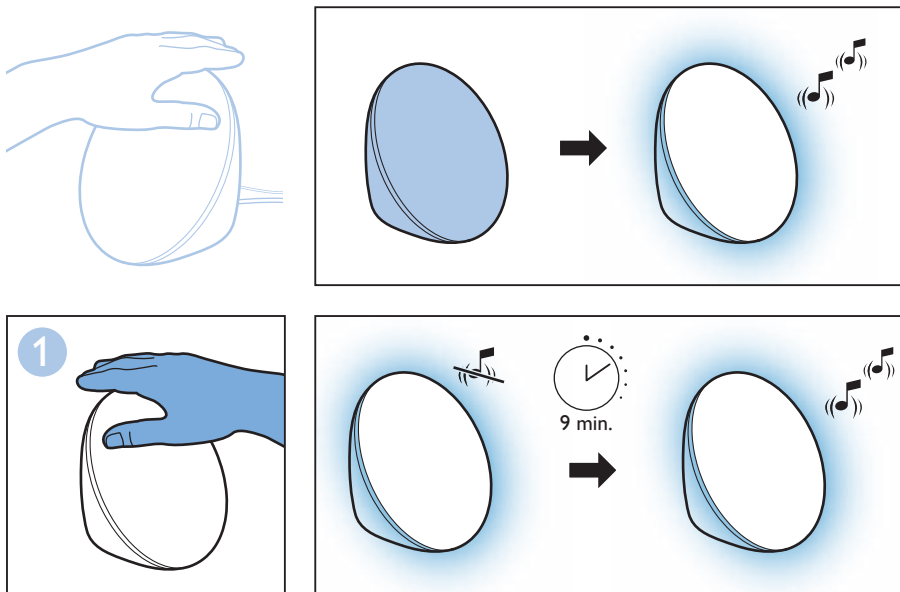
La lampada rimane accesa ma il suono viene disattivato. Dopo 9 minuti, il suono della sveglia viene riprodotto nuovamente.

Als aan het einde van de wekperiode (wanneer de ingestelde maximale lichtintensiteit is bereikt) nog steeds het alarm klinkt, kunt u de sluimerfunctie activeren door boven op het apparaat te tikken.

De lamp blijft aan, maar het geluid wordt uitgeschakeld. Na 9 minuten wordt het geluid automatisch opnieuw afgespeeld.

Når vekkekurven er fullført (når maksimal angitt lysstyrke har blitt nådd) og alarmlyden spilles av, kan du tappe på toppen av apparatet for å slumre.

Lampen forblir påslått, men lyden stopper. Etter ni minutter begynner alarmlyden å spilles av igjen.



Nota: L'icona della sveglia 1 o della sveglia 2 lampeggia sul display quando l'allarme è in modalità snooze. Se premete il pulsante "FM", "Addormentarsi" o "MENU" mentre viene riprodotto il suono della sveglia, quest'ultima si interrompe e non passa in modalità Snooze. Se premete il pulsante "Sveglia" mentre viene riprodotto il suono della sveglia, la funzione sveglia viene disattivata. L'icona della sveglia scompare dal display. Per riattivare la funzione sveglia, premete nuovamente il pulsante "Sveglia".

Opmerking: Het pictogram voor wekfunctie 1 of wekfunctie 2 knippert op het display wanneer de sluimerfunctie is geactiveerd. Als u op de FM-knop, de knop 'in slaap vallen' of de MENU-knop drukt wanneer het wekgeluid wordt afgespeeld, stopt het wekgeluid en wordt de sluimerfunctie niet geactiveerd. Als u op de wekfunctieknop drukt wanneer het wekgeluid wordt afgespeeld, schakelt u de wekfunctie uit. Het alarmpictogram verdwijnt van het display. Druk opnieuw op de wekfunctieknop als u de wekfunctie weer wilt activeren.

Merk: Ikonet for alarm 1 eller alarm 2 blinker i displayet når alarmen slumrer. Hvis du trykker på enten FM-knappen, sovneknappen eller MENU-knappen mens alarmlyden spilles, stopper alarmen og settes ikke i slumring. Hvis du trykker på alarmknappen mens alarmlyden spilles, deaktiveres alarmfunksjonen. Alarmikonet forsvinner fra skjermen. Hvis du vil aktivere alarmfunksjonen på nytt, trykker du på alarmknappen igjen.

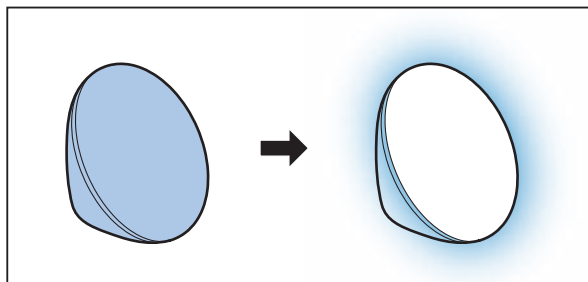


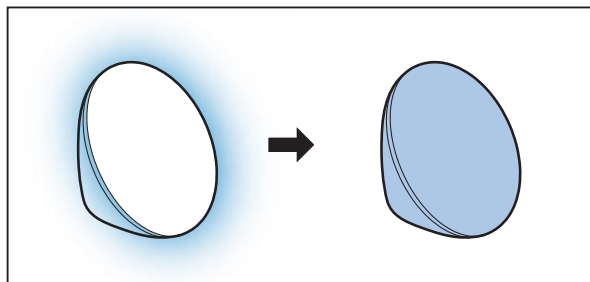
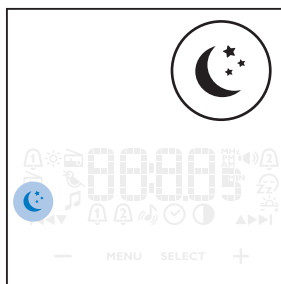
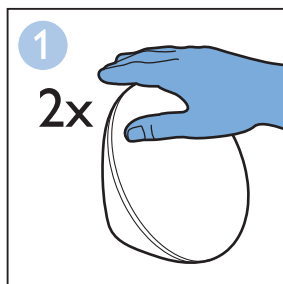
Luce notturna Middernachtlamp Midnattslys

La luce notturna può essere accesa facilmente toccando per due volte la parte superiore del dispositivo (due tocchi, non troppo forti o leggeri, a distanza di mezzo secondo). La tenue luce arancione è progettata in modo da fornire una luminosità sufficiente per orientarsi nell'oscurità. Per disattivare questa funzione, toccate nuovamente per due volte la parte superiore.

De middernachtlamp kan moeiteloos worden geactiveerd door twee keer op de bovenkant van het apparaat te tikken (twee tikken, niet te hard of te zacht, ongeveer een halve seconde na elkaar). Het schemerige, subtiele oranje licht is bedoeld om u net genoeg licht te geven om uw weg te vinden in het donker. Als u de functie wilt uitschakelen, tikt u opnieuw tweemaal op de bovenkant.

Du slår på midnattslyset ved ganske enkelt å trykke to ganger øverst på enheten (trykk to ganger – ikke verken for hardt eller for forsiktig – med ca. et halvt sekunds mellomrom). Det myke, dempede oransje lyset gir akkurat nok belysning til at du finner frem i mørket. Når du skal slå av funksjonen, trykker du to ganger til øverst på enheten.





Note:

- La funzione della luce notturna non può essere attivata quando la lampada è già accesa (perché la lampada è stata accesa durante la fase sveglia, durante la funzione snooze o quando è attiva la funzione per addormentarsi.)
- Premete il pulsante on/off per 5 secondi per disabilitare la funzione della luce notturna. Sul display viene visualizzato "OFF".
- Per abilitare di nuovo la funzione della luce notturna, premete il relativo pulsante on/off per 5 secondi. Sul display viene visualizzato "ON".

Opmerkingen:

- De middernachtlampfunctie kan niet worden geactiveerd wanneer de lamp al aan is (omdat de lamp is ingeschakeld, tijdens de wekperiode, tijdens het sluimeren of wanneer de functie voor in slaap vallen actief is).
- U kunt de middernachtlampfunctie uitschakelen door de aan-uitknop van de lamp 5 seconden ingedrukt te houden. 'OFF' (Uit) wordt weergegeven op het display.
- U kunt de middernachtlampfunctie weer inschakelen door de aan-uitknop van de lamp 5 seconden ingedrukt te houden. 'ON' (Aan) wordt weergegeven op het display.

Merknader:

- Du kan ikke aktivere midnattslysfunksjonen når lampen allerede er på (fordi lampen ble slått på, i oppvåkingsperioden, under slumring og når sovnefunksjonen er aktiv).
- For å deaktivere midnattslysfunksjonen trykker du på av/på-knappen for lampen i 5 sekunder. Displayet viser "OFF".
- For å aktivere midnattslyset slik at det fungerer igjen, trykker av/på-knappen for lampen i 5 sekunder. Displayet viser "ON".



Funzione per addormentarsi Functie voor in slaap vallen Sovnefunksjon

Per utilizzare la funzione per addormentarsi, dovete selezionare sia l'impostazione del timer che l'impostazione dell'audio.

- 1 Premete il pulsante per addormentarsi per attivare la funzione corrispondente.
- 2 L'ora impostata per la funzione per addormentarsi appare sul display.
- 3 Premete il pulsante + o – per regolare l'ora (da 5 a 60 minuti).
- 4 Per confermare le impostazioni timer premete il pulsante “SELECT (SELEZIONA)”.
- 5 Sul display verrà visualizzato l'ultimo suono utilizzato. Premete il pulsante + o – per selezionare un suono (OFF, suono rilassante 1 (R1), suono rilassante 2 (R2), radio [solo per modello HF3531]).
- 6 Per confermare le impostazioni dell'audio, premete il pulsante “SELECT (SELEZIONA)”.

Quando è attiva la funzione per addormentarsi, potete ascoltare i suoni rilassanti o la radio FM. Premete il pulsante per addormentarsi per attivare la funzione corrispondente. Il suono diminuisce gradualmente durante il tempo impostato per addormentarsi.

Nota: Se accendete la radio dopo aver attivato la funzione per addormentarsi, il suono non diminuisce quando la luce si attenua. Il suono si interrompe quando la luce si spegne.

Nota: la funzione radio FM non è disponibile per il modello HF3532.

Als u de functie voor in slaap vallen wilt gebruiken, moet u zowel de timerinstelling als de geluidsinstelling selecteren.

- 1 Druk op de knop 'in slaap vallen' om deze functie in te schakelen.
- 2 De geselecteerde tijd voor het in slaap vallen verschijnt op het display.
- 3 Druk op + of – om de tijd aan te passen (5 tot 60 minuten).
- 4 Druk op de knop 'SELECT' (Selecteren) om de timerinstelling te bevestigen.
- 5 Het laatst gebruikte geluid wordt weergegeven op het display. Druk op de knop + of – om het geluid (OFF (Uit), rustgevend geluid 1 (R1), rustgevend geluid 2 (R2), radio [alleen HF3531]) te selecteren.

6 Druk op de knop 'SELECT' (Selecteren) om de geluidsinstelling te bevestigen. Tijdens het gebruik van de functie voor in slaap vallen kunt u naar ontspannende geluiden of de FM-radio luisteren. Druk op de knop 'in slaap vallen' om deze functie te activeren. Het volume neemt geleidelijk af tijdens de ingestelde tijd voor in slaap vallen.

Opmerking: Als u de radio aanzet nadat u de functie voor in slaap vallen hebt geactiveerd, neemt het volume van de radio niet af wanneer het licht wordt gedimd. Het geluid stopt wanneer de lamp uitgaat.

Opmerking: De FM-radiofunctie is niet beschikbaar voor het model HF3532.

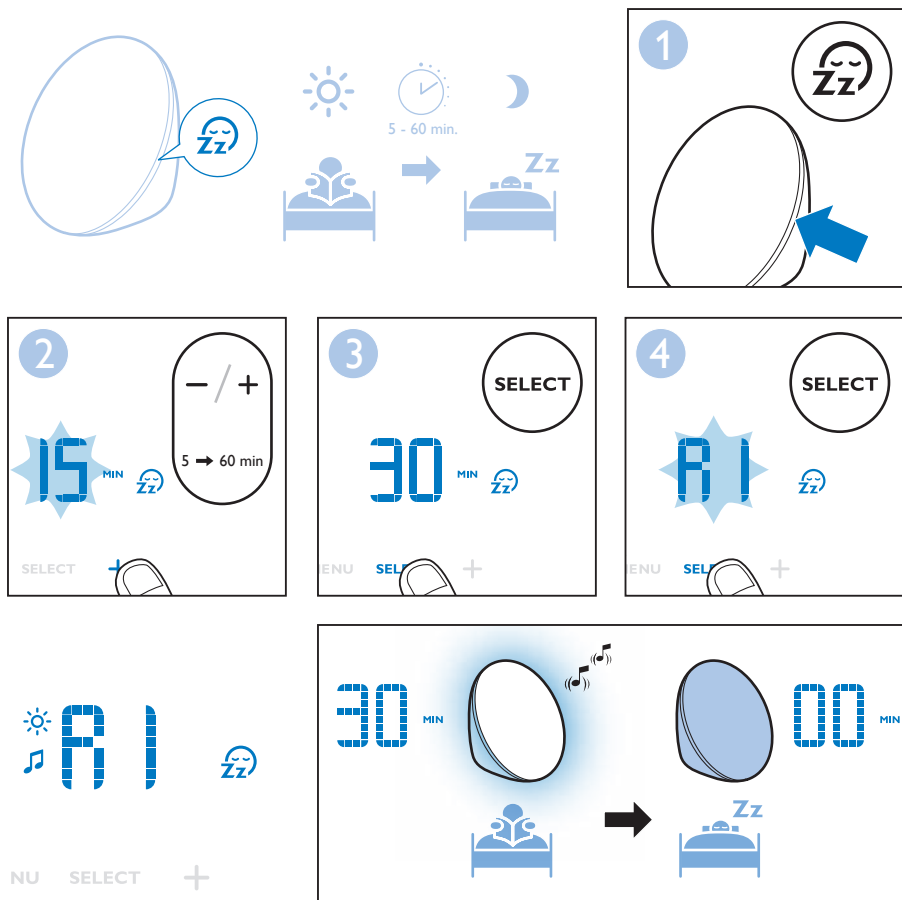
For å bruke sovnefunksjonen må du velge både timer- og lydinnstilling.

- 1 Trykk på sovneknappen for å slå på sovnefunksjonen.
- 2 Den valgte sovnetiden blir vist på displayet.
- 3 Trykk på knappene + eller – for å justere tiden (5 til 60 minutter).
- 4 Trykk på SELECT-knappen for å bekrefte timerinnstillingen.
- 5 Lyden som ble brukt sist, blir vist på displayet. Trykk på knappene + eller – for å velge lyd (OFF, avslappende lyd 1 (R1), avslappende lyd 2 (R2), radio [bare HF3531]).
- 6 Trykk på SELECT-knappen for å bekrefte lydinnstillingen.

Du kan lytte til avslapningslyder eller FM-radioen mens sovnefunksjonen er på. Trykk på sovneknappen for å aktivere sovnefunksjonen. Lyden dempes gradvis i løpet av den angitte sovnetiden.

Merk: Hvis du slår på radioen etter at du har aktivert sovnefunksjonen, dempes ikke lyden når lyset dimmes. Lyden stopper når lyset slukkes.

Merk: Funksjonen for FM-radio er ikke tilgjengelig på modellen HF3532.



Nota: Se premete il pulsante per addormentarsi senza aver impostato l'ora, la lampada si accende e si spegne gradualmente nell'arco di 30 minuti.

Opmerking: Als u op de knop 'in slaap vallen' drukt zonder een tijd in te stellen, gaat de lamp aan en wordt het licht gedurende 30 minuten geleidelijk gedimd.

Merk: Hvis du trykker på sovnefunksjons-knappen uten å stille inn tiden, slås lampen på, og dimmes gradvis i en



Impostazione del tempo di durata dell'alba Duur zonsopgangssimulatie aanpassen Justering av varighet for daggry

Il tempo di durata dell'alba è il tempo in cui l'intensità luminosa della lampada aumenta gradualmente fino al livello impostato prima che venga riprodotto il suono della sveglia. Il tempo di durata predefinito dell'alba è 30 minuti, ma potete ridurlo fino a 20 o 25 minuti o aumentarlo fino a 35 o 40 minuti.

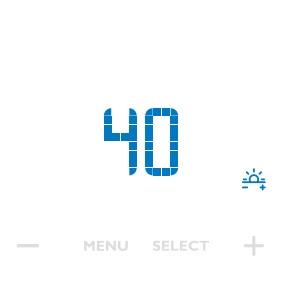
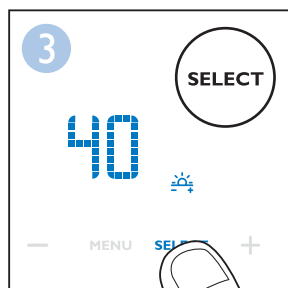
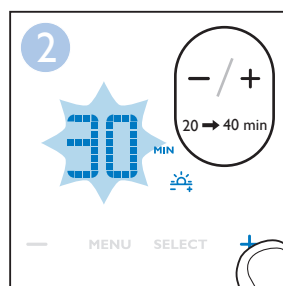
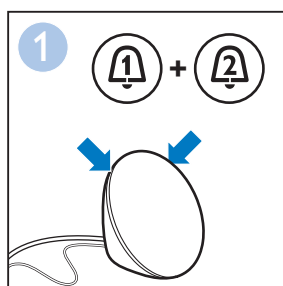
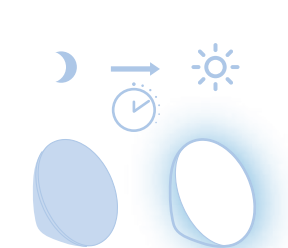
1. Tenete premuti simultaneamente la sveglia 1 e la sveglia 2.
2. Sul display viene visualizzato il tempo di durata predefinito di 30 minuti.
3. Premete i pulsanti + e – per regolare i minuti.

De duur van de zonsopgangssimulatie is de tijd waarin de lichtintensiteit van de lamp geleidelijk toeneemt tot het ingestelde niveau voordat het wekgeluid wordt afgespeeld. De standaardduur van de gesimuleerde zonsopgang is 30 minuten, maar u kunt deze duur verkorten tot 20 of 25 minuten of verlengen tot 35 of 40 minuten.

1. Houd de knoppen voor wekfunctie 1 en wekfunctie 2 tegelijkertijd ingedrukt.
2. De standaard duur van de zonsopgangssimulatie van 30 minuten verschijnt op het display.
3. Druk op + en – om de minuten aan te passen.

Varigheten for daggry er tiden der lysintensiteten til lampen øker gradvis til angitt nivå for alarmlyd spilles av. Standardtiden for varighet for daggry er 30 minutter, men du kan redusere varigheten for daggry til 20 eller 25 minutter eller øke den til 35 eller 40 minutter.

1. Trykk på og hold nede alarm 1 og alarm 2 samtidig.
2. Standardtiden for varighet for daggry på 30 minutter vises i displayet.
3. Trykk på knappene + og – for å justere minuttene.



Modalità demo

Demonstratieprogramma

Demonstrasjonsmodus

Per una dimostrazione veloce (90 secondi) dell'intensità luminosa e dell'audio ad aumento graduale, attivate la funzione test dell'apparecchio.

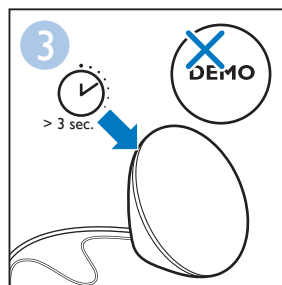
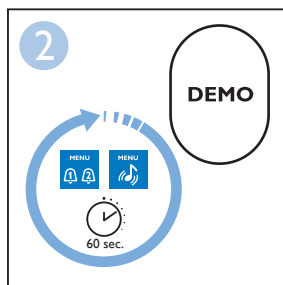
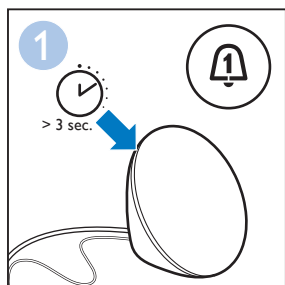
1. Tenete premuto il pulsante della sveglia 1 o della sveglia 2 per almeno 3 secondi.
2. L'apparecchio avvia la dimostrazione della sveglia corrispondente.
3. Per terminare la dimostrazione, tenete nuovamente premuto il pulsante della sveglia per 3 secondi.

Als u een snelle demonstratie (90 seconden) van het geleidelijk toenemende licht- en geluidsniveau wilt, activeert u de testfunctie van het apparaat.

1. Houd de knop voor wekfunctie 1 of wekfunctie 2 ten minste 3 seconden ingedrukt.
2. Het apparaat start de demonstratie van de bijbehorende wekfunctie.
3. Houd de eerder ingedrukte wekfunctieknop opnieuw 3 seconden ingedrukt als u de demonstratie wilt stoppen.

Aktiver testfunksjonen til apparatet hvis du ønsker å få en kort demonstrasjon (90 sekunder) av den økende lysintensiteten og det økende lydnivået.

1. Trykk på og hold nede knappen for alarm 1 eller alarm 2 i minst tre sekunder.
2. Apparatet starter demonstrasjonen av den tilsvarende alarmen.
3. Du slår av demonstrasjonen ved å trykke på og holde nede alarmknappen du trykket på tidligere, i tre sekunder.



Feedback audio

Audiofeedback

Lydsignaler

Quando premete un pulsante del menu, è possibile sentire uno scatto. Se non volete sentire questo suono quando premete un pulsante, tenete premuto il pulsante FM per 5 secondi per disattivare il feedback audio. Sentirete uno scatto di conferma.

Per attivarlo, tenete di nuovo premuto il pulsante FM. Sentirete due scatti per confermare che il feedback audio è attivo.

Wanneer u op een menuknop drukt, hoort u een klik. Als u deze klik niet wilt horen wanneer u op een menuknop drukt, houdt u de FM-knop 5 seconden ingedrukt om de audiofeedback uit te schakelen. U hoort één klik ter bevestiging. Houd de FM-knop opnieuw ingedrukt als u de feedback weer wilt inschakelen. U hoort twee klikken ter bevestiging dat de audiofeedback weer is ingeschakeld.

Når du trykker på menyknappen, hører du et klikk. Hvis du ikke vil høre et klikk når du trykker på en knapp, trykker du på og holder nede FM-knappen i fem sekunder for å slå av lydsignalet. Du hører ett klikk som en bekreftelse. Hvis du vil aktivere den på nytt, trykker du på og holder nede FM-knappen igjen. Du hører to klikk for å bekrefte at lydsignalet er aktivert.

Retroilluminazione dei pulsanti

Achtergrondverlichting

Bakbelysning for knappene

I pulsanti del menu hanno una retroilluminazione per aiutarvi a trovarli. Se muovete le dita vicino ai pulsanti, la retroilluminazione si accende. Se non premete il pulsante, la retroilluminazione si spegne.

De menuknoppen hebben achtergrondverlichting om u te helpen de knoppen te vinden. Zodra u met uw vingers in de buurt van de knoppen komt, gaat de achtergrondverlichting branden. Als u niet op de knop drukt, gaat de achtergrondverlichting uit.

Menyknappene har bakbelysning som hjelper deg med å finne knappene.

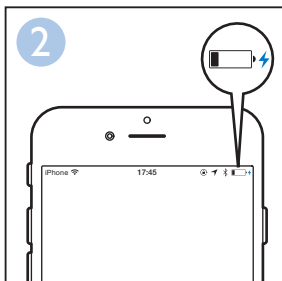
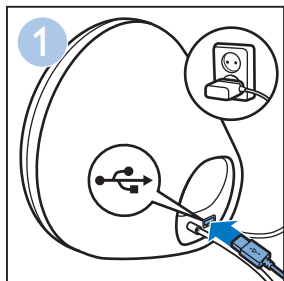
Hvis du beveger fingrene nær knappene, begynner bakbelysningen å lyse.

Hvis du ikke trykker på knappen, slukkes bakbelysningen.



Come ricaricare il telefono cellulare

Uw mobiele telefoon opladen
Lade mobiltelefonen



Potete utilizzare la porte USB (5V, 500mA) per ricaricare il telefono cellulare.

U kunt de USB-poort (5V, 500mA) gebruiken om uw mobiele telefoon op te laden.

Du kan bruke USB-porten (5V, 500mA) til å lade mobiltelefonen.



Supporto

Ondersteuning
Støtte



Geral

Allmänt

	O que está na caixa Vad finns i förpackningen?	76
	Importante Viktigt	77
	Explicação dos ícones Ikonförklaringar	77
	Visão geral Översikt	78

Primeira utilização

Första användningen

	Colocação Placera	79
	Hora do relógio Klocktid	79

Menu

Meny

	Perfil de despertar Väckningsprofil	80
	Som de despertar Väckningsljud	81
	Definição da hora do relógio Ställa in klocktiden	82
	Brilho do visor Teckenfönstrets ljusstyrka	83

Botões

Knappar:

	Ligar/desligar o candeeiro På/av-knapp för lampa	84
	Ligar/desligar o rádio (HF3531) På/av-knapp för radio (HF3531)	85
	Ligar/desligar o som (HF3532) Ljud på/av (HF3532)	86
	Botão ligar/desligar do alarme På/av-knapp för larm	87
	Snooze Snooze-funktion	88
	Luz noturna Nattbelysning	89
	Botão da função adormecer Insomningsknapp	91

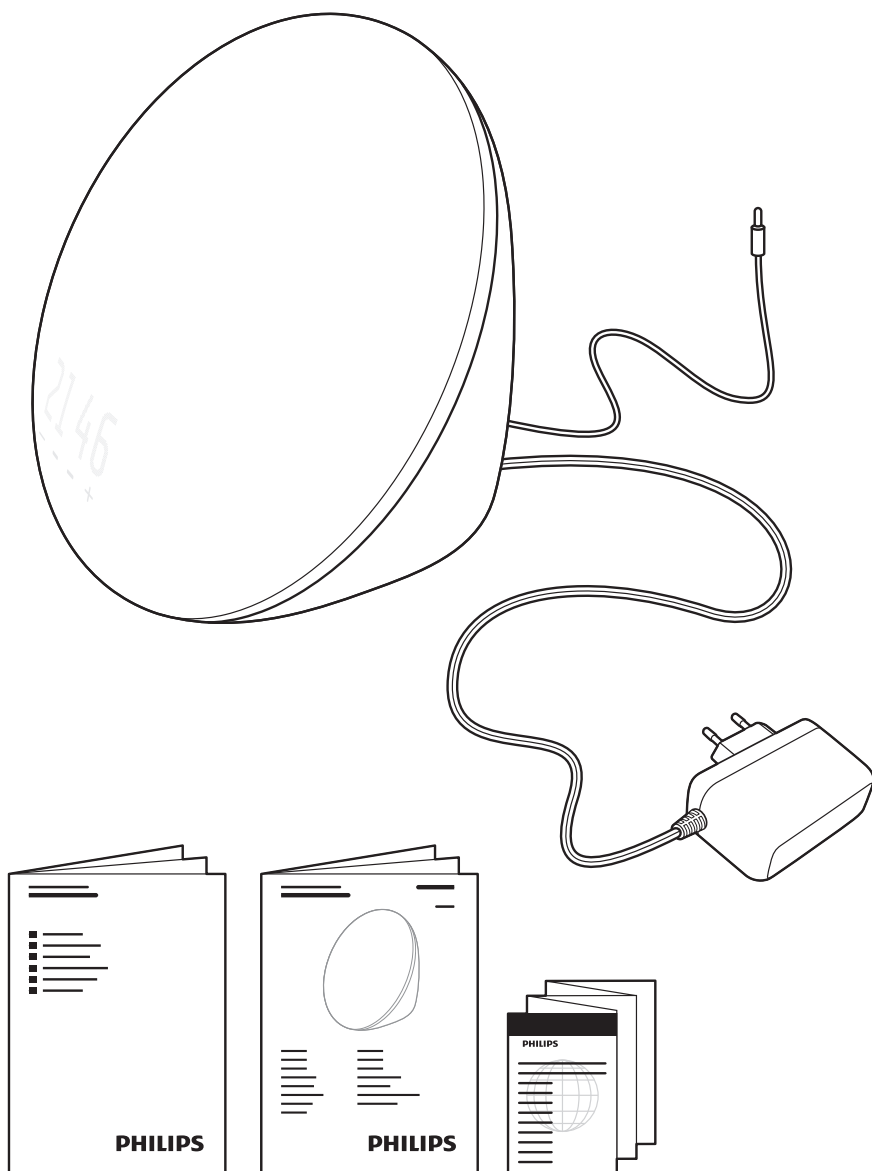
Opções extra:

Fler alternativ

	Tempo de duração da aurora Gryningssimuleringstid	93
	Modo de demonstração Demoläge	94
	Informação áudio Knappljud	94
	Retroiluminação dos botões Belysta knappar	95
	Carregar o telemóvel Ladda mobiltelefonen	95
	Suporte Support	95



O que está na caixa
Vad finns i förpackningen?

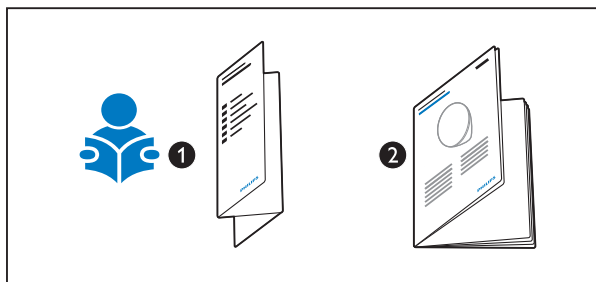




Informações importantes Viktig information

Leia o folheto de informações importantes em separado antes de começar a ler este manual do utilizador.

Läs det separata informationshäftet innan du läser den här användarhandboken.

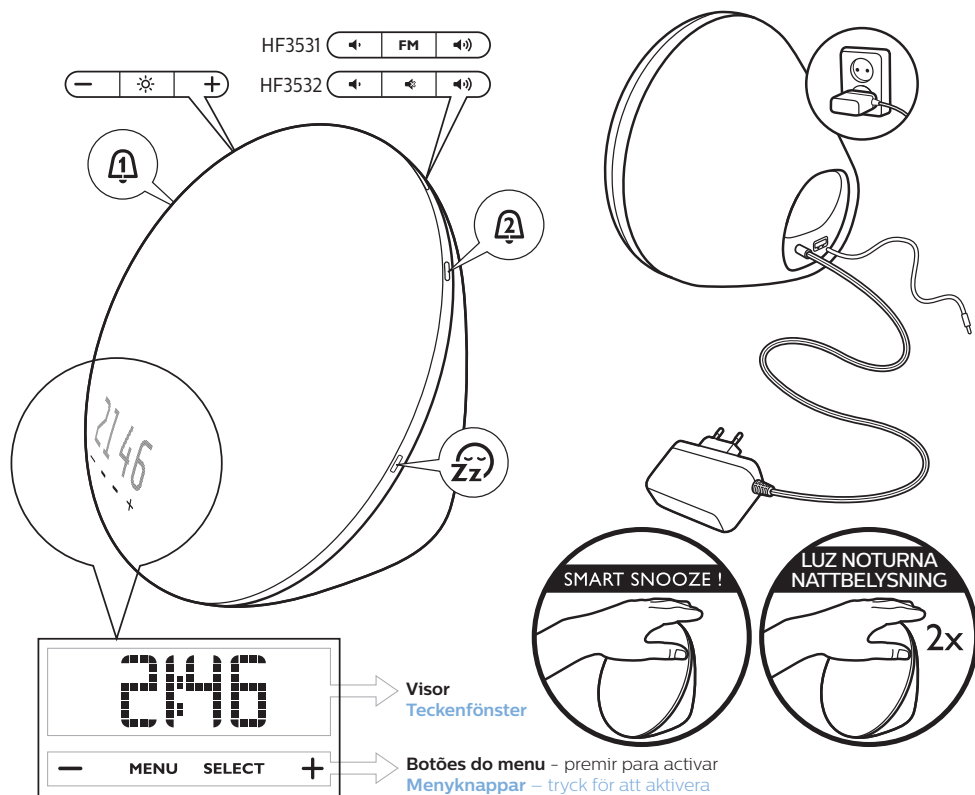


Explicação dos ícones Ikonförklaringar

	Perfil de despertar Väckningsprofil	FM	Rádio FM FM Radio
	Som de despertar Väckningsljud		Função adormecer Somna
	Hora do relógio Klocktid		Sons naturais Naturliga ljud
	Brilho do visor Teckenfönstrets ljusstyrka		Rádio Radio
	Lâmpada Lampa		Duração da aurora Gryningssimuleringstid
	Luz noturna Nattbelysning		Sons da natureza relaxantes Avslappnande naturljud



Visão geral Översikt



Navegar no menu/**Navigera genom menyn**

Prima o botão MENU para abrir o menu.

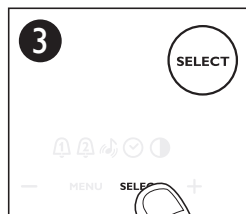
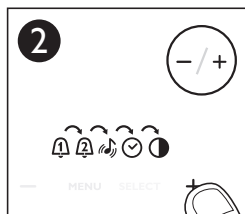
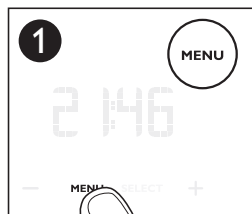
Tryck på **MENY**-knappen om du vill öppna menyn.

Prima os botões + ou – para seleccionar uma definição do menu.

Tryck på + eller – för att välja en menyinställning.

Prima SELECT para confirmar.

Bekräfta genom att trycka på **SELECT**.



Nota: Para sair do menu, prima o botão MENU ou aguarde 30 segundos.

Obs! Stång en meny genom att antingen trycka på knappen MENU eller vänta i 30 sekunder.



Primeira utilização – colocação do Wake-up Light Första användningen – placera Wake-up Light

Coloque o Wake-up Light a 40-50 cm da sua cabeça, por exemplo, na mesa-de-cabeceira.

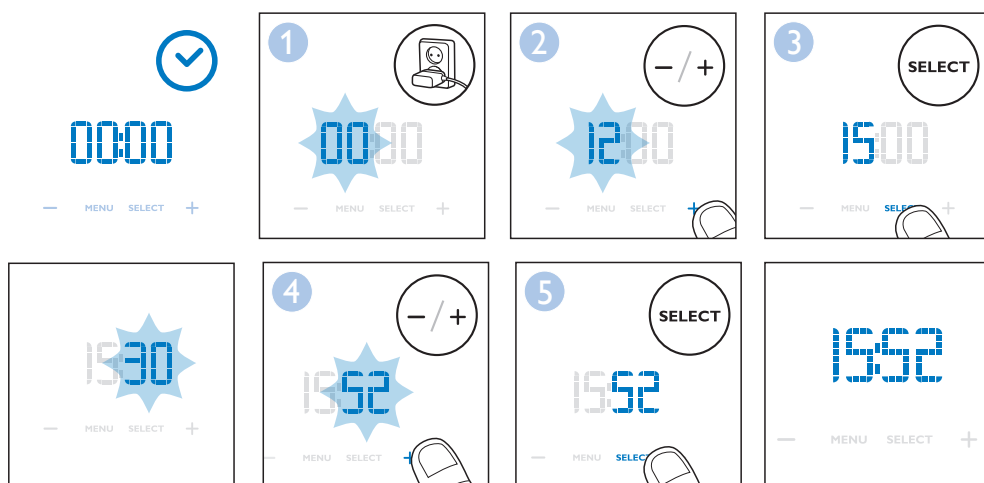
Placera Wake-up Light 40–50 cm från huvudet, t.ex. på nattsduksbordet.



Primeira utilização – definição da hora do relógio Första användningen – ställa in klocktiden

Quando liga o aparelho pela primeira vez e quando a cópia de segurança de tempo é ultrapassada, (até 8 horas) é necessário definir a hora.

Du måste ställa klockan när du ansluter apparaten första gången och när tidsbackupen överskridits (upp till 8 timmar).





Definir o seu perfil de despertar Ställa in väckningsprofilen

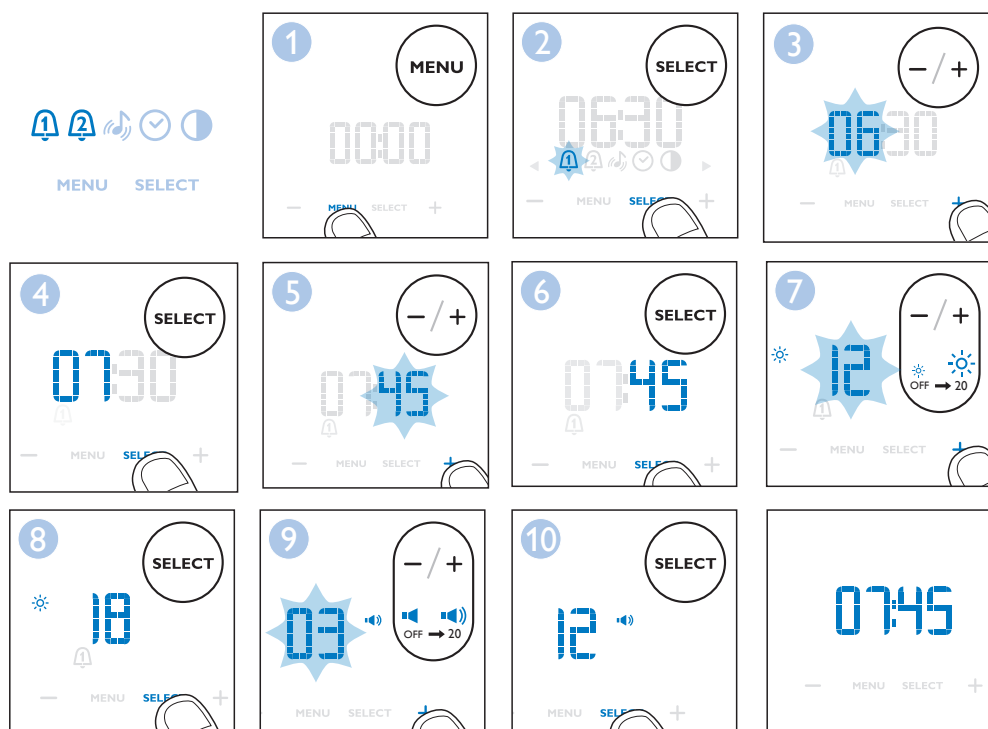
Quando definir o seu perfil de despertar, irá definir a hora de despertar (passos 1 a 6), a intensidade da luz (passos 7 e 8) e o nível de som (passos 9 e 10) a que deseja acordar. Para cada perfil, pode definir a hora, a duração da aurora (consulte “Ajustar o tempo de duração da aurora”) e o tipo de som.

Pode definir dois perfis de despertar diferentes (alarmes). Por exemplo, se pretende acordar no fim de semana a uma hora diferente da hora a que acorda nos dias úteis. Para definir o perfil de despertar para o alarme 1 ou 2, selecione o alarme correspondente no passo 2. Para ativar ou desativar um alarme, prima o botão de alarme 1 ou 2 no aparelho (consulte “Visão geral”).

När väckningsprofilen anges ställer du in väckningstiden (steg 1–6), ljusintensiteten (steg 7 och 8) och ljudnivån (steg 9 och 10). För varje profil kan du ställa in tid, gryningssimulering (se “Justera gryningssimuleringstiden”) och typ av ljud.

Du kan ställa in två olika väckningsprofiler (larm). Till exempel kanske du vill väckas på en annan tid under veckoslutet än på vardagar.

När du vill ställa in väckningsprofilen för larm 1 eller 2 väljer du motsvarande larm i steg 2. Du aktiverar och avaktiverar ett larm genom att trycka på larmknapp 1 eller 2 på apparaten (se “Översikt”).

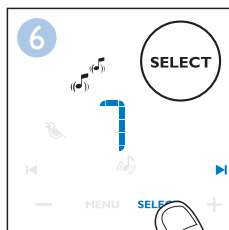
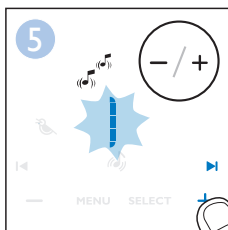
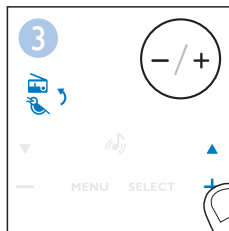
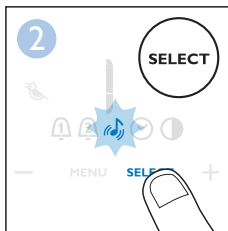
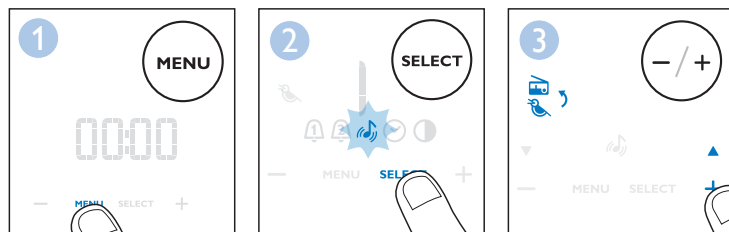




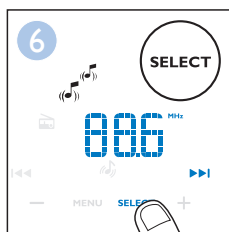
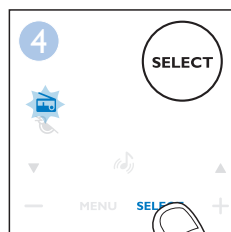
Definir o seu som de despertar Ställa in väckningsljudet

Pode utilizar sons naturais ou o rádio FM como som de despertar. O Wake-up Light tem vários sons naturais incorporados.

Du kan använda naturliga ljud eller FM-radion som väckningsljud. Wake-up Light har flera inbyggda naturliga ljud.



HF3531*



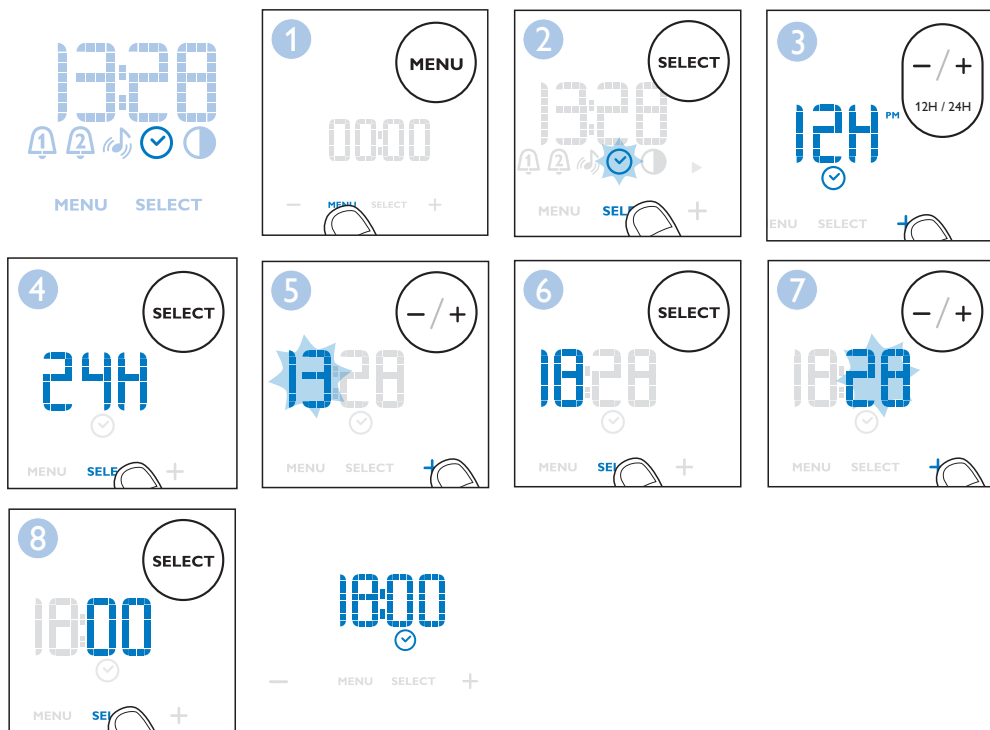
* O HF3532 não tem rádio.
HF3532 har ingen radio.



Ajustar a hora Justera klocktiden

Para definir a hora, escolha o formato de 12 horas ou de 24 horas e, em seguida, defina a hora.

Välj mellan 12- och 24-timmarsvisning och ställ klockan.



Se ocorrer uma falha de energia, a hora definida do relógio é guardada até 8 horas.

Se a falha de energia for mais longa, a hora definida do relógio será perdida.

Tem de acertar a hora do relógio novamente.

Vid strömbrott sparas den inställda klocktiden i upp till 8 timmar. Om strömbrottet vara längre kommer den inställda klocktiden att försvinna. Du måste ställa in rätt klocktid igen.



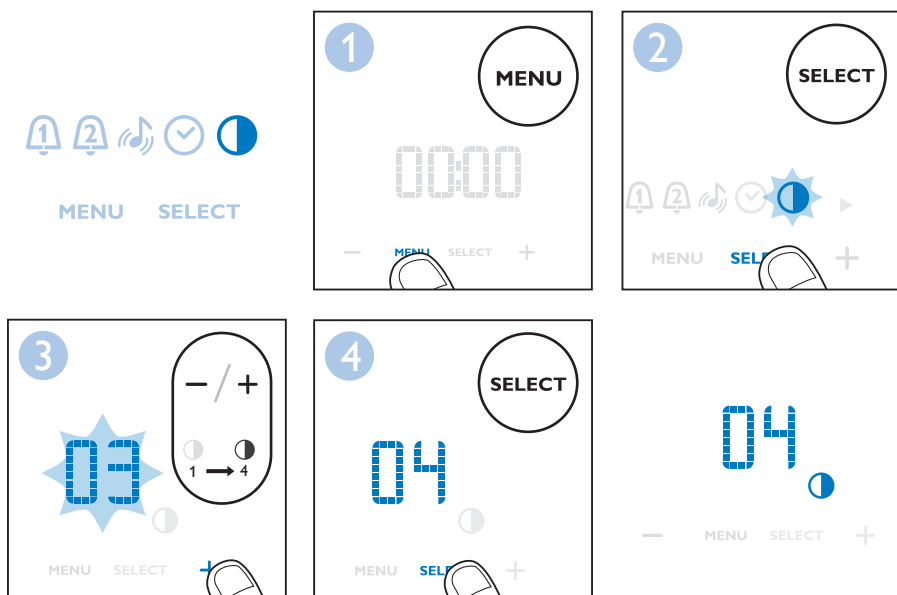
Ajuste o brilho do visor Ställa in teckenfönstrets kontrast

Pode ajustar o brilho do visor do nível 0 (desligado) até ao nível 4. Recomendamos que regule o brilho do visor num quarto escurecido. Escolha o nível de brilho ideal para ver o visor à noite. O brilho do visor aumentará para um nível mais elevado quando o Wake-up light registar muita luz no quarto. Isto ocorre automaticamente, pelo que conseguirá sempre ver o visor, mesmo quando o ambiente tiver mais luminosidade.

Nota: Se escolher o nível 0 (visor desligado), toque no ecrã para o voltar a ver.

Du kan ställa in teckenfönstrets ljusstyrka mellan 0 (av) och 4. Du rekommenderas att ställa in teckenfönstrets ljusstyrka i ett nedsläckt sovrum. Välj en ljusstyrkenivå som är lämplig för att visa teckenfönstret nattetid. Teckenfönstrets ljusstyrka stiger till en högre nivå när Wake-up-lampan omges av mycket ljus i sovrummet. Detta sker automatiskt så att du alltid kan se teckenfönstret, även när omgivningen är mer upplyst.

Notera: Om du väljer nivå 0 (skärm av) kan du visa skärmen igen genom att röra den.



Nota: O ícone do alarme 1 ou do alarme 2 fica intermitente no visor quando o alarme está em repetição. Se premir o botão FM, o botão da Função adormecer ou o botão MENU enquanto o som do alarme estiver a tocar, o alarme é parado não sendo repetido. Se premir o botão 'Alarme' enquanto o som do alarme estiver a tocar, desativará a função do alarme. O ícone do alarme desaparece do visor.

Para reativar a função do alarme, prima novamente o botão 'Alarme'.

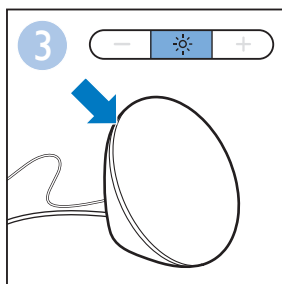
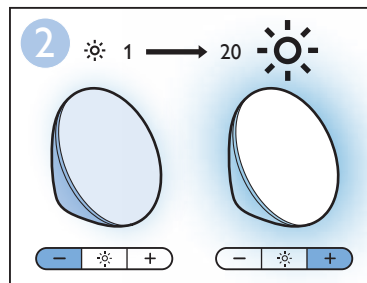
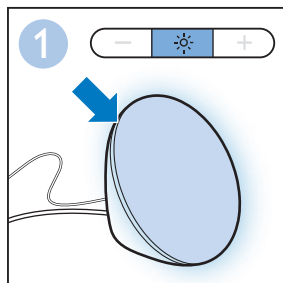
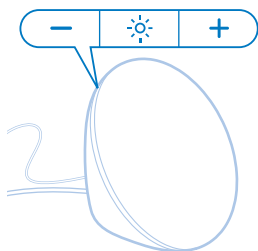
Obs! Ikonen för larm 1 eller larm 2 blinkar i teckenfönstret när snooze-funktionen har aktiverats. Om du trycker på FM-knappen, insomningsknappen (Fall asleep) eller MENY-knappen (MENU) medan larmet ljuder stängs larmet av och snooze-funktionen aktiveras inte. Om du trycker på larmknappen (Alarm) medan larmet ljuder inaktiveras larmfunktionen. Väckarklocksikonen försvinner från teckenfönstret. Tryck på larmknappen (Alarm) igen om du vill återaktivera larmfunktionen.



Ligar/desligar o candeeiro Slå på och stänga av lampan

Prima o botão ligar/desligar do candeeiro para o ligar e utilize-o como um candeeiro de mesa-decabeceira. Pode ajustar a intensidade da luz premindo os botões + e –.

Para desligar o candeeiro, prima novamente o botão ligar/desligar do candeeiro. Tryck på på/av-knappen om du vill tända lampan och använda den som en vanlig sänglampa. Du kan justera ljusintensiteten med knapparna + och –. Stäng av lampan genom att trycka på på/av-knappen igen.

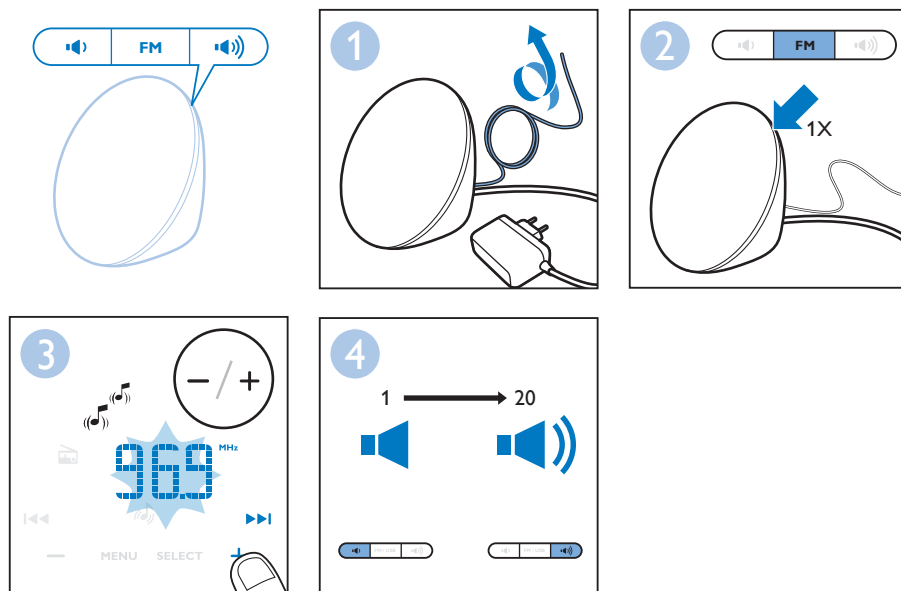




Ligar/desligar o rádio FM ou (HF3531) Slå på och stänga av FM-radio (HF3531)

Prima o botão FM para ligar o rádio FM.

Tryck på FM-knappen när du vill slå på radion.

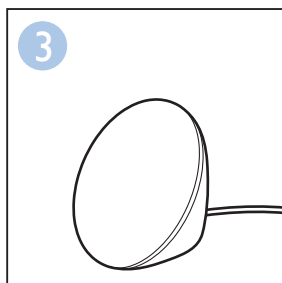
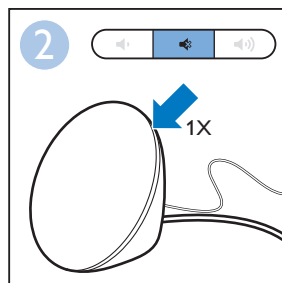
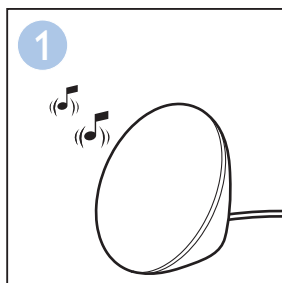
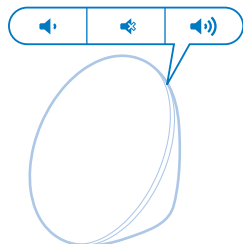


Nota: Para procurar automaticamente frequências de rádio, mantenha os botões - ou + do menu premidos durante cerca de 2 segundos.

Obs! Du kan söka efter radiofrekvenser automatiskt genom att trycka in menyknappen, eller - eller + i ca 2 sekunder.



Desligar o som (HF3532) Stänga av ljudet (HF3532)





Ligar/desligar o alarme

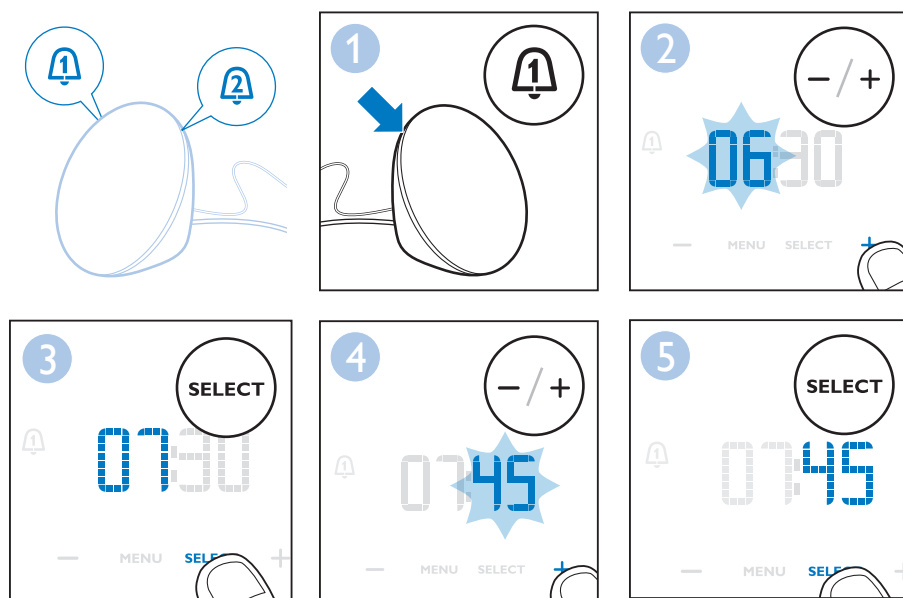
Slå på och stänga av larmfunktionen

Prima o alarme 1 ou o alarme 2 se pretender ligar ou desligar o alarme.

O ícone correspondente é apresentado no visor quando liga o alarme.

Este desaparece quando desliga o alarme. Quando liga o alarme, a indicação das horas fica intermitente. Se necessário, pode então ajustar a hora de despertar.

Tryck på larm 1 eller larm 2 när du vill slå på eller stänga av larmet. Motsvarande ikon visas i teckenfönstret när du slår på larmet, och den försvinner igen när du stänger av larmet. När du slår på larmet börjar timangivelsen att blinka. Justera larmtiden om det behövs.



07:45

— MENU SELECT +

Nota: Se quiser ajustar o nível de luz ou de volume do despertar,

tem de utilizar o menu. Consulte o capítulo “Definir o seu perfil de despertar”.

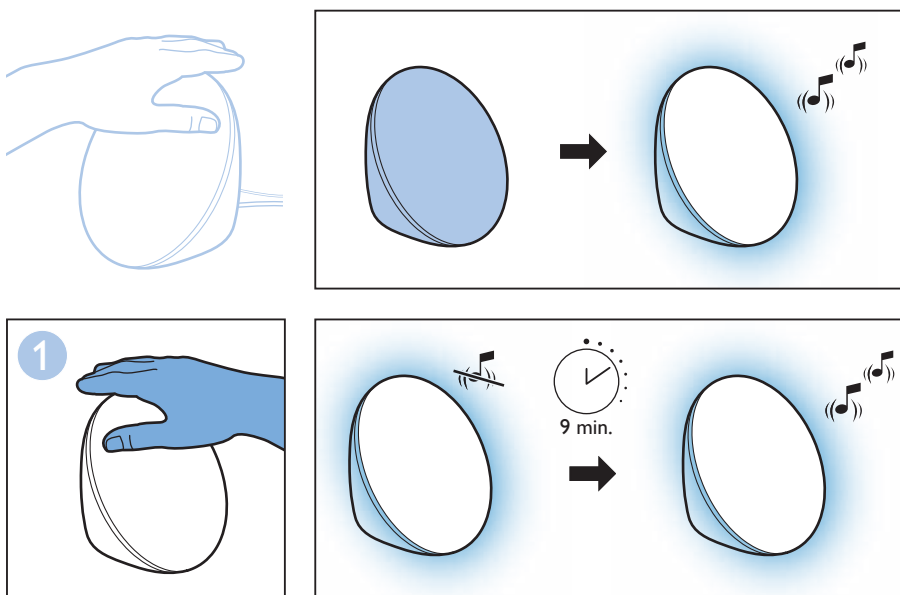
Obs! Du måste använda menyn om du vill justera ljusnivån eller volymen som du vill vakna till. Se kapitlet “Ställa in väckningsprofilen”.



Snooze Snooze-funktion

Quando a curva de despertar chegar ao fim (quando a intensidade máxima de luz definida é atingida) e o alarme soar, pode tocar na parte superior do aparelho para ativar a função snooze. A lâmpada permanece acesa, mas o som é desativado. Após 9 minutos, o alarme recomeça a tocar.

När väckningskurvan har avslutats (när den inställda maximala ljusintensiteten har uppnåtts) och larmljudet aktiveras kan du trycka ovanpå apparaten för att använda snooze-funktionen. Lampan fortsätter lysa men larmljudet är avstängt. Larmljudet aktiveras igen efter 9 minuter.



Nota: O ícone do alarme 1 ou do alarme 2 fica intermitente no visor quando o alarme está em repetição. Se premir o botão FM, o botão da Função adormecer ou o botão MENU enquanto o som do alarme estiver a tocar, o alarme é parado não sendo repetido. Se premir o botão 'Alarme' enquanto o som do alarme estiver a tocar, desativará a função do alarme. O ícone do alarme desaparece do visor.

Para reativar a função do alarme, prima novamente o botão 'Alarme'.

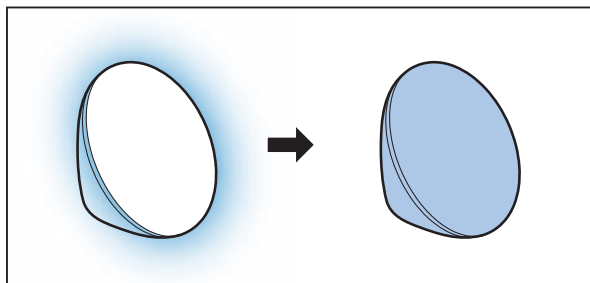
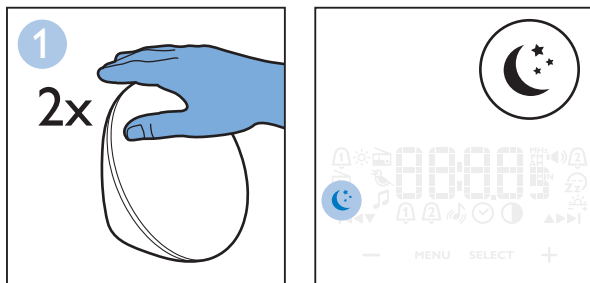
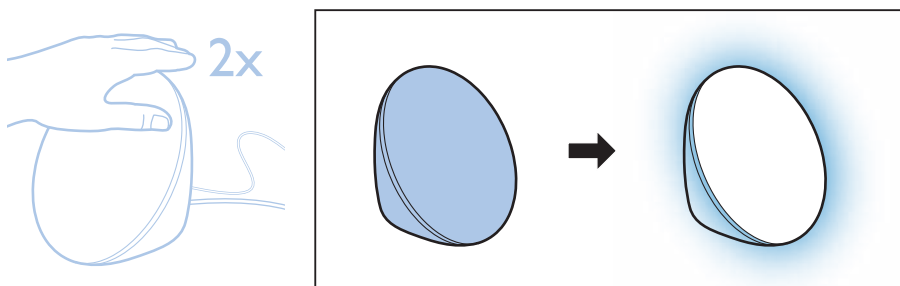
Obs! Ikonen för larm 1 eller larm 2 blinkar i teckenfönstret när snooze-funktionen har aktiverats. Om du trycker på FM-knappen, insomningsknappen (Fall asleep) eller MENY-knappen (MENU) medan larmet ljuder stängs larmet av och snooze-funktionen aktiveras inte. Om du trycker på larmknappen (Alarm) medan larmet ljuder inaktiveras larmfunktionen. Väckarklocksikonen försvinner från teckenfönstret. Tryck på larmknappen (Alarm) igen om du vill återaktivera larmfunktionen.



Luz noturna Nattbelysning

A luz noturna pode ser ativada sem esforço ao tocar duas vezes na parte superior do dispositivo (dois toques, nem com muita nem pouca força, com cerca de meio segundo de intervalo). A luz regulada e subtil cor de laranja destina-se a fornecer apenas a luz suficiente para se orientar no escuro. Para desativar esta função, toque duas vezes na parte superior novamente.

Du kan enkelt aktivera nattbelysningen genom att slå lätt två gånger på enheten (två lätta slag, inte för hårt och inte för mjukt, med cirka en halv sekunds mellanrum). Det dämpade, diskreta orangea ljuset är avsett att ge tillräckligt med ljus för att du ska hitta i mörkret. Du inaktiverar funktionen genom att slå lätt två gånger till på enheten.



Notas:

- A função de luz noturna não pode ser ativada quando o candeeiro já está aceso (porque o candeeiro foi acendido, durante o período de despertar, durante o snooze e quando a função adormecer está ativa).
- Para desativar a função de luz noturna, prima o botão ligar/desligar a luz durante 5 segundos. "OFF" aparece no visor.
- Para ativar novamente a função de luz noturna, prima o botão ligar/desligar a luz durante 5 segundos. "ON" aparece no visor.

Obs!

- Det går inte att aktivera funktionen nattbelysning när lampan redan är tänd (för att du har tänd lampan, under väckningsperioden, när du använder snooze-funktionen eller när insomningsfunktionen är aktiv).
- Tryck på på/av-knappen för lampan i 5 sekunder om du vill inaktivera funktionen nattbelysning.OFF (AV) visas i teckenfönstret.
- Tryck på på/av-knappen för lampan i 5 sekunder om du vill aktivera funktionen nattbelysning igen. ON (PÅ) visas i teckenfönstret



Função adormecer Insomningsfunktion

Para utilizar a função adormecer, tem de seleccionar a definição do temporizador e a definição do som.

- 1 Prima o botão da função adormecer para ativar esta função.
- 2 O tempo selecionado para a função adormecer é apresentado no visor.
- 3 Prima os botões + ou – para ajustar o tempo (5 a 60 minutos).
- 4 Prima o botão “SELECIONAR” para confirmar a definição do temporizador.
- 5 O som utilizado pela última vez é apresentado no visor. Prima o botão + ou – para seleccionar o som (DESLIGADO, som relaxante 1 (R1), som relaxante 2 (R2), rádio [apenas no HF3531]).
- 6 Prima o botão “SELECIONAR” para confirmar a definição do som.

Durante a função adormecer, pode ouvir sons relaxantes ou o rádio FM. Prima o botão da função adormecer para ativar esta função. O som diminui gradualmente durante o tempo definido para a função adormecer.

Nota: Se ligar o rádio após ativar a função adormecer, o som não se desvanece quando a luz diminuir. O som para quando a luz se apagar.

Nota: A função de rádio FM não está disponível para o modelo HF3532.

Om du vill använda insomningsfunktionen måste du välja både timer- och ljudinställning.

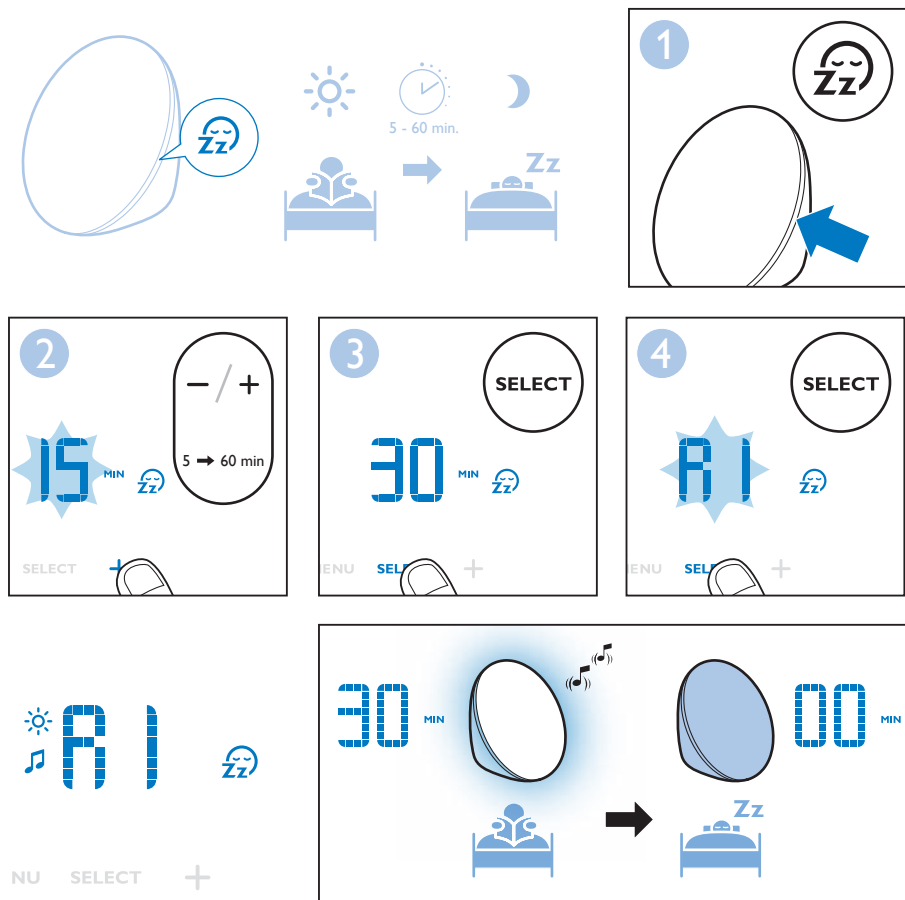
- 1 Aktivera insomningsfunktionen genom att trycka på insomningsknappen.
- 2 Den valda insomningstiden visas i teckenfönstret.
- 3 Tryck på knappen + eller – om du vill justera tiden (5 till 60 minuter).
- 4 Tryck på SELECT-knappen för att bekräfta timerinställningen.
- 5 Det senast använda ljudet visas på teckenfönstret. Tryck på knappen + eller – för att välja ljud (OFF (AV), avslappnande ljud 1 (R1), avslappnande ljud 2 (R2), radio (endast HF3531)).
- 6 Tryck på SELECT-knappen för att bekräfta ljudinställningen.

När insomningsfunktionen är aktiv kan du lyssna på avkopplingsljud eller FM-radio.

Tryck på insomningsknappen för att aktivera insomningsfunktionen. Ljudvolymen minskar gradvis under den inställda insomningstiden.

Obs! Om du slår på radion efter att du aktiverat insomningsfunktionen sänks inte volymen när lampan blir svagare. Ljudet tystnar när lampan släcks.

Obs! FM-radiofunktionen är inte tillgänglig på HF3532-modellen.



Nota: Se premir o botão da função adormecer sem definir a hora, o candeeiro acende-se e, em seguida, vaise apagando gradualmente durante 30 minutos.

Obs! Om du trycker på insomningsknappen utan att ange tid, tänds lampan och dämpas sedan gradvis under 30 minuter.



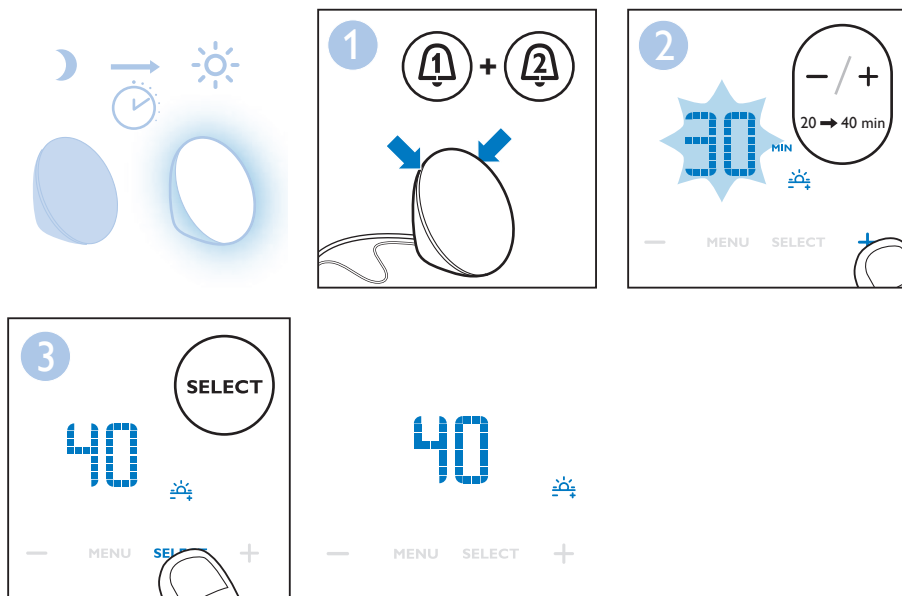
Ajustar o tempo de duração da aurora Justera gryningssimuleringstiden

O tempo de duração da aurora é o tempo durante o qual a intensidade da luz do candeeiro aumenta gradualmente até ao nível definido, antes do som do alarme ser reproduzido. O tempo predefinido da duração da aurora é de 30 minutos, mas pode reduzi-lo para 20 ou 25 minutos ou aumentá-lo para 35 ou 40 minutos.

1. Em simultâneo, mantenha os botões do alarme 1 e do alarme 2 premidos.
2. O tempo predefinido da duração da aurora de 30 minutos é apresentado no visor.
3. Prima os botões + e – para ajustar os minutos.

Gryningssimuleringstiden är den tidsperiod då lampans ljusintensitet gradvis ökar till den inställda nivån innan larmljudet spelas upp. Standardtiden för gryningssimulering är 30 minuter, men tiden kan kortas till 20 eller 25 minuter, eller förlängas till 35 eller 40 minuter.

1. Tryck in och håll larm 1 och larm 2 samtidigt.
2. Standardtiden 30 minuter för gryningssimulering visas i teckenfönstret.
3. Justera minuterna med knapparna + och –.



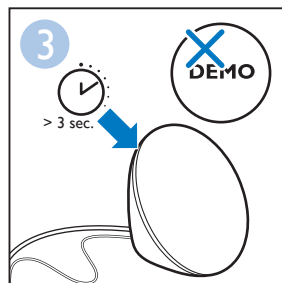
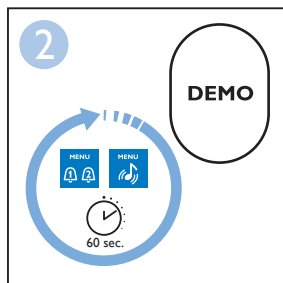
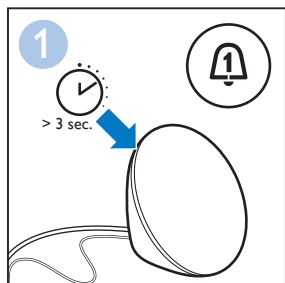
Modo de demonstração Demonstrationsläge

Se quiser ver uma demonstração rápida (90 segundos) dos níveis de intensidade da luz e som a aumentarem gradualmente, active a função de teste do aparelho.

1. Mantenha o botão do alarme 1 ou do alarme 2 premido durante 3 segundos, no mínimo.
2. O aparelho inicia a demonstração correspondente do alarme.
3. Para desactivar a demonstração, mantenha premido durante 3 segundos o botão do alarme que foi premido previamente.

Slå på apparatens testfunktion om du vill se en snabbdemonstration (90 sekunder) av den gradvis ökande ljusintensiteten och ljudnivån.

1. Håll knapparna larm 1 och larm 2 intryckta i minst 3 sekunder.
2. Apparaten startar demonstrationen av respektive larm.
3. Stäng av demonstrationen genom att hålla in larmknappen igen i 3 sekunder.



Informação áudio Knappljud

Quando prime um botão de menu, ouve um estalido. Se não quiser ouvir estalidos quando prime um botão, mantenha o botão FM premido durante 5 segundos para desligar a informação áudio. Ouve um estalido para confirmação. Para voltar a activar, mantenha o botão FM premido novamente. Ouve dois estalidos para confirmar que a informação áudio foi activada.

Det hörs ett klickljud när du trycker på en menyknapp. Om du inte vill höra klickljuden håller du FM-knappen intryckt i 5 sekunder så stängs knappljuden av. Avaktiveringen bekräftas med ett klick. Om du vill aktivera knappljuden igen håller du bara FM-knappen intryckt på nytt. Två klickljud hörs nu som bekräftelse på att knappljuden har aktiverats igen.

Retroiluminação dos botões

Belysta knappar

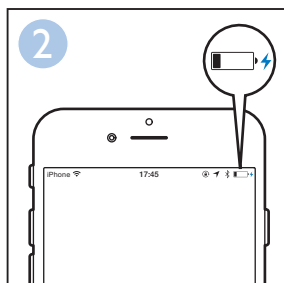
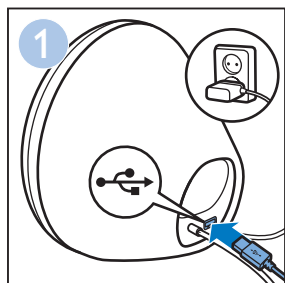
Os botões do menu são retroiluminados para o ajudar a encontrar os botões. Se deslocar os seus dedos próximos dos botões, a retroiluminação acende. Se não premir nenhum botão, a retroiluminação apaga-se.

Menyknapparna är bakgrundsbelysta så att det är lättare för dig att hitta rätt knapp. När du håller fingrarna nära en knapp tänds bakgrundsbelysningen. Den här bakgrundsbelysningen släcks igen om du inte trycker på knappen.



Carregar o telemóvel

Ladda mobiltelefonen



Pode utilizar a porta USB (5V, 500mA) para carregar o telemóvel.

Du kan använda USB-porten (5V,500mA) för att ladda din mobiltelefon.



Suporte

Support





Specifications are subject to change without notice.

©2020 Koninklijke Philips Electronics N.V.

All rights reserved.

Document order number: 4222.002.7823.4



>75% recycled paper

>75% papier recyclé